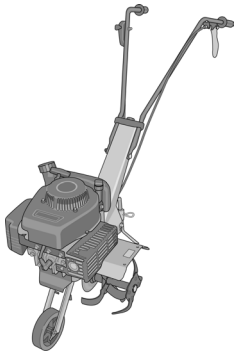
Mountfield

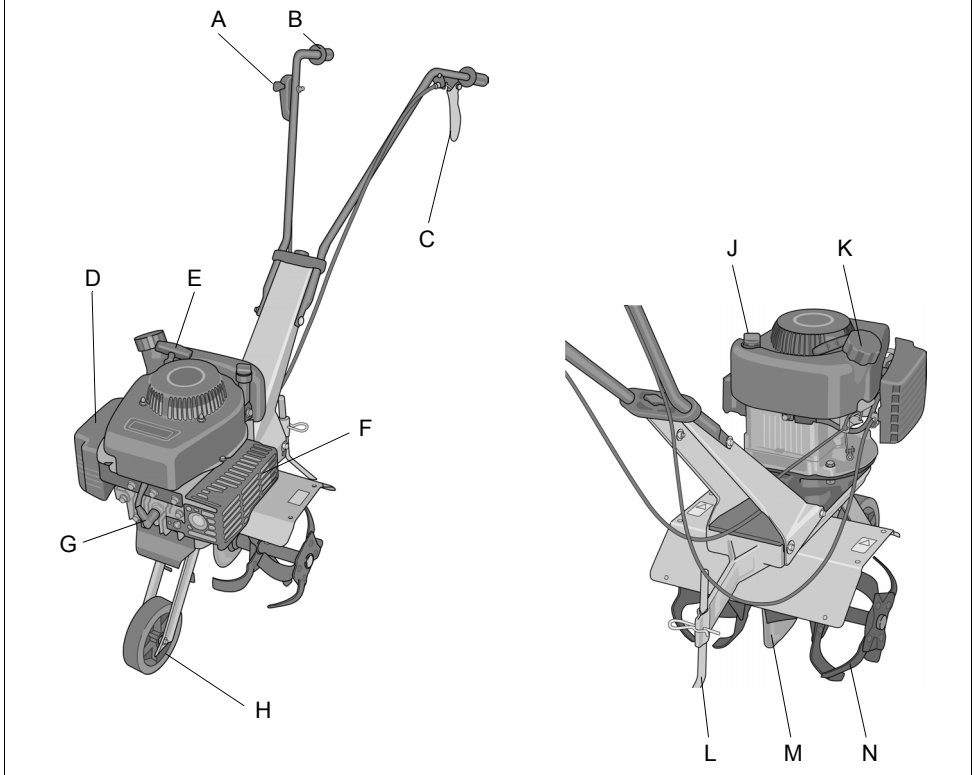
Manor 360-G



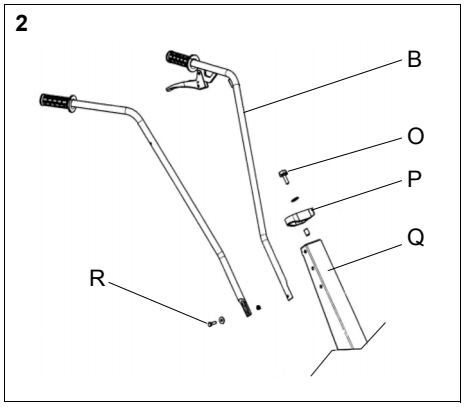
BRUKSANVISNING	SV.....4	ISTRUZIONI PER L'USO	IT.....51
KÄYTTÖOHJEET	FI 10	INSTRUCCIONES DE USO	ES.....57
BRUGSANVISNING	DA 16	INSTRUÇõES DE UTILIZAÇÃO	PT.....63
BRUKSANVISNING	NO....22	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL 69
GEBRAUCHSANWEISUNG	DE.....27	ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU.....75
INSTRUCTIONS FOR USE	EN.....33	NÁVOD K POUŽITÍ	CZ.....82
MODE D'EMPLO	FR.....39	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU.....88
GEBRUIKSAANWIJZINGI	NL.....45	NAVODILA ZA UPORABO	SL.....94

8214-2209-85

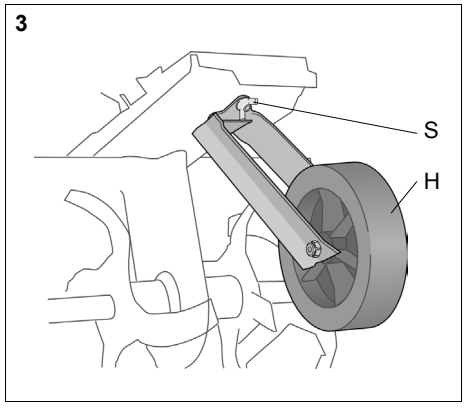
1

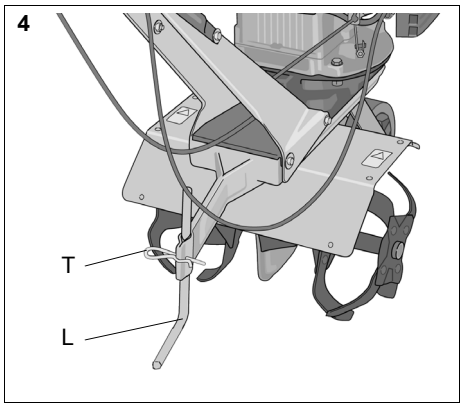


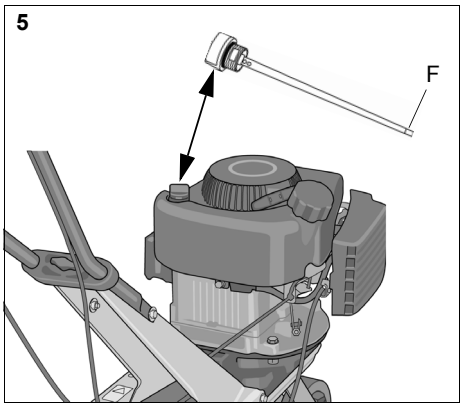
2

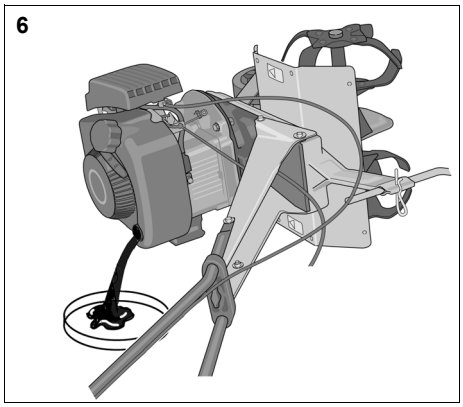


3




4
T
L


5
F


6

1 ALLMÄNT

Denna symbol betyder VARNING. Allvarlig personskada och/eller egendomsskada kan bli följden om inte instruktionerna följs noga.

Före start skall denna bruksanvisning samt bifogade trycksak"SÄKERHETSFÖRESKRIFTER" läsas noga.

1.1 Symboler

Följande symboler finns på jordfräsen/i denna bruksanvisning. Dessa skall påminna om den försiktighet och uppmärksamhet som krävs vid handhavandet. Om någon symbol saknas, blivit skadad eller är oläslig skall den omedelbart ersättas med en ny.

Symbolerna betyder:

Varning! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

Varning! Roterande blad.

Varning! Symbolen markerar viktig text i denna bruksanvisning. Risk för allvarlig personskada eller maskinskada om instruktionerna ej följs.

1.2 Hänvisningar

1.2.1 Figurer

Figurerna i denna bruksanvisning är numrerade 1, 2, 3, osv.

Detaljer inne i figurerna är märkta A, B, C, osv.

Hänvisning till detalj C i figur 2 skrivs “2:C”.

1.2.2 Rubriker

Rubrikerna i denna bruksanvisning är numrerade enligt nedanstående exempel:

“1.3.1 Allmän säkerhetskontroll” är en underrubrik till “1.3 Säkerhetskonroll” och ingår i densamma.

Vid hänvisning till rubriker anges oftast endast rubrikens nummer. T.ex. “Se 1.3.1”.

2 SÄKERHETFÖRESKRIFTER

2.1 Allmänt

- Läs igenom denna instruktionsbok noggrant och förstå hela innehållet innan jordfräsen används.
- Jordfräsen får endast användas till jordbearbetning.
- Låt ej barn komma i kontakt med jordfräsen.
- Låt ej barn eller personer som ej tagit del av bruksanvisningen hantera jordfräsen.
- Jordfräsen är tillverkad enligt gällande standarder och får ej ändras eller byggas om.
- Samtliga symboler på jordfräsen skall hållas intakta.
- Användaren är ansvarig för skador som åsamkas tredje man.

VARNING för bensinen. Bensin är ett mycket brandfarligt ämne:

- Bensinen skall förvaras i därför avsedd behållare.
- Tanka alltid utomhus och med motorn avstängd.
- Röka ej i samband med tankningen.
- Ingen öppen eld eller andra värmekällor får förekomma i närheten av bensinen.
- Starta ej motorn om bensin har spillts ut. Flytta maskinen och låt bensinen avdunsta innan maskinen startas.
- Skruva på tanklocket korrekt efter tankningen.
- Ställ gasreglaget i läget "Stopp" och stäng bensinkranen då maskinen har stoppats.
- Stäng av motorn innan maskinen transporteras. Lyft aldrig maskinen själv. Maskinen lyfts genom att en person på vardera sidan fattar styret och rotoraxeln. Använd skyddshandskar och håll maskinen upprätt vid lyftning.
- Då maskinen lastas på släpkärra eller flak skall den köras upp med hjälp av sitt hjul via en ramp.

2.2 Förberedelse

- Innan arbetet påbörjas, avlägsna främmande föremål såsom stenar, glas, kablar, metallföremål och andra lösa föremål.
- Leksaker, slangar och andra föremål kan skadas.

- Kontrollera att jordfräsen är i felfritt skick innan den används.
- Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är fastdragna.

2.3 Körning

- Kör alltid med låg hastighet vid arbete i stenig mark.
- Ändra ej motorns varvtalsinställning. Motorn får ej övervarvas.
- Arbetsområdet skall vara väl belyst under arbetet.
- Jordfräsen får ej användas då andra personer, speciellt barn, vistas i närheten.
- Jordfräsen får ej användas utan stänkskydd eller skyddskåpa.
- Jordfräsen får ej användas om föraren är sjuk, har intagit mediciner eller är påverkad av substanser som nedsätter reaktionsförmågan.
- Jordfräsen får ej användas i terräng med lutningar större än 20°.
- Användaren ansvarar för att samtliga risker värderas för terrängen som skall bearbetas, samt att åtgärder vidtages så att olycksfall förhindras. Detta gäller speciellt i sluttande, hal eller lös terräng.
- Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna i denna manual. Ingen kroppsdel får komma i kontakt med rotorerna.
- Motorn får aldrig startas i stängt utrymme. Kolmonoxiden i motorns avgaser är giftig och kan orsaka dödsfall.
- Använd tätt sittande kläder och kraftiga skor som täcker fötterna helt.
- Tanken skall endast vara fylld till hälften vid körning i sluttningar. Bensinen kan läcka ut.
- I följande fall skall motorn stoppas:
- Då maskinen lämnas obevakad.
- Innan maskinen tankas.
- Ha alltid ett bra fotfäste, speciellt i lutningar.
- Kontrollera att ingen befinner sig framför eller intill maskinen då bladen startas. Håll ett kraftigt tag om styret. Maskinen kommer att lyftas då rotorerna startas. Var speciellt försiktig under backning.
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd till rotorerna under arbete. Säkerhetsavståndet uppfylls då styret hålls på avsett sätt.
- Ingen person får befinna sig närmare maskinen än 20 m vid arbete i sluttningar. Användaren skall hela tiden hålla fast hårt i styret med båda händerna.
- Vid arbete i stenig eller hård mark krävs ytterligare uppmärksamhet av föraren. Maskinen blir mera ostabil.
- Vidrör aldrig motorn under eller efter körning. Risk för brännskador!

2.4 Efter körning

- Låt motorn svalna innan maskinen ställs in i förråd. Brandrisk!
- Avlägsna smuts och främmande material innan maskinen ställs in i förråd. Området runt bensintanken och ljuddämparen skall hållas rent från löv, olja, bensin eller annat främmande material. Brandrisk!
- Om bensintanken skall tömmas, utför detta utomhus och då motorn är kall. Brandrisk!
- Maskinen skall lagras på torr plats. Maskinen får ej lagras med bränsle i tanken i lokaler där eld, gnistor eller starka värmekällor förekommer.

2.5 Underhåll

- Utför regelbundet underhåll. Samtliga skruvar och muttrar skall alltid vara fastdragna.
- Använd alltid felfria originalreservdelar. Reservdelar får ej repareras. De skall bytas ut vid fel. Undermåliga reservdelar kan orsaka personskada. Om ljuddämparen skadas skall den bytas ut.
- I följande fall skall motorn först stoppas och därefter tändstiftskabeln kopplas bort:

  Då rotorerna skall justeras.

  Då maskinen skall rengöras eller repareras.

  Vid kontroll efter påkörning av fasta hårda föremål. Utför nödvändiga reparationer innan arbetet fortsätter.

  Om maskinen börjar vibrera onormalt. Utför nödvändiga reparationer innan arbetet fortsätter.
- Bär skyddshandskar vid arbete med rotorerna.

3 MONTERING

3.1 Styre
Montera styret enligt följande:
1. Stick in styrets båda halvor (2:B) genom hållaren (2:P).
2. Montera skruvarna (2:R) med brickor genom styrets halvor och gänga fast i balken (2:Q).
3. Drag fast skruvarna (2:O och 2:R)

3.2 Stödhjul
Montera stödhjulet (3:H) och fäst med vingmuttern (3:S).

3.3 Sporre
Montera sporren (4:L) och fixera med låspinnen (4:T) i mittenhålet.

4 BESKRIVNING
Jordfräsen drivs av en fyrtaktsmotor och är avsedd för jordbearbetning i privata trädgårdar.
Jordfräsens viktigare delar och manöverorgan beskrivs nedan.

4.1 Framdrivning (1:C)
Reglaget används för att starta rotorn framåt då motorn är igång.

Reglaget i viloläge (nedåt) - Ingen drivning.

Reglaget indraget - Körning framåt.

4.2 Gas och stopp (1:A)
Reglaget bestämmer motorns varvtal och har lägen för start och stopp.
Gasreglaget bestämmer motorns varvtal och används för att stoppa motorn.
Stopp: Reglaget i bakre läget.
Tomgång: Reglaget 1 cm framför bakre läget.
Fullgas och start: Reglaget i främre läget.

4.3 Styre (1:B)
Styret har två handtag som används för att manövrera maskinen över området som skall bearbetas.

4.4 Tanklock (1:K)
Skruva loss tanklocket vid påfyllning av bensin. Tanklocket skall alltid vara stängt under körning.

4.5 Skyddsgaller (1:F)
Skyddsgallret skall alltid vara monterat under körning. Under skyddsgallret finns mycket heta ytor som vållar personskada vid beröring.

4.6 Oljepåfyllning/avtappning (1:J)
Kontrollera alltid oljenivån före start av motorn.

Plugg för oljepåfyllning och kontroll av oljenivå.
För avtappning av oljan skall maskinen lutas så att oljan rinner ut ur samma hål.

4.7 Stödhjul (1:H)
Stödhjulet är avsett för att underlätta transport av maskinen. Innan maskinen används för jordfräsning skall stödhjulet demonteras.
Demontera stödhjulet enligt följande:
1. Demontera vingmuttern (3:S).
2. Tag bort stödhjul med stag.
3. Återmontera i omvänd ordning.

4.8 Växelhus (1:M)
Växelhuset blir mycket varmt under drift. Varning för brännskador.

4.9 Rotorer (1:N)
Ingen person får komma i närheten av de livsfarliga rotorerna under arbete.

Rotorerna består av specialstål och bearbetar jorden samtidigt som maskinen drivs framåt.

4.10 Starthandtag (1:E)
Handtag för att starta motorn.

4.11 Sporre (1:L)
Sporrens uppgift är att hålla kvar maskinen så att den kan bearbeta jorden.
Sporren har tre alternativa placeringar. Växling sker enligt följande:
1. Drag ur låspinnen (4:T).
2. Drag ut sporren och återmontera i önskat läge.
3. Återmontera låspinnen.

5 KÖRNING

5.1 Bränsle

Läs och förstå samtliga säkerhetsföreskrifter.

Ingen eld eller rökning får förekomma i samband med bensinen.

Använd 92-95 oktanig blyfri bensin.

Oljeblandad bensin avsedd för 2-taktsmotorer får aldrig användas.

Tankning

Läs och förstå samtliga säkerhetsföreskrifter.

Om motorn varit igång, vänta några minuter tills den svalnat innan tankningen sker.

Tanka försiktigt så att inget bränsle spills ut.

Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

Tanka på följande sätt:

1. Rengör runt tanklocket.
2. Skruva loss tanklocket.
3. Tanka med hjälp av en tratt eller använd en påfyllningskanna med pip så att inget bränsle spills.
4. Drag fast tanklocket.
5. Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

Flytta jordfräsen minst 3 meter från tankningsstället innan den startas.

5.2 Motorolja

Oljenivån skall alltid kontrolleras före start. Annars finns risk för allvarlig motorskada.

Se även “4.6” och “4.10”. Kontrollera oljenivån enligt nedan:

1. Ställ upp maskinen så att motorn står helt horisontellt.
2. Skruva bort oljepåfyllningen med oljesticka och kontrollera att oljenivån ligger i nivå med fullmarkeringen. Se 5:F.
3. Fyll på olja vid behov. Använd vanlig motorolja SAE 10W-30.
4. Återmontera oljepåfyllningen.

5.2.1 Start av motor

1. Ställ gasreglaget (1:A) i läget “START”.
2. Håll styret med ena handen och drag med andra handen sakta i starthandtaget. Se “4.10”. Då startapparaten greppar in, drag snabbt och kraftigt i starthandtaget tills motorn startar.

Obs! Drag ej linan hårt mot sitt stoppläge och släpp den inte i utdraget läge. Detta skadar startapparaten.

5.3 Körning

1. Luta jordfräsen något bakåt så att rotorn lyfts över marken.
2. Aktivera framdrivningen (1:C).
3. Luta jordfräsen framåt så att den arbetar sig ner i jorden.

5.4 Stopp

Stoppa jordfräsen genom att ställa gas och stoppreglaget (1:A) i läget “STOP”.

5.5 Körtips

Rotorerna driver maskinen framåt. Rotorernas hastighet regleras med gasreglaget (1:A).

Håll händer och fötter borta från rotorerna (1:N).

Det optimala arbetsdjupet varierar med jordförhållandena. Arbetsdjupet bestäms av hur hårt sporren trycks ned under framdrivningen. Kör och prova.

Bäst resultat erhålls vid körning 2-3 gånger i olika riktningar.

Kör aldrig maskinen i våt jord. Klumpar bildas som sedan är svåra att krossa. Hård och torr jord kräver att man kör en andra gång, vinkelrät mot den första.

VARNING! Överbelasta aldrig en ny maskin. Kör försiktigt de första 5 timmarna.

6 FÖRVARING

Jordfräsen skall förvaras på en torr plats. Se även avsnittet “Säkerhetsföreskrifter”.

Efter att bensinen har tappats ur, starta motorn och låt den gå tills all bensin är slut.

7 UNDERHÅLL

VARNING!Reparationer skall utföras av återförsäljaren. Annars gäller ej garantin.

VARNING!Innan reparation eller underhåll utförs skall tändstiftsanslutningen kopplas bort.

7.1 Periodiskt underhåll

Före varje körning
- Kontrollera att inget bränsleläckage förekommer.
- Kontrollera att samtliga skruvar är fastdragna.

Efter varje körning
- Rengör jordfräsen.
- Kontrollera att inget bränsleläckage förekommer.

Var 25:e driftstimma och var 3:e månad
- Kontrollera, rengör eller byt luftfilter.
- Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är fastdragna.

7.2 Luftfilter (1:D)

Använd ej brandfarliga vätskor vid rengöringen.

Om maskinen körs med defekta eller igensatta filter kommer allvarlig motorskada att uppstå.

Pappersfiltret får aldrig rengöras med vätska.

Maskinen är utrustad med ett förfilter (av skumplast) och ett huvudfilter (av papper).

Rengör/byt luftfiltren var 3:e månad eller var 25:e driftstimma. Vid körning under torra och dammiga förhållanden skall luftfiltren rengöras/bytas varje dag.

Rengör/byt luftfiltren på följande sätt:
1. Lossa skruven alternativt låsflikarna och demontera filterkåpan.
2. Tag ut huvudfilter (av papper) och skaka det några gånger mot en hård yta eller blås med tryckluft inifrån och ut.
3. Tvätta förfilter (av skumplast) i diskmedel och vatten. Vrid därefter ur filtret försiktigt och låt det torka.
4. Då förfiltret är torrt, återmontera filtren i omvänd ordning.

Om filtren är mycket smutsiga eller defekta skall de bytas ut.

7.3 Tändstift (1:G)

Tändstiftet skall bytas ut i nedanstående fall.
- Då elektroderna är brända.
- Om porslinsisolatorn uppvisar skador.
- Om jordfräsen är svårstartad.

Elektrodavståndet skall vara 0.7-0.8 mm.
Använd tändstift Champion QC12YC eller likvärdigt.

7.4 Byte av olja

Byt olja första gången efter 2 timmars användning, sedan var 25:e körtimma eller minst en gång per säsong. Byt olja när motorn är varm.

Motoroljan kan vara mycket varm om den avtappas direkt efter stopp. Låt därför motorn svalna några minuter innan oljan avtappas.

1. Skruva bort locket för oljepåfyllning/ oljeavtappning. Se “4.6”.
2. Placera ett uppsamlingskärl på golvet.
3. Luta maskinen så att hålet kommer över uppsamlingskärlet. Se fig. 6.
3. Låt oljan rinna ut i kärlet.
5. Fyll på ny olja. Se “5.2”.

7.5 Rengöring

Använd aldrig högtryckstvätt vid rengöring. Då kan vatten tränga in mellan tätningar och orsaka maskinskada.

Borsta först bort all lös smuts. Torka därefter jordfräsen med en fuktig trasa. Underredet kan spolas med vatten.

7.6 Felsökning

Fel: Svårstartad

Orsak: Bränslet är för gammalt.

Åtgärd:Dränera tanken och fyll på ny bensin.

Orsak: Fel på tändstiftet.

Åtgärd: Byt tändstift.

Fel: Motorn går ojämnt

Orsak: Smuts i bränslet.

Åtgärd: Rengör bensintanken och förgasaren.

Orsak: Fel på tändstiftet.

Åtgärd: Byt tändstift.

Fel: Motorn svag, går ej på fullgas

Orsak: Igensatt luftfilter

Åtgärd:Rengör eller byt luftfilter.
Fel: Stoppar under drift
Orsak: Bränslet slut.
Åtgärd: Fyll på bensin

8 SERVICE

Auktoriserade servicestationer utför reparationer och service. De använder original reservdelar.

Andra delar än original reservdelar får under inga omständigheter användas. Detta är ett krav från Provningsmyndigheten. Maskinen är godkänd och provad med dessa delar.

Om maskinen kräver service, reparationer eller underhåll som innebär demontering av kåpan måste detta utföras av auktoriserade servicestationer.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.

9 KÖPVILLKOR

Full garanti lämnas mot fabrikations- och materialfel. Användaren måste noggrant följa de instruktioner som ges i den bifogade dokumentationen.

Garantiperiod
Enligt gällande lagstiftning.

Undantag
Garantin täcker inte skador som beror på:
- försummelse att ta del av medföljande dokumentation
- ovarsamhet
- felaktig och otillåten användning eller montering
- användande av reservdelar som inte är originaldelar
- användande av tillbehör som inte levererats eller godkänts

Garantin täcker heller inte:
- slitdelar
- normal förslitning

Köparen omfattas av respektive lands nationella lagar. De rättigheter som köparen har med stöd av dessa lagar begränsas inte av denna garanti.

GGP förbehåller sig rätten att förändra produkten utan föregående meddelande.

1 SYMBOLIT

Jyrsimessä/tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia symboleja. Niiden tarkoitus on muistuttaa käyttäjää laitteen käsittelyssä vaadittavasta varovaisuudesta ja tarkkaavaisuudesta. Jos symboli puuttuu, on vaurioitunut tai lukukelvoton, se on heti korvattava uudella.

Symbolien merkitykset:

Varoitus! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.

Varoitus! Pyörivä terä.

Varoitus! Symboli osoittaa tärkeän kohdan käyttöohjeessa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai koneen vaurioitumisen.

2 TURVAMÄÄRÄYKSET

2.1 YLEISTÄ

- Lue tämä ohjekirja huolellisesti ja ymmärrä koko sen sisältö ennen puutarhajyrsimen käyttöä.
- Puutarhajyrsintä saa käyttää vain maan muokkaukseen.
- Älä anna lasten koskea puutarhajyrsimeen.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta, käsitellä puutarhajyrsintä.
- Puutarhajyrsin on valmistettu voimassa olevien standardien mukaisesti eikä siihen saa tehdä muutoksia.
- Kaikki puutarhajyrsimen symbolit on pidettävä ehjinä.
- Käyttäjä on vastuussa kolmannelle osapuolelle aiheutuneista vahingoista.

VAROITUS bensiinistä. Bensiini on erittäin tulenarka aine:

- Bensiini on säilytettävä sille tarkoitetussa astiassa.
- Tankkaa aina ulkona ja moottori pysäytettynä.
- Älä tupakoi tankkauksen aikana.
- Bensiinin läheisyydessä ei saa olla avotulta eikä muita lämmönlähteitä.
- Älä käynnistä moottoria, jos bensiiniä on päässyt vuotamaan. Siirrä kone ja anna bensiinin haihtua ennen koneen käynnistämistä.
- Kierrä säiliön korkki kunnolla kiinni tankkauksen jälkeen.
- Aseta kaasuvipu asentoon "Pysäytys" ja sulje bensiinihana, kun kone on pysähtynyt.
- Pysäytä moottori ennen koneen kuljettamista. Älä koskaan nosta konetta yksin. Kone nostetaan niin, että kaksi henkilöä tarttuu omalta puoleltaan ohjaimesta ja roottoriakselista. Käytä suojakäsineitä ja pidä kone pystyasennossa noston aikana.
- o Kun kone kuormataan peräkärryyn tai lavalle, se on ajettava ramppia pitkin ylös oman pyöränsä avulla.

2.2 VALMISTELU

- Ennen työn aloittamista poista työalueelta asiaankuulumattomat esineet, kuten kivet, lasi, kaapelit, metalliesineet ja muut irtonaiset esineet.
- Lelut, letkut ja muut esineet voivat vaurioitua.
- Tarkasta ennen käyttöä, että puutarhajyrsin on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkasta, että kaikki ruuvit ja mutterit on kiristetty.

2.3 AJAMINEN

- Aja aina hitaalla nopeudella kivisellä maalla työskenneltäessä.
- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta. Moottoria ei saa käyttää ylikierroksilla.
- Työalueen on oltava hyvin valaistu työn aikana.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää, kun muita henkilöitä, erityisesti lapsia, on lähistöllä.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää ilman roiskesuojusta tai suojakoteloa.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää sairaana eikä lääkeaineiden tai muiden reagointikykyä heikentävien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Puutarhajyrsintä ei saa käyttää maastossa, jonka kaltevuus on yli 20°.
- Käyttäjä on vastuussa kaikkien muokattavaan alueeseen liittyvien riskien arvioinnista ja onnettomuuksien ehkäisemiseksi tarvittavista toimenpiteistä. Tämä koskee erityisesti pinnaltaan vietävää, liukasta tai irtonaista maastoa.
- Käynnistä moottori varovasti tämän käsikirjan ohjeiden mukaisesti. Mitään ruumiinosaa ei saa päästää koskemaan roottoreihin.
- Moottoria ei saa koskaan käynnistää suljetussa tilassa. Moottorin pakokaasuissa on myrkyllistä

hiilimonoksidia, joka voi aiheuttaa kuoleman.
- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita ja tukevia kenkiä, jotka peittävät koko jalan.
- Säiliön on oltava vain puoliksi täynnä rinteissä ajettaessa. Bensiini voi vuotaa.
- Moottori on pysäytettävä seuraavissa tapauksissa:
- Kun kone jätetään ilman valvontaa.
- Ennen koneen tankkausta.
- Seiso aina tukevassa asennossa, erityisesti rinteissä.
- Tarkasta, ettei koneen edessä tai vierellä ole ketään, kun terät käynnistetään. Pidä ohjaimesta tukevalla otteella. Kone nousee, kun roottorit käynnistetään. Ole erityisen varovainen peruutettaessa.
- Pidä aina turvaväli roottoreihin työn aikana.
- Turvaväli on oikea, kun ohjaimesta pidetään oikealla tavalla.
- Kukaan sivullinen ei saa oleskella 20 m lähempänä konetta rinteissä työskenneltäessä. Käyttäjän on pidettävä koko ajan molemmin käsin kiinni ohjaimesta.
- Kivisellä tai kovalla maalla työskenneltäessä vaaditaan kuljettajalta erityistä tarkkaavaisuutta. Koneesta tulee epävakaampi.
- Älä koskaan koske moottoriin ajon aikana tai heti sen jälkeen. Palovammojen vaara!

2.4 AJON JÄLKEEN
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin siirrät sen varastoon. Palovaara!
- Poista lika ja vieraat materiaalit, ennen kuin kone siirretään varastoon. Polttoainesäiliön ja äänenvaimentimen ympäristö on pidettävä puhtaana lehdistä, öljystä, bensiinistä ja muusta asiaankuulumattomasta materiaalista. Palovaara!
- Jos polttoainesäiliö on tyhjennettävä, se on tehtävä ulkona ja moottorin ollessa kylmä. Palovaara!
- Konetta on säilytettävä kuivassa paikassa. Koneessa ei saa olla polttoainetta säilytettäessä sitä tiloissa, joissa on avotuli, kipinöitä tai lämmönlähteitä.

2.5 KUNNOSSAPITO
- Huolehdi säännöllisestä kunnossapidosta. Kaikkien ruuvien ja muttereiden on aina oltava kiristettyinä.
- Käytä aina ehjiä alkuperäisiä varaosia. Varaosia ei saa korjata. Vialliset osat on vaihdettava. Epäkuntoiset varaosat voivat aiheuttaa henkilövahingon. Jos äänenvaimennin vaurioituu, se on vaihdettava.
- Moottori on pysäytettävä ja sen jälkeen sytytystulpan johto irrotettava seuraavissa tapauksissa:

  Ennen roottoreiden säätöä.

  Ennen koneen puhdistusta tai korjausta. Ennen tarkastusta koneen törmättyä kiinteisiin koviin esineisiin. Tee tarvittavat korjaukset ennen työn jatkamista.

  Jos kone alkaa täristä epänormaalisti. Tee tarvittavat korjaukset ennen työn jatkamista.
- Pidä suojakäsineitä roottoreita käsitellessäsi.

3 ASENNUS

3.1 Työntöaisa
Asenna työntöaisa seuraavasti:
1. Työnnä työntöaisan molemmat puoliskot (2:B) pitimen (2:P) läpi.
2. Työnnä ruuvit (2:R) aluslevyineen työntöaisan puoliskojen läpi ja kierrä palkkiin (2:Q).
3. Tiukkaa ruuvit (2:O ja 2:R)

3.2 Tukipyörä
Asenna tukipyörä (3:H) ja kiinnitä siipimutterilla (3:S).

3.3 Kannus
Asenna kannus (4:L) ja kiinnitä lukkosokalla (4:T) keskireikään.

4 KUVAUS
Jyrsin on varustettu nelitahtimoottorilla ja se on tarkoitettu kotipuutarhojen maanmuokkaukseen. Jyrsimen tärkeimmät osat ja hallintalaitteet on kuvattu alla.

4.1 Veto (1:C)
Kahva käynnistää jyrsinterän pyörimisliikkeen eteenpäin, kun moottori on käynnissä.

Kahva lepoasennossa (alhaalla) – ei vetoa.

Kahva painettuna – ajo eteenpäin

4.2 Kaasu ja seis (1:A)

Vivulla säädetään moottorin pyörimisnopeutta. Sitä käytetään myös moottorin pysäyttämiseen.
Kaasuvivulla säädetään moottorin pyörimisnopeutta. Sitä käytetään myös moottorin pysäyttämiseen.
Pysäytys: Vipu taemmassa asennossa.
Tyhjäkäynti: Vipu 1 cm taemman asennon edessä.
Täyskaasu ja käynnistys: Vipu etumaisessa asennossa.

4.3 Työntöaisa (1:B).

Työntöaisassa on kaksi kahvaa, joilla jyrsintä ohjataan muokattavalla alueella.

4.4 Säiliön tulppa (1:K)

Kierrä irti säiliön tulppa polttoaineen täyttöä varten. Tulpan pitää aina olla kiinni ajon aikana.

4.5 Suojaritilä (1:F)

Suojaritilän pitää olla paikallaan ajon aikana. Suojaritilän alla on erittäin kuumia pintoja, joiden koskettaminen aiheuttaa palovammoja.

4.6 Öljyn täyttö/tyhjennys(1:J)

Tarkasta aina öljytaso ennen moottorin käynnistämistä.

Öljyntäyttö- ja tasontarkastustulppa.
Öljyn tyhjennystä varten konetta pitää kallistaa niin, että öljy valuu ulos täyttöreiästä.

4.7 Tukipyörä (1:H)

Tukipyörä helpottaa koneen siirtämistä. Tukipyörä pitää irrottaa jyrsintää varten.
Irrota tukipyörä seuraavasti:

1. Irrota siipimutteri (3:S).
2. Ota pois tukipyörä ja tuki.
3. Asenna päinvastaisessa järjestyksessä.

4.8 Vaihteistokotelo (1:M).

Vaihteistokotelo kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Palovammojen vaara.

4.9 Jyrsinterät (1:N)

Varmista, ettei kukaan mene pyörivien jyrsinterien lähelle käytön aikana. Hengenvaara!

Jyrsinterät on valmistettu erikoisteräksestä. Ne muokkaavat maata samalla kun ne vetävät konetta eteenpäin.

4.10 Käynnistyskahva (1:E)

Käytetään moottorin käynnistämiseen.

4.11 Kannus (1:L)

Kannuksen tehtävä on pitää kone paikallaan niin, että se voi muokata maata.
Kannus voidaan asentaa kolmeen asentoon. Kannuksen asento vaihdetaan seuraavasti:

1. Vedä ulos lukkosokka (4:T).
2. Vedä kannus irti ja asenna haluttuun asentoon.
3. Asenna lukkosokka paikalleen.

5 AJO

5.1 Polttoaine

Lue huolella kaikki turvallisuusohjeet.

Tupakointi ja avotulen teko ovat kiellettyjä polttoaineen läheisyydessä.

Käytä vain 92-95 oktaanista lyijytöntä bensiiniä.
Öljysekoitteista 2-tahtibensiiniä ei saa käyttää.
Tankkaus

Lue huolella kaikki turvallisuusohjeet.

Jos moottori on ollut käynnissä, anna sen jäähtyä muutama minuutti ennen tankkausta.

Ole huolellinen tankatessasi, jotta polttonestettä ei valu ympäristöön.

Siirrä jyrsintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

Tankkaa seuraavasti:

1. Puhdista säiliön tulpan ympäristö.
2. Irrota säiliön tulppa.
3. Täytä polttoaine säiliöön suppilon avulla tai käytä nokallista täyttökannua, jotta polttoainetta ei valu ympäristöön.
4. Tiukkaa säiliön tulppa.
5. Siirrä jyrsintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

Siirrä jyrsintä vähintään 3 metriä tankkauspaikasta ennen käynnistystä.

5.2 Moottoriöljy

Tarkasta öljytaso aina ennen moottorin käynnistämistä. Muuten on olemassa vakavan moottorivaurion vaara.

Katso myös “4.6” ja “4.10”. Tarkasta öljytaso seuraavasti:

1. Aseta kone niin, että moottori on vaaka-asennossa.
2. Kierrä irti öljyntäyttötulppa mittapuikkoineen ja tarkasta, että öljytaso on full-merkinnän kohdalla. Katso 5:F.
3. Täytä öljyä tarvittaessa. Käytä tavallista moottoriöljyä SAE 10W-30.
4. Asenna öljyntäyttötulppa.

5.2.1 Moottorin käynnistäminen

1. Käännä kaasuvipu (1:A) asentoon START.
2. Pidä yhdellä kädellä kiinni työntöaisasta ja vedä toisella kädellä hitaasti käynnistyskahvasta. Katso 4.10. Kun käynnistin kytkeytyy, vedä nopeasti ja terävästi käynnistyskahvasta, kunnes moottori käynnistyy.

Huomautus! Älä vedä narua kovasti ääriasentoa vasten äläkä vapauta sitä ulosvedetystä tilasta. Tämä voisi vaurioittaa käynnistintä.

5.3 Ajo

1. Kallista jyrsintä hieman taaksepäin niin, että jyrsinterä on irti maasta.
2. Käynnistä jyrsinterä (1:C).
3. Kallista jyrsintä eteenpäin niin, että jyrsinterä painuu maahan.

5.4 Pysäyttäminen

Siirrä kaasuvipu (1:A) pysäytysasentoon.

5.5 Ajovinkkejä

Jyrsinterä vetää konetta eteenpäin. Jyrsinterän nopeutta säädetään kaasukahvalla (1:A).

Pidä kädet ja jalat kaukana jyrsinterästä (1:N).

Optimaalinen jyrsintäsyvyys vaihtelee muokattavasta alustasta riippuen. Jyrsintäsyvyys määräytyy sen perusteella, kuinka kovasti kannusta painetaan alaspäin ajon aikana. Selvitä kokeilemalla.

Paras lopputulos saavutetaan ajamalla 2-3 kertaa eri suuntiin.

Älä koskaan muokkaa märkää maata. Muodostuvia paakkuja on vaikea myöhemmin hajottaa. Kova ja kuiva maa vaativat yleensä toisen, kohtisuoraan ensimmäisen suhteen tehdyn muokkauksen.

VAROITUS! Älä ylikuormita uutta konetta. Aja varoen ensimmäisten 5 tunnin ajan.

6 SÄILYTYS

Säilytä jyrsin kuivassa paikassa. Katso myös kohta turvallisuusohjeita.

Laske bensiini säiliöstä ja käytä moottoria, kunnes bensiini loppuu.

7 HUOLTO

VAROITUS!Vain jälleenmyyjä saa suorittaa koneen korjauksen. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

VAROITUS!Kytke sytytystulppa irti ennen korjaus- tai huoltotöitä.

7.1Säännöllinen huolto

Ennen jokaista käyttöä

- Tarkasta, ettei mistään vuoda polttoainetta.
- Varmista, että kaikki ruuvit ovat tiukassa.

Jokaisen ajon jälkeen

- Puhdista jyrsin.
- Tarkasta, ettei mistään vuoda polttoainetta.

25 käyttötunnin tai 3 kuukauden välein

- Tarkasta, puhdista tai vaihda ilmansuodatin.
- Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukassa.

7.2 Ilmansuodatin (1:D)

Älä käytä puhdistukseen syttyviä nesteitä.

Moottori voi vaurioitua, jos koneella ajetaan ilmansuodatin rikki tai tukkeentuneena.

Paperisuodatinta ei saa puhdistaa nesteellä.

Kone on varustettu esisuodattimella (vaahtomuovia) ja pääsuodattimella (paperia).

Puhdista/vaihda ilmansuodatin 25 käyttötunnin, kuitenkin enintään 3 kuukauden välein. Kuivissa ja pölyisissä olosuhteissa työskenneltäessä ilmansuodatin pitää puhdistaa/vaihtaa päivittäin.

Puhdista/vaihda ilmansuodatin seuraavasti:

1. Löysää ruuvi tai lukituskielekkeet ja irrota ilmansuodatinkotelo.
2. Ota ulos pääsuodatin (paperi) ja kopauta sitä muutaman kerran kovaa alustaa vasten tai puhalla paineilmalla sisältä ulospäin.
3. Pese esisuodatin (vaahtomuovi) nestemäisellä astianpesuaineella ja vedellä. Kierrä suodatin kuivaksi ja anna sen kuivua.
4. Kun esisuodatin on kuiva, asenna suodattimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Jos suodattimet ovat erittäin likaisia tai rikki, ne pitää vaihtaa.

7.3 Sytytystulppa (1:G)

Sytytystulppa pitää vaihtaa seuraavissa tilanteissa.

- Kun elektrodit ovat palaneet.
- Jos posliinieristeessä on vaurioita.
- Jos jyrsintä on vaikea käynnistää.

Tulpan kärkivälin tulee olla 0,7-0,8 mm.

Käytä Champion QC12YC tai vastaavan arvoisia tulppia.

7.4 Öljynvaihto

Vaihda öljy ensimmäisen kerran 2 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 25 käyttötunnin välein tai vähintään kerran kaudessa. Öljy on helpoin vaihtaa moottori lämpimänä.

⚠ **Moottoriöljy voi olla erittäin kuumaa, jos se tyhjennetään heti käytön jälkeen. Anna moottorin jäähtyä muutaman minuutti ennen öljyn tyhjennystä.**

1. Irrota öljyn täyttö/tyhjennystulppa. Katso 4.6.
2. Aseta keruuastia lattialle.
3. Kallista konetta niin, että reikä on keruuastian yläpuolella. Katso kuva 6.
3. Valuta öljy astiaan.
5. Täytä uutta öljyä. Katso 5.2.

7.5 Puhdistus

⚠ **Älä käytä painepesuria. Vesi voi tunkeutua tiivisteiden ohi ja aiheuttaa moottorivaurion.**

Harjaa pois irtolika. Pyyhi jyrsin kostealla liinalla. Alaosan voi huuhdella vedellä.

7.6 Vianmääritys

Vika: Vaikea käynnistää

Syy: Polttoaine vanhentunut.

Toimenpide: Tyhjennä säiliö ja täytä uutta bensiiniä.

Syy: Sytytystulppa viallinen.

Toimenpide: Vaihda sytytystulppa

Vika: Moottori käy epätasaisesti

Syy: Polttoneste likaista.

Toimenpide: Puhdista polttoainesäiliö ja kaasutin.

Syy: Sytytystulppa viallinen.

Toimenpide: Vaihda sytytystulppa.

Vika: Moottori tehoton, ei käy täyskaasulla

Syy: Ilmansuodatin tukossa

Toimenpide: Puhdista tai vaihda ilmansuodatin.

Vika: Pysähtyy ajon aikana

Syy: Polttoaine loppunut.

Toimenpide: Täytä bensiiniä

8 HUOLTO

Valtuutetut huoltoliikkeet suorittavat korjauksia ja huoltoja. Ne käyttävät alkuperäisvaraosia.

⚠ **Koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Tämä on hyväksyntäviranomaisten asettama vaatimus. Kone on hyväksytty ja testattu näillä osilla.**
Jos kone tarvitsee kotelon irrotusta edellyttävää huoltoa, korjausta tai hoitoa, sen saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

9 TAKUUEHDOT

Koneelle myönnetään täydellinen valmistus- ja materiaaliviat kattava takuu. Käyttäjän on noudatettava huolella oheisessa asiakirjassa annettuja ohjeita.

Takuuaika
Lakisääteisten määräysten mukaan..

Poikkeukset
Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat:
- käyttöohjeen ohjeiden laiminlyönnistä
- varomattomuudesta
- virheellisestä tai kielletystä käytöstä tai asennuksesta
- muiden kuin alkuperäisvaraosien käytöstä
- muiden kuin valmistajan toimittamien ja hyväksymien tarvikkeiden käytöstä

Takuu ei myöskään kata:
- kulutusosia
- normaalia kulumista

Ostajaa suojaa kyseisen maan lainsäädäntö. Takuu ei rajoita näiden lakien turvaamia oikeuksia.

GGP pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman eri ilmoitusta.

1 SYMBOLER

Følgende symboler findes på jordfræseren/i denne brugsanvisning. De skal minde om den forsigtighed og opmærksomhed, der kræves ved håndteringen. Hvis et symbol mangler, er blevet beskadiget eller er ulæseligt, skal det straks erstattes med et nyt.

Symbolerne betyder:

Advarsel! Læs brugsanvisningen før maskinen tages i brug.

Advarsel! Roterende blade.

Advarsel! Symbolet markerer vigtig tekst i denne brugsanvisning. Risiko for alvorlig personskade eller maskinskade, hvis instruktionerne ikke følges.

2 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 GENERELT

- Læs denne instruktionsbog omhyggeligt og forstå hele indholdet inden havefræseren benyttes.
- Havefræseren må kun benyttes til jordbearbejdning.
- Lad ikke børn komme i kontakt med havefræseren.
- Børn og personer, der ikke er bekendt med brugsanvisningen, må ikke betjene havefræseren.
- Havefræseren er fremstillet i henhold til gældende standarder og må ikke ændres eller ombygges.
- Samtlige symboler på havefræseren skal holdes i orden.
- Brugeren har ansvar for skader på tredje mand.

ADVARSEL om benzinen. Benzin er en meget brandfarligt væske:

- Benzinen skal opbevares i en beholder, der er beregnet til det.
- Påfyld kun benzin udendørs og med standset motor.
- Der må ikke ryges ved benzinpåfyldning.
- Der må ikke forekommer åben ild eller andre varmekilder i nærheden af benzinen.
- Motoren må ikke startes, hvis der er spildt benzin. Flyt maskinen og lad benzinen fordampe, inden maskinen startes.
- Skru tankdækslet korrekt på efter benzinpåfyldning.
- Sæt gashåndtaget i stilling "Stop" og luk benzinhanen, når maskinen er standset.
- Stands motoren inden maskinen transporteres. Løft aldrig maskinen selv. Maskinen løftes ved at en person på hver side griber fat i styret og i rotorakslen. Brug handsker og hold maskinen oprejst ved løft.

Hvis maskinen læsses på trailer eller lad, skal den køre op ad en rampe ved hjælp af hjulene.

2.2 FORBEREDELSE

- Inden arbejdet påbegyndes, fjernes, fremmedlegemer så som sten, glas, ledninger, metalgenstande og andre løse ting.
- Legetøj, slanger og andre genstande kan blive beskadiget.
- Kontroller at havefræseren er fejlfri, inden den benyttes.
- Kontroller at samtlige skruer og møtrikker er spændt fast.

2.3 KØRSEL

- Kør altid med lav hastighed ved arbejde på stenet jord.
- Motorens omdrejningsindstilling må ikke ændres. Motoren må ikke overdrejes.
- Arbejdsområdet skal være godt belyst under arbejdet.
- Havefræseren må ikke benyttes, når andre personer, især børn, opholder sig i nærheden.
- Havefræseren må ikke benyttes uden stænkskærm eller beskyttelsesskærm.
- Havefræseren må ikke benyttes hvis føreren er syg, har indtaget medicin eller er påvirket af stoffer, der nedsætter reaktionsevnen.
- Havefræseren må ikke benyttes i terræn med skråninger på mere end 20°.
- Brugeren har ansvaret for at vurdere alle risici vedrørende det terræn, der skal bearbejdes, samt at tage forholdsregler til at undgå ulykker. Det gælder især ved skrånende, glat eller løst terræn.
- Start motoren forsigtigt i henhold til instruktionerne i denne manual. Pas på at ingen legemsdele kommer i kontakt med rotorerne.
- Motoren må aldrig startes i lukkede rum.
- Kulilten i motorens udstødningsgas er giftig og kan medføre døden.

- Brug tætsiddende beklædning og kraftigt fodtøj, der dækker fødderne helt.
- Tanken må kun være halvt fuld under kørsel på skråninger. Ellers kan benzinen løbe ud.
- Motoren skal standses i følgende tilfælde:
- Når maskinen efterlades ubevogtet.
- Inden der påfyldes benzin på maskinen.
- Sørg altid for at have et godt fodfæste, især på skråninger.
- Kontroller at der ikke er personer foran eller ved siden af maskinen, når klingerne startes. Hold godt fast i styret. Maskinen vil løfte sig, når rotorerne startes. Vær særlig forsigtig ved baglæns kørsel.
- Hold altid god sikkerhedsafstand til rotorerne under arbejdet.
- Sikkerhedsafstanden er korrekt, når styret holdes på den korrekte måde.
- Personer må ikke befinde sig nærmere ved maskinen end 20 m under arbejde på skråninger. Brugeren skal altid holde godt fast i styret med begge hænder.
- Ved arbejde i stenet eller hård jord skal føreren vær ekstra opmærksom. Maskinen bliver mere ustabil.
- Rør aldrig ved motoren under eller lige efter kørslen. Det indebærer risiko for brandskader!

2.4 EFTER KØRSEL

- Lad motoren afkøle, inden maskinen stilles på plads. Brandfare!
- Fjern snavs og fremmedlegemer, inden maskinen stilles væk. Området omkring benzintanken og lyddæmperen skal holdes rent og fri for blade, olie, benzin og andre fremmedlegemer. Brandfare!
- Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udendørs og med kold motor. Brandfare!
- Maskinen skal opbevares tørt. Maskinen må ikke opbevares med brændstof i tanken, hvor der kan forekomme ild, gnister eller kraftige varmekilder.

2.5 VEDLIGEHOLDELSE

- Foretag regelmæssig vedligeholdelse. Samtlige skruer og møtrikker skal altid være spændt fast.
- Brug altid fejlfri originale reservedele. Komponenter må ikke repareres. De skal udskiftes i tilfælde af fejl.
- Dele af ringe kvalitet kan medføre personskade. Hvis lyddæmperen beskadiges, skal den udskiftes.
- Motoren skal først standses og derpå skal tændrørsledningen fjernes i følgende tilfælde:

  Når rotorerne skal justeres.

  Når maskinen skal rengøres eller repareres.

  Ved kontrol efter påkørsel af faste, hårde genstande.
  Nødvendige reparationer skal udføres, inden arbejdet
  fortsættes.

  Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. Nødvendige reparationer skal udføres, inden arbejdet fortsættes.

  Brug handsker ved arbejde med rotorerne.

3 MONTERING

3.1 Styr

Monteres på følgende måde:

1. Stik begge halvdele af styret (2:B) ind gennem holderen (2:P).
2. Montér skruerne (2:R) med skiver gennem styrets halvdele, og skru dem fast i vangen (2:Q).
3. Spænd skruerne (2:O og 2:R)

3.2 Støttehjul

Montér støttehjulet (3:H), og fastgør det med vingemøtrikken (3:S).

3.3 Sporhjul

Montér sporhjulet (4:L), og fastgør det med låsesplitten (4:T) i det midterste hul.

4 BESKRIVELSE

Jordfræseren drives af en firetaktsmotor og er beregnet til jordbearbejdning i private haver. Jordfræserens vigtigste dele og styring er beskrevet nedenfor.

4.1 Fremdrift (1:C)

Håndtaget bruges til at starte rotoren i fremadgående gear, når motoren er i gang.

Håndtaget i hvileposition (nedad) – ingen fremdrift.

Håndtaget trukket ind – Kørsel fremad.

4.2 Gas og stop (1:A)

Håndtaget bestemmer motorens omdrejningstal og har positioner for start og stop.

Gasreguleringen bestemmer motorens omdrejningstal og bruges til at stoppe motoren.

Stop: Håndtaget i bageste position.

Tomgang: Håndtaget 1 cm foran bageste position.

Fuld gas og start: Håndtaget i forreste position.

4.3 Styr (1:B)

Styret har to håndtag, som bruges til at styre maskinen over det område, der skal bearbejdes.

4.4 Tankdæksel (1:K)

Skru tankdækslet af ved påfyldning af benzin. Tankdækslet skal altid være lukket under kørsel.

4.5 Beskyttelsesgitter (1:F)

Beskyttelsesgitteret skal altid være monteret under kørslen. Under beskyttelsesgitteret er fladerne meget varme og kan forårsage personskade, hvis de berøres.

4.6 Påfyldning/aftapning af olie (1:J)

Kontrollér altid oliestanden, før motoren startes.

Prop til påfyldning af olie og kontrol af oliestand.

Ved aftapning af olien skal maskinen hældes, så olien løber ud af det samme hul.

4.7 Støttehjul (1:H)

Støttehjulet er beregnet til at lette transport af maskinen. Før maskinen bruges til jordfræsning, skal støttehjulet afmonteres.

Støttehjulet afmonteres på følgende måde:

1. Afmontér vingemøtrikken (3:S).
2. Fjern støttehjul med stiver.
3. Samling foretages i omvendt rækkefølge.

4.8 Gearkasse (1:M)

Gearkassen bliver meget varm under drift. Advarsel mod brandskader.

4.9 Rotorer (1:N).

Ingen personer må komme i nærheden af de livsfarlige rotorer under arbejde.

Rotorerne er fremstillet af specialstål og bearbejder jorden, samtidig med at maskinen drives fremad.

4.10 Starthåndtag (1:E)

Håndtag til start af motoren.

4.11 Sporhjul (1:L)

Sporhjulets opgave består i at holde maskinen tilbage, så den kan bearbejde jorden.

Sporhjulet kan placeres på tre forskellige måder. Skift af placering foretages på følgende måde:

1. Træk låsesplitten ud (4:T).
2. Træk sporhjulet ud, og montér det i den ønskede position.
3. Montér låsesplitten igen.

5 KØRSEL

5.1 Benzin

Læs og forstå samtlige sikkerhedsforskrifter.

Undgå åben ild eller rygning i nærheden af benzinen.

Brug 92-95 oktan blyfri benzin.

Olieblandet benzin til 2-taktsmotorer må ikke anvendes.

Tankning

Læs og forstå samtlige sikkerhedsforskrifter.

Hvis motoren har været i gang, skal man vente et par minutter, så den kan køle af, inden man foretager tankning.

Tank forsigtigt, så der ikke spildes benzin.

Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

Tank på følgende måde:

1. Rengør omkring tankdækslet.
2. Skru tankdækslet af.
3. Tank ved hjælp af en tragt, eller brug en påfyldningskande med tud, så der ikke spildes benzin.
4. Spænd tankdækslet.
5. Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

Flyt jordfræseren mindst 3 meter væk fra tankningsstedet, inden den startes.

5.2 Motorolie

Oliestanden skal altid kontrolleres før start. I modsat fald er der risiko for alvorlig motorskade.

Se også "4.6" og "4.10". Kontrollér oliestanden som beskrevet nedenfor:

1. Sæt maskinen, så motoren står helt vandret.
2. Skru oliedækslet med oliepinden af, og kontrollér, at oliestanden er på niveau med fuld-markeringen. Se 5:F.
3. Påfyld olie efter behov. Brug almindelig motorolie SAE 10W-30.
4. Sæt oliedækslet på igen.

5.2.1 Start af motor

1. Sæt gashåndtaget (1:A) i positionen "START".
2. Hold styret med den ene hånd og træk forsigtigt med den anden hånd i starthåndtaget. Se "4.10". Når starteren går i indgreb, skal man trække hurtigt og kraftigt i starthåndtaget, indtil motoren starter.

Obs! Træk ikke snoren hårdt ud til dens stopposition, og slip den ikke pludseligt i udtrukket position. Det vil skade starteren.

5.3 Kørsel

1. Vip jordfræseren en smule bagud, så rotoren løftes over jorden.
2. Aktivér det fremadkørende gear (1:C).
3. Vip jordfræseren fremad, så den arbejder sig ned i jorden.

5.4 Stop

Stop jordfræseren ved at stille gas- og stophåndtaget (1:A) i positionen "STOP".

5.5 Køretips

Rotorerne driver maskinen fremad. Rotorernes hastighed reguleres med gashåndtaget (1:A).

Hold hænder og fødder væk fra rotorerne (1:N).

Den optimale arbejdsdybde varierer efter jordforholdene. Arbejdsdybden bestemmes af, hvor hårdt sporhjulet trykket ned under kørsel fremad. Kør og prøv dig frem.

Det bedste resultat opnås ved kørsel 2-3 gange i forskellige retninger.

Kør aldrig maskinen i våd jord. Så vil der dannes klumper, der bagefter er svære at sønderdele. Hård og tør jord kræver, at man kører endnu en gang, vinkelret mod den første.

ADVARSEL! Overbelast aldrig en ny maskine. Kør forsigtigt de første 5 timer.

6 OPBEVARING

Jordfræseren skal opbevares på et tørt sted. Se også afsnittet “Sikkerhedsforskrifter”.

Efter at benzinen er blevet aftappet: start motoren og lad den gå, indtil der ikke er mere benzin.

7 VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL!Reparationer skal udføres af forhandleren. Ellers gælder garantien ikke.

ADVARSEL!Inden reparation eller vedligeholdelse udføres, skal tændrørstilslutningen kobles fra.

7.1 Periodisk vedligeholdelse

Før brug - hver gang

- Kontrollér, at der ikke er brændstoflækage.
- Kontrollér, at samtlige skruer er fastspændt.

Efter brug - hver gang

- Rengør jordfræseren.
- Kontrollér, at der ikke er brændstoflækage.

For hver 25 driftstimer og hver 3. måned

- Kontrollér, rengør eller skift luftfilter.
- Kontrollér, at samtlige skruer og møtrikker er fastspændt.

7.2 Luftfilter (1:D)

Brug ikke brandfarlige væsker ifm. rengøringen.

Hvis maskinen køres med defekte eller tilstoppede filtre, vil der ske alvorlig skade på motoren.

Papirfiltret må aldrig rengøres med væske.

Maskinen er udstyret med forfilter (af skumplast) og hovedfilter (af papir).

Rengør/udskift luftfilterene hver 3. måned eller for hver 25 driftstimer. Ved brug under tørre og støvede forhold skal luftfiltrene rengøres/udskiftes hver dag.

Rengør/udskift luftfilteret på følgende måde:

1. Løsn skruen eller låsefanerne, og afmontér filterkappen.
2. Fjern hovedfiltret (af papir), og ryst det nogle gange mod en hård flade, eller blæs med trykluft indefra og ud.
3. Vask forfilteret (af skumplast) med opvaskemiddel og vand. Vrid derefter filtret forsigtigt, og lad det tørre.
4. Når forfiltret er tørt, monteres filtrene igen i omvendt rækkefølge.

Hvis filtrene er meget snavsede eller defekte, skal de udskiftes.

7.3 Tændrør (1:G)

Tændrøret skal udskiftes i nedenstående tilfælde.

- Når elektroderne er brændt.
- Hvis porcelænsisolatoren udviser skader.
- Hvis jordfræseren er svær at starte.

Elektrodeafstanden skal være 0,7 - 0,8 mm.

Brug følgende tændrør: Champion QC12YC eller tilsvarende.

7.4 Olieskift

Skift olie første gang efter 2 timers anvendelse, derefter for hver 25 driftstimer eller mindst en gang pr. sæson. Skift olien, medens motoren er varm.

⚠ **Motorolien kan være meget varm, hvis den tappes af straks efter standsning. Lad derfor motoren køle af nogle minutter, inden olien tappes af.**

1. Skru låget for oliepåfyldning/olieaftapning af. Se "4.6".
2. Stil en beholder på gulvet.
3. Vip maskinen, så hullet befinder sig over opsamlingsbeholderen. Se fig. 6.
3. Lad olien løbe ud i beholderen.
5. Fyld ny olie på. Se "5.2".

7.5 Rengøring

⚠ **Maskinen må aldrig højtryksrenses. Hvis det sker, kan der trænge vand ind gennem tætningerne og forårsage skader på maskinen.**

Børst først al løst snavs af. Aftør derefter jordfræseren med en fugtig klud. Understellet kan skylles med vand.

7.6 Fejlsøgning

Fejl: Svær at starte

Årsag: Brændstoffet er for gammelt.

Afhjælpning: Tøm tanken og påfyld ny benzin.

Årsag: Fejl på tændrøret.

Afhjælpning: Udskift tændrøret.

Fejl: Motoren går ujævnt

Årsag: Snavs i brændstoffet.

Afhjælpning: Rengør benzintanken og karburatoren.

Årsag: Fejl på tændrøret.

Afhjælpning: Udskift tændrøret.

Fejl: Motoren svag, går ikke på fuld gas

Årsag: Tilstoppet luftfilter

Afhjælpning: Rengør eller udskift luftfilteret.

Fejl: Stopper under drift

Årsag: Der er ikke mere benzin.

Afhjælpning: Påfyld benzin

8 SERVICE

Autoriserede serviceværksteder udfører reparationer og service. De anvender originale reservedele.

⚠ **Andre dele end originale reservedele må under ingen omstændigheder anvendes. Det er et krav fra produktsikkerhedsmyndighederne. Maskinen er godkendt og testet med disse dele.**

Hvis maskinen kræver service, reparationer eller vedligeholdelse, der medfører demontering af skjoldet, skal disse reparationer m.v. udføres af autoriserede serviceværksteder.

Producenten forbeholder sig retten til at ændre produktet uden forudgående varsel.

9 SALGSBETINGELSER

Der ydes fuld garanti mod fabrikations- og materialefejl. Brugeren skal omhyggeligt følge de instruktioner, der er givet i vedlagte dokumentation.

Garantiperiode
Ifølge gældende lov.

Undtagelse
Garantien dækker ikke skader, der skyldes:
- at brugeren ikke har gjort sig bekendt med medfølgende dokumentation
- uagtsomhed
- forkert og ikke-tilladt brug eller montering
- anvendelse af uoriginale reservedele
- anvendelse af tilbehør, der ikke er leveret eller godkendt af GGP

Garantien dækker ligeledes ikke:
- sliddele
- almindelig slitage

Køber er omfattet af det pågældende lands nationale love. De rettigheder, som køber har i henhold til disse love, begrænses ikke af denne garanti.

GGP forbeholder sig ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.

1 SYMBOLER

Følgende symboler er å finne på jordfreseren/i denne bruksanvisningen. Disse fungerer som en påminnelse om den varsomhet og oppmerksomhet som kreves under bruk. Hvis noen av symbolene mangler, er ødelagte eller uleselige må de straks erstattes av nye.

Symbolene betyr:

Advarsel! Les bruksanvisningen før maskinens tas i bruk.

Advarsel! Roterende blad.

Advarsel! Symbolet markerer viktig tekst i denne bruksanvisningen. Fare for alvorlig personskade eller skade på maskinen hvis anvisningene ikke følges.

2 SIKKERHETSREGLER

2.1 GENERELT

- Les nøye gjennom denne instruksjonsboken og sett deg inn i hele innholdet før jordfreseren brukes.
- Jordfreseren skal bare brukes til jordbearbeiding.
- Barn skal holdes borte fra jordfreseren.
- Barn eller personer som ikke har lest bruksanvisningen, skal ikke bruke jordfreseren.
- Jordfreseren er konstruert i henhold til gjeldende standarder og må ikke endres eller bygges om.
- Alle symboler på jordfreseren skal være hele.
- Brukeren er ansvarlig for skader på tredjeperson.

ADVARSEL om bensin. Bensin er meget brannfarlig:

- Bensinen skal oppbevares i kanner beregnet for dette.
- Fyll alltid bensin utendørs og med motoren slått av.
- Røyking er forbudt når det fylles bensin.
- Det skal ikke finnes åpen ild eller andre varmekilder nærheten av bensinen.
- Start ikke motoren når det er sølt bensin. Flytt jordfreseren og la bensinen fordampe før den startes.
- Skru tanklokket riktig på etter bensinfylling.
- Innstill gasshåndtaket på "Stopp", og lukk bensinkranen når jordfreseren er stoppet.
- Slå av motoren før jordfreseren transporteres. Løft aldri jordfreseren alene. Jordfreseren løftes ved at en person på hver sider griper i styret og rotorakselen.
- Bruk beskyttelseshansker og hold jordfreseren rettvendt når den løftes.
- Når jordfreseren lastes på tilhenger eller lasteplan, skal den trilles på hjulet opp en rampe.

2.2 KLARGJØRING

- Før man begynner arbeidet skal man fjerne fremmedlegemer, som steiner, glass, kabler, metallgjenstander og andre løse gjenstander.
- Leker, slanger og andre gjenstander kan skades.
- Kontroller at jordfreseren er i stand før den brukes.
- Kontroller at alle skruer og muttere er dratt ordentlig til.

2.3 KJØRING

- Kjør alltid med lav hastighet når det arbeides på steinete mark.
- Endre ikke motorens turtall. Motoren skal ikke kjøres på for høye turtall.
- Arbeidsområdet skal være godt opplyst under arbeidet.
- Jordfreseren skal ikke brukes når andre personer, særskilt barn, er i nærheten.
- Jordfreseren skal ikke brukes uten skjerm mot sprut, eller beskyttelsesdeksel.
- Jordfreseren skal ikke brukes dersom føreren er syk, har tatt medisiner, eller er påvirket av stoffer som nedsetter reaksjonsevnen.
- Jordfreseren skal ikke brukes i terreng med skråning på mer enn 20°.
- Brukeren har ansvar for å vurdere alle typer risiko for terrenget som skal bearbeides, og for å treffe sikkerhetstiltak slik at ulykker forhindres. Dette gjelder spesielt i skrånende, glatt eller løst terreng.
- Start motoren forsiktig etter anvisningene i denne håndboken. Ingen kroppsdel må komme i kontakt med rotorene.
- Motoren skal aldri startes i lukket rom. Kullosen i motorens avgasser er giftig og kan føre til døden.
- Bruk tettsittende klær og kraftige sko som dekker føttene helt.

- Tanken skal bare være halvfull når freseren kjøres i skråninger. Bensin kan lekke.
- Motoren skal stoppes i følgende situasjoner:
- Når jordfreseren står uten oppsyn.
- Før det fylles bensin.
- Sørg alltid for godt fotfeste, spesielt i skråninger.
- Kontroller at ingen befinner seg foran eller like ved jordfreseren når rotorbladene startes. Ta godt tak i styret. Jordfreseren løftes opp når rotorene startes. Vær spesielt forsiktig under rygging.
- Hold alltid sikkerhetsavstand til rotorene under arbeid. Sikkerhetsavstanden er riktig når styret holdes som anvist.
- Ingen person skal befinne seg nærmere jordfreseren enn 20 m under arbeid i skråninger. Brukeren skal hele tiden holde i styret med begge hender.
- Ved arbeid på steinete eller hard mark må føreren være enda mer oppmerksom. Jordfreseren blir mer ustabil.
- Berør aldri motoren under eller etter kjøring. Fare for forbrenning!

2.4 ETTER KJØRING

- La motoren kjølne før jordfreseren settes på lager. Brannfare!
- Fjern skitt og fremmedlegemer før maskinen settes på lager. Området rundt bensintanken og lyddemperen skal holdes rent for løv, olje, bensin eller andre fremmedlegemer. Brannfare!
- Tøm bare bensintanken utendørs og når motoren er kald. Brannfare!
- Jordfreseren skal lagres tørt. Jordfreseren skal ikke lagres med drivstoff i tanken i lokaler der det kan forekomme ild, gnister eller sterke varmekilder.

2.5 VEDLIKEHOLD

- Utfør jevnlig vedlikehold. Alle skruer og muttere skal alltid være trukket til.
- Bruk alltid feilfrie originalreservedeler. Reservedeler skal ikke repareres. De skal skiftes ut ved feil. Dårlige reservedeler kan forårsake personskade. Dersom lyddemperen skades, skal den skiftes ut.
- Motoren skal stoppes og tennpluggkabelen deretter koples fra:

  Når rotorene skal justeres.

  Når jordfreseren skal rengjøres eller repareres.

  Når jordfreseren kontrolleres etter påkjørsel av harde, faste gjenstander. Utfør nødvendige reparasjoner før arbeidet fortsetter.

  Dersom jordfreseren begynner å vibrere unormalt, skal man foreta nødvendige reparasjoner før arbeidet fortsetter.
- Bruk beskyttelseshansker under arbeid med rotorene.

3 MONTERING

3.1 Styre

Slik monterer du styret:

1. Stikk styrets to halvdeler (2:B) gjennom holderen (2:P).
2. Monter skruene (2:R) med skiver gjennom styrets halvdeler, og gjeng dem fast i bjelken (2:Q).
3. Fest skruene (2:O og 2:R)

3.2 Støttehjul

Monter støttehjulet (3:H), og fest med vingemutteren (3:S).

3.3 Slippstøtte

Monter slippstøtten (4:L), og fest med låsesplinten (4:T) i det midterste hullet.

4 BESKRIVELSE

Jordfreseren drives av en firetaktsmotor og er beregnet for jordbearbeiding i private hager. Jordfreserens viktigste deler og betjeningsenheter beskrives under.

4.1 Fremdrift (1:C)

Håndtaket brukes til å starte fresebladet når motoren er i gang.

Håndtak i hvilestilling (nedover) – Ingen drift.

Inntrukket håndtak – Kjøring fremover

4.2 Gass og stopp (1:A)

Håndtaket bestemmer motorens turtall og har stillinger for start og stopp.

Gasshåndtaket bestemmer motorens turtall og brukes til å stoppe motoren.

Stopp: Håndtaket i bakerste posisjon.

Tomgang: Håndtaket 1 cm foran bakerste posisjon.

Full gass og start: Håndtaket i fremre posisjon.

4.3 Styre (1:B)

Styret har to håndtak som brukes til å manøvrere maskinen over det området som skal bearbeides.

4.4 Tanklokk (1:K)

Løsne tanklokket for å fylle på bensin. Tanklokket skal alltid være stengt under kjøring.

4.5 Beskyttelsesgitter (1:F)

Beskyttelsesgitteret skal alltid være montert under kjøring. Under beskyttelsesgitteret er det svært varme overflater som kan gi personskade ved berøring.

4.6 Fylling/tapping av olje (1:J)

Kontroller alltid oljenivået før du starter motoren.

Plugg for fylling av olje og kontroll av oljenivå.

Ved tapping av olje skal maskinen vippes slik at oljen renner ut.

4.7 Støttehjul (1:H)

Støttehjulet skal gjøre transport av maskinen enklere. Støttehjulet skal fjernes før jordfresing.

Slik fjerner du støttehjulet:

1. Fjern vingemutteren (3:S).
2. Fjern støttehjulet med stag.
3. Sett på plass igjen i motsatt rekkefølge.

4.8 Girkasse (1:M).

Girkassen blir svært varmt under drift. Fare for brannskader.

4.9 Freseblad (1:N)

Ingen personer må være i nærheten av de livsfarlige fresebladene under arbeid.

Fresebladene består av spesialstål og bearbeider jorden samtidig som maskinen drives fremover.

4.10 Starthåndtak (1:E).

Håndtak for å starte motoren.

4.11 Slippstøtte (1:L)

Slippstøttens oppgave er å holde igjen maskinen slik at den kan bearbeide jorden.

Slippstøtten har tre alternative posisjoner. Slik veksler du mellom disse posisjonene:

1. Dra ut låsesplinten (4:T).
2. Dra ut slippstøtten, og monter i ønsket posisjon.
3. Sett inn låsesplinten.

5 KJØRING

5.1 Drivstoff

Les og forstå alle sikkerhetsforskrifter.

Bruk av ild og røyking er forbudt i nærheten av bensinen.

Bruk 92–95 blyfri oktan.

Bruk aldri oljeblandet bensin beregnet for totaktsmotorer.

Påfylling

Les og forstå alle sikkerhetsforskrifter.

Hvis motoren har vært i gang, må du vente noen minutter til den har avkjølt seg før du fyller.

Vær forsiktig så du ikke søler drivstoff ved fylling.

Før du starter jordefreseren, flytter du den minst 3 meter fra der du fylte.

Slik fyller du drivstoff:

1. Gjør rent rundt tanklokket.
2. Skru løs tanklokket.
3. Bruk en trakt eller påfyllingskanne med tut så du ikke søler drivstoff.
4. Skru på tanklokket.
5. Flytt jordfreseren minst 3 meter fra stedet hvor du har tanket før du starter den.

Flytt jordfreseren minst 3 meter fra stedet hvor du har tanket før du starter den.

5.2 Motorolje

Oljenivået skal alltid kontrolleres før start. Hvis ikke, er det risiko for alvorlig motorskade.

Se også "4.6" og "4.10". Slik kontrollerer du oljenivået:

1. Sett maskinen slik at motoren står helt rett.
2. Skru av lokket med oljepeiler, og kontroller oljenivået. Se 5:F.
3. Fyll på olje ved behov. Bruk vanlig motorolje SAE 10W-30.
4. Sett på plass dekselet igjen.

5.2.1 Slik starter du motoren:

1. Still gasshåndtaket (1:A) på "START".
2. Hold i styret med den ene hånden, og dra sakte i starthåndtaket med den andre hånden. Se "4.10". Når startmekanismen slå seg inn, drar du raskt og hardt i starthåndtaket til motoren starter.

OBS! Ikke dra snoren hardt mot stopposisjonen, og ikke slipp den når den er dratt ut. Det kan skade startmekanismen.

5.3 Kjøring

1. Vipp jordfreseren litt bakover så fresebladet heves over bakken.
2. Aktiver fremdriften (1:C).
3. Vipp jordfreseren fremover så den arbeider seg ned i jorden.

5.4 Stopp

Stopp jordfreseren ved å stille gass- og stopphåndtaket (1:A) til "STOPP".

5.5 Kjøretips

Maskinen blir drevet fremover av fresebladene. Hastigheten på fresebladene reguleres med gasshåndtaket (1:A).

Hold hender og føtter vekk fra fresebladene (1:N).

Den optimale arbeidsdybden varierer med jordsmonnet. Arbeidsdybden bestemmes av hvor hardt slippstøtten trykkes ned under fremdrift. Prøv deg frem.

Best resultat oppnås ved å kjøre 2–3 ganger i ulike retninger.

Kjør aldri maskinen i våt jord. Det vil da dannes klumper som er vanskelige å knuse etterpå. Hard og tørr jord krever at du kjører en gang til, vinkelrett mot der du kjørte første gang.

ADVARSEL! En ny maskin må aldri overbelastes. Kjør forsiktig de første 5 timene.

6 OPPBEVARING

Oppbevar jordfreseren på et tørt sted. Se også avsnittet "Sikkerhetsforskrifter".

Etter at bensinen er tappet ut, starter du motoren og lar den gå til den er helt tom for bensin.

7 VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!Reparasjoner må utføres av forhandleren. Hvis ikke, gjelder ikke garantien.

ADVARSEL!Før det blir utført reparasjon eller vedlikehold, må tennpluggen kopples fra.

7.1 Periodisk vedlikehold

Før hver kjøring

- Kontroller at det ikke lekker drivstoff.
- Kontroller at alle skruer er dratt forsvarlig til.

Etter hver kjøring

- Rengjør jordfreseren.
- Kontroller at det ikke lekker drivstoff.

Hver 25. driftstime og hver 3. måned

- Kontroller, rengjør eller bytt luftfilter.
- Kontroller at alle skruer og muttere er forsvarlig festet.

7.2 Luftfilter (1:D)

Bruk ikke brannfarlige væsker ved rengjøring.

Hvis maskinen kjøres med defekte eller tilstoppede filtre, vil maskinen få alvorlige motorskader.

Papirfilteret må aldri rengjøres med væske.

Maskinen har et forfilter (av skumplast) og et hovedfilter (av papir).

Rengjør/bytt luftfilter hver 3. måned eller hver 25. driftstime. Ved kjøring under tørre og støvete forhold må luftfiltrene rengjøres/byttes hver dag.

Slik rengjør/bytter du luftfilter:

1. Løsne skruen/låsehakene, og fjern filterdekselet.
2. Ta ut hovedfilteret (av papir), og slå det noen ganger mot en hard overflate eller blås med trykkluft innenfra og ut.
3. Vask forfilteret (av skumplast) i oppvaskmiddel og vann. Vri deretter filteret forsiktig og la det tørke.

4. Når forfilteret er tørt, settes filtrene på plass i motsatt rekkefølge.

Bytt ut filteret hvis det er svært skittent eller defekt.

7.3 Tennplugg (1:G)

Tennpluggen skal byttes i følgende tilfeller:

- Når elektrodene er brent.
- Hvis porselensisolatoren viser tegn på skade.
- Hvis du har problemer med å starte jordfreseren.

Elektrodeavstanden skal være 0,7–0,8 mm.

Bruk tennplugg Champion QC12YC eller tilsvarende.

7.4 Oljeskift

Skift olje første gang etter to timers kjøring, og deretter hver 25. kjøretime eller minst én gang per sesong. Skift olje når motoren er varm.

⚠ **Motoroljen kan være svært varm hvis den tappes rett etter stopp. La derfor motoren kjøle seg ned i noen minutter før oljen tappes.**

1. Skru av lokket for fylling/tapping av olje. Se "4.6".
2. Sett en oppsamlingsbeholder på gulvet.
3. Vipp maskinen slik at hullet kommer over oppsamlingsbeholderen. Se fig. 6.
3. La oljen renne ut i beholderen.
5. Fyll på ny olje. Se "5.2".

7.5 Rengjøring

⚠ Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring. Da kan det trenge vann inn mellom pakningene og forårsake maskinskade.

Børst først av alt løst smuss. Tørk deretter av jordfreseren med en fuktig fille. Understellet kan spyles med vann.

7.6 Feilsøking

Feil: Problemer med å starte

Årsak: For gammelt drivstoff.

Løsning: Tøm tanken og fyll på ny bensin.

Årsak: Feil på tennpluggen.

Løsning: Bytt tennplugg.

Feil: Motoren går uregelmessig

Årsak: Smuss i drivstoffet.

Løsning: Rengjør bensintanken og forgasseren.

Årsak: Feil på tennpluggen.

Løsning: Bytt tennplugg.

Feil: Motoren er svak, går ikke på full gass

Årsak: Tett luftfilter

Løsning: Rengjør eller bytt luftfilter.

Feil: Stopper under drift

Årsak: Tomt for drivstoff.

Løsning: Fyll bensin

8 SERVICE

Autoriserte servicestasjoner utfører reparasjoner og service. De bruker originale reservedeler.

⚠ **Andre deler enn originale reservedeler, må ikke under noen omstendigheter brukes. Det er et krav fra myndighetene. Maskinen er testet og godkjent med disse delene.**

Hvis maskinen trenger service, reparasjoner eller vedlikehold som krever at dekselet må fjernes, skal dette utføres av autoriserte serviceverksteder.

Produsenten forbeholder seg retten til å endre produkter uten forhåndsvarsel.

9 KJØPSVILKÅR

Det gis full garanti mot fabrikasjons- og materialfeil. Brukeren må følge instruksjonene i den vedlagte dokumentasjonen nøye.

Garantiperiode

i henhold til gjeldende lover.

Unntak

Garantien dekker ikke skader som skyldes:

– at brukeren ikke har satt seg inn i dokumentasjonen som følger med
– uaktsomhet
– feilaktig og forbudt bruk eller montering
– bruk av reservedeler som ikke er originaldeler
– bruk av tilbehør som ikke er levert eller godkjent

Garantien dekker heller ikke:

– slitasjedeler
– normal slitasje

Kjøperen omfattes av gjeldende lands nasjonale lover. De rettighetene kjøperen har i henhold til disse lovene, begrenses ikke av denne garantien.

GGP forbeholder seg retten til å endre produktene uten varsel.

1 SYMBOLE

Folgende Symbole befinden sich auf der Motorhacke und in dieser Bedienungsanleitung. Sie weisen auf einen vorsichtigen und aufmerksamen Umgang mit dem Gerät hin. Fehlende, beschädigte oder unleserliche Symbole sind umgehend zu ersetzen.

Bedeutung der Symbole:

Warnung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Warnung! Rotierende Blätter.

Warnung! Dieses Symbol weist auf einen wichtigen Abschnitt in dieser Bedienungsanleitung hin. Bei einer Nichtbefolgung der Anweisungen besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Sachschäden.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

2.1 ALLGEMEINES

- Lesen Sie das vorliegende Bedienungshandbuch sorgfältig durch und vollziehen Sie den gesamten Inhalt nach, bevor Sie die Bodenfräse verwenden.
- Die Bodenfräse darf ausschließlich zur Bodenbearbeitung verwendet werden.
- Lassen Sie keine Kinder in den Kontakt mit der Bodenfräse kommen.
- Lassen Sie Kinder oder Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, nicht mit der Bodenfräse arbeiten.
- Die Bodenfräse ist nach den geltenden Normen hergestellt worden und darf weder geändert noch umgebaut werden.
- Alle Symbole an der Bodenfräse müssen intakt gehalten werden.
- Der Anwender ist für Schäden haftbar, die Dritten entstehen.

WARNUNG vor Benzin. Benzin ist sehr feuergefährlich:

- Benzin muss im dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Tanken Sie stets im Freien und stellen Sie vorher den Motor ab.
- Rauchen Sie beim Tanken nicht.
- In der Nähe von Benzin darf sich keine offene Feuerstelle oder eine andere Wärmequelle befinden.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin frei geworden ist. Bringen Sie die Maschine an eine andere Stelle und lassen Sie das Benzin verdunsten, bevor Sie die Maschine starten.
- Schrauben Sie den Tankdeckel nach dem Tanken ordnungsgemäß fest.
- Stellen Sie den Gasregler in die Stellung "Stopp" und schließen Sie den Benzinhahn, wenn die Maschine gestoppt wurde.
- Stellen Sie den Motor vor dem Transport der Maschine ab. Heben Sie die Maschine niemals selbst. Die Maschine wird dadurch angehoben, dass jeweils auf beiden Seiten eine Person den Lenker und die Rotorachse greift. Verwenden Sie Schutzhandschuhe und halten Sie die Maschine beim Heben aufrecht.
- Wenn die Maschine auf einer Schubkarre oder Ladefläche transportiert wird, sollte sie auf dem Rad über eine Rampe nach oben gefahren werden.

2.2 VORBEREITUNG

- Vor der Arbeit müssen Fremdkörper wie Steine, Glas, Kabel, Metallgegenstände und andere lose Gegenstände entfernt werden..
- Spielsachen, Schläuche und andere Gegenstände können beschädigt werden.
- Prüfen Sie, ob sich die Bodenfräse vor dem Einsatz in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet.
- Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern festgezogen sind.

2.3 BETRIEB

- Arbeiten Sie bei steinigen Böden stets mit langsamer Geschwindigkeit.
- Ändern Sie nicht die Drehzahleinstellung des Motors. Der Motor darf nicht überdrehen.
- Der Arbeitsbereich muss während der Arbeit gut beleuchtet sein.
- Die Bodenfräse darf nicht verwendet werden, wenn andere Personen, insbesondere Kinder, sich in der Nähe befinden.
- Die Bodenfräse darf ohne Schmutzfänger oder Schutzhaube nicht verwendet werden.

- Die Bodenfräse darf nicht verwendet werden, wenn der Bediener krank ist, Medikamente eingenommen hat oder durch Substanzen beeinträchtigt ist, die sein Reaktionsvermögen senken.
- Die Bodenfräse darf nicht bei Böden verwendet werden, deren Neigung größer als 20° ist.
- Der Bediener ist dafür zuständig, alle Risiken des Bodens, der bearbeitet werden soll, zu beurteilen und zu entscheiden, welche Maßnahmen getroffen werden müssen, um Unfälle zu vermeiden. Das gilt besonders für abfallenden, glatten oder losen Boden.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen im vorliegenden Handbuch. Mit den Rotoren darf kein Körperteil in Kontakt kommen.
- Der Motor darf niemals in geschlossenen Räumen gestartet werden. Das Kohlenmonoxid in den Motorabgasen ist giftig und kann zum Tode führen.
- Tragen Sie enganliegende Kleider und stabile Schuhe, die die Füße ganz bedecken.
- Beim Arbeiten an Hängen darf der Tank nur bis zur Hälfte gefüllt sein. Das Benzin kann sonst auslaufen.
- In folgenden Fällen muss der Motor gestoppt werden:
- Wenn die Maschine ohne Beaufsichtigung gelassen wird.
- Wenn die Maschine betankt wird.
- Achten Sie stets auf guten Halt für die Füße, besonders an Hängen.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Person vor oder in der Maschine befindet, wenn das Blatt gestartet wird. Halten Sie den Lenker fest. Die Maschine geht nach oben, wenn die Rotore gestartet werden. Beim Rückwärtsfahren ist besondere Vorsicht geboten.
- Halten Sie während der Arbeit immer einen Sicherheitsabstand zu den Rotoren.
- Der Sicherheitsabstand ist eingehalten, wenn Sie den Lenker auf Distanz halten.
- Beim Arbeiten an Hängen darf sich keiner nähe als 20 m zur Maschine befinden. Der Bediener muss den Lenker stets fest in beiden Händen halten.
- Beim Arbeiten in steinigen oder harten Böden muss der Bediener besondere Vorsicht walten lassen. Die Maschine wird dann unstabiler.
- Berühren Sie den Motor niemals während oder nach dem Betrieb. Verbrennungsgefahr!

2.4 NACH DEM BETRIEB

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine wieder einlagern. Brandgefahr!
- Entfernen Sie Schmutz und Fremdkörper, bevor Sie die Maschine wieder einlagern. Der Bereich um Benzintank und Schalldämpfer muss frei von Laub, Öl, Benzin oder anderen Materialien gehalten werden. Brandgefahr!
- Wenn der Benzintank geleert werden sollen, müssen Sie dies im Freien durchführen, wenn der Motor kalt ist. Brandgefahr!
- Die Maschine muss an einem trockenen Standort gelagert werden. Die Maschine darf nicht mit Kraftstoff im Tank in Räumen gelagert werden, in denen Feuer, Funken oder starke Wärmequellen vorkommen.

2.5 WARTUNG

- Führen Sie die Wartung regelmäßig durch. Sämtliche Schrauben und Muttern müssen immer festgezogen sein.
- Verwenden Sie stets tadellose Originalersatzteile. Ersatzteile dürfen nicht repariert werden. Sie müssen bei Fehlern ausgetauscht werden. Minderwertige Ersatzteile können Personenschäden verursachen. Ein beschädigter Schalldämpfer muss ausgetauscht werden.
- In folgenden Fällen muss der Motor zuerst gestoppt und danach das Zündkerzenkabel gelöst werden:

  Wenn die Rotoren eingestellt werden sollen.
  Wenn die Maschine gereinigt oder repariert werden soll. Bei Kontrollen oder Auffahren auf feste Gegenstände. Führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor die Arbeit fortgesetzt wird.

  Wenn die Maschine ungewöhnliche Vibrationen zeigt. Führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor die Arbeit fortgesetzt wird.
- Tragen Sie bei der Arbeit an den Rotoren Schutzhandschuhe.

3 MONTAGE

3.1 Führungsholm

Gehen Sie bei der Montage des Führungsholms wie folgt vor:

1. Führen Sie beide Hälften des Führungsholms (2:B) durch die Halterung (2:P).
2. Stecken Sie die Schrauben (2:R) mit Scheiben durch die Führungsholmhälften und befestigen Sie sie am Träger (2:Q).
3. Ziehen Sie die Schrauben (2:O und 2:R) fest.

3.2 Stützrad

Bringen Sie das Stützrad (3:H) an und befestigen Sie es mit der Flügelmutter (3:S).

3.3 Dorn

Bringen Sie den Dorn (4:L) an und befestigen Sie ihn mit dem Sicherungsstift (4:T) im mittleren Loch.

4 BESCHREIBUNG

Die Motorhacke wird von einem Viertaktmotor angetrieben und ist für die Bodenbearbeitung in privat genutzten Gärten vorgesehen. Die zentralen Komponenten und Bedienelemente werden im Folgenden beschrieben.

4.1 Antrieb (1:C)

Mithilfe des Hebels wird der Vorwärtsgang des Rotors gestartet, wenn der Motor läuft.

Hebel in Ruhestellung (nach unten) - Kein Antrieb.

Hebel eingezogen - Vorwärtsgang.

4.2 Gas und Stopp (1:A)

Der Hebel bestimmt die Motordrehzahl und besitzt Stellungen für Start und Stopp.

Der Gashebel bestimmt die Motordrehzahl und dient zum Stoppen des Motors.

Stopp: Hebel in hinterer Stellung.

Leerlauf: Hebel 1 cm vor der hinteren Stellung.

Vollgas und Start: Hebel in vorderer Stellung.

4.3 Führungsholm (1:B)

Der Führungsholm besitzt zwei Handgriffe, mit denen das Gerät über den zu bearbeitenden Bereich geführt wird.

4.4 Tankverschluss (1:K)

Schrauben Sie den Tankverschluss auf, um Benzin einzufüllen. Der Tankverschluss muss beim Betrieb stets geschlossen sein.

4.5 Schutzgitter (1:F)

Das Schutzgitter muss beim Betrieb immer angebracht sein. Unter dem Schutzgitter befinden sich extrem heiße Oberflächen, die bei einer Berührung Verletzungen hervorrufen können.

4.6 Einfüllen/Ablassen von Öl (1:J)

Kontrollieren Sie vor dem Starten des Motors stets den Ölstand.

Stopfen zum Einfüllen von Öl und zur Kontrolle des Ölstands.

Um Öl abzulassen, ist das Gerät so anzukippen, dass das Öl aus derselben Öffnung abläuft.

4.7 Stützrad (1:H)

Das Stützrad soll den Transport des Geräts erleichtern. Bevor das Gerät als Motorhacke eingesetzt wird, ist das Stützrad abzunehmen.

Nehmen Sie das Stützrad wie folgt ab:

1. Demontieren Sie die Flügelmutter (3:S).
2. Entfernen Sie Stützrad samt Stange.
3. Gehen Sie bei der erneuten Montage in umgekehrter Reihenfolge vor.

4.8 Getriebegehäuse (1:M)

Das Getriebegehäuse wird während des Betriebs sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!

4.9 Rotoren (1:N)

Während der Arbeit darf keine Person in die Nähe der lebensgefährlichen Rotoren kommen.

Die Rotoren bestehen aus Spezialstahl und bearbeiten die Erde, während das Gerät vorwärts getrieben wird.

4.10 Startergriff (1:E)

Der Handgriff dient zum Starten des Motors.

4.11 Dorn (1:L)

Der Dorn dient zum Halten des Geräts, damit dieses den Boden bearbeiten kann.

Der Dorn kann sich an drei Positionen befinden. Das Umsetzen findet folgendermaßen statt:

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift (4:T) heraus.
2. Ziehen Sie den Dorn heraus und setzen Sie ihn an der gewünschten Position wieder ein.
3. Bringen Sie den Sicherungsstift wieder an.

5 BETRIEB

5.1 Kraftstoff

Machen Sie sich mit sämtlichen Sicherheitsvorschriften vertraut.

In der Nähe von Benzin sind Rauchen oder der Umgang mit Feuer verboten.

Verwenden Sie bleifreies Benzin mit 92-95 Oktan.

Benzin mit Ölbeimischung für Zweitaktmotoren darf niemals verwendet werden.

Tanken

Machen Sie sich mit sämtlichen Sicherheitsvorschriften vertraut.

Lassen Sie einen gerade benutzten Motor einige Minuten abkühlen, bevor Sie ihn betanken.

Achten Sie beim Tanken darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.

Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

Gehen Sie beim Tanken wie folgt vor:

1. Reinigen Sie den Bereich um den Tankverschluss.
2. Öffnen Sie den Tankverschluss.
3. Füllen Sie Kraftstoff mithilfe eines Trichters oder einer Füllkanne ein, um keinen Kraftstoff zu verschütten.
4. Verschließen Sie den Tankverschluss.
5. Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

Bewegen Sie die Motorhacke vor dem Starten mindestens 3 m vom Ort der Betankung weg.

5.2 Motoröl

Der Ölstand muss vor jeder Inbetriebnahme überprüft werden. Andernfalls kann es zu schweren Motorschäden kommen.

Siehe auch “4.6” und “4.10”. Kontrollieren Sie den Ölstand wie folgt:

1. Stellen Sie das Gerät so ab, dass der Motor genau waagerecht steht.
2. Schrauben Sie die Öleinfüllkappe samt Ölmessstab ab und stellen Sie sicher, dass sich der Ölstand auf Höhe der Kennzeichnung für „Voll“ befindet. Siehe 5:F.
3. Füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Benutzen Sie normales Motoröl vom Typ SAE 10W-30.
4. Bringen Sie die Öleinfüllkappe wieder an.

5.2.1 Motor starten

1. Bringen Sie den Gashebel (1:A) in die Stellung „START“.
2. Halten Sie den Führungsholm mit einer Hand und ziehen Sie mit der anderen Hand vorsichtig am Startergriff. Siehe “4.10”. Wenn die Startvorrichtung greift, ziehen Sie den Startergriff schnell und kräftig, bis der Motor startet.

Hinweis: Ziehen Sie das Startseil nicht zu fest in seine Endstellung und lassen sie es im ausgezogenen Zustand nicht los. Ansonsten wird die Startvorrichtung beschädigt.

5.3 Betrieb

1. Neigen Sie die Motorhacke leicht nach hinten, sodass sich der Rotor über dem Boden befindet.
2. Schalten Sie den Antrieb (1:C) ein.
3. Neigen Sie die Motorhacke nach vorn, damit sie in das Erdreich dringt.

5.4 Stopp

Halten Sie die Motorhacke an, indem Sie Gas- und Stopphebel (1:A) in die Stellung „STOP“ bringen.

5.5 Tipps

Die Rotoren bewegen das Gerät vorwärts. Die Geschwindigkeit der Rotoren wird per Gashebel (1:A) eingestellt.

Halten Sie mit Händen und Füßen einen Sicherheitsabstand zu den Rotoren (1:N) ein.

Die optimale Arbeitstiefe richtet sich nach den Bodenverhältnissen. Die Arbeitstiefe richtet sich danach, wie hart der Dorn bei eingeschaltetem Antrieb gedrückt wird. Ermitteln Sie diese von Fall zu Fall durch Testen.

Sie erzielen das beste Ergebnis, wenn Sie das Gerät zwei- bis dreimal in verschiedene Richtungen bewegen.

Benutzen Sie das Gerät nie auf nassem Boden. Es bilden sich Erdklumpen, die schwer zu zerteilen sind. Harte und trockene Erde erfordert einen zweiten Durchgang, der rechtwinklig zum ersten erfolgt.

WARNUNG! Überlasten Sie das Gerät nie. Fahren Sie in den ersten fünf Betriebsstunden mit besonderer Vorsicht.

6 AUFBEWAHRUNG

Lagern Sie die Motorhacke an einem trockenen Ort. Beachten Sie dazu auch den Abschnitt „Sicherheitsanweisungen“.

Starten Sie nach dem Ablassen des Benzins den Motor und lassen Sie ihn so lange laufen, bis das gesamte Benzin verbraucht ist.

7 WARTUNG

WARNUNG!Reparaturen dürfen nur vom Fachhändler ausgeführt werden. Ansonsten erlöschen die Garantieansprüche.

WARNUNG!Vor dem Ausführen von Reparatur- oder Wartungsarbeiten sind die Zündkerzenanschlüsse zu trennen.

7.1 Periodische Wartung

Vor jedem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich, dass kein Kraftstoff austritt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

Nach jedem Gebrauch

- Reinigen Sie die Motorhacke.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Kraftstoff austritt.

Alle 25 Betriebsstunden und alle drei Monate

- Kontrollieren, reinigen oder wechseln Sie den Luftfilter.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

7.2 Luftfilter (1:D)

Verwenden Sie bei der Reinigung keine feuergefährlichen Flüssigkeiten.

Wenn das Gerät mit defekten oder verstopften Filtern betrieben wird, entstehen schwerwiegende Motorschäden.

Der Papierfilter darf nie mit Flüssigkeiten gereinigt werden.

Das Gerät ist mit einem Vorfilter (aus Schaumstoff) und einem Hauptfilter (aus Papier) bestückt.

Reinigen bzw. ersetzen Sie die Luftfilter alle drei Monate oder alle 25 Betriebsstunden. Beim Betrieb in trockenen und staubigen Umgebungen sind die Luftfilter jeden Tag zu reinigen bzw. zu ersetzen.

Gehen Sie beim Reinigen bzw. Ersetzen der Luftfilter wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Schrauben bzw. Verschlusslaschen und nehmen Sie die Filterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Hauptfilter (aus Papier) heraus und klopfen Sie ihn mehrmals gegen eine harte Oberfläche oder blasen Sie ihn von innen und außen mit Druckluft sauber.
3. Waschen Sie den Vorfilter (aus Schaumstoff) mit Spülmittel und Wasser aus. Wringen Sie den Filter danach vorsichtig aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Setzen Sie den getrockneten Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

Stark verschmutzte oder defekte Filter sind zu ersetzen.

7.3 Zündkerze (1:G)

In folgenden Fällen ist die Zündkerze zu wechseln.

- Die Elektroden sind verbrannt.
- Der Porzellanisolator weist Schäden auf.
- Die Motorhacke lässt sich nur schwer starten.

Der Elektrodenabstand muss 0,7-0,8 mm betragen.

Verwenden Sie eine Zündkerze vom Typ Champion QC12YC oder gleichwertig.

7.4 Ölwechsel

Wechseln Sie das Öl zum ersten Mal nach 2 Betriebsstunden, dann alle 25 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Saison. Nehmen Sie den Ölwechsel vor, solange der Motor warm ist.

Das Motoröl kann sehr heiß sein, wenn es direkt nach der Benutzung des Geräts abgelassen wird. Daher sollten Sie den Motor vor dem Ablassen des Öls einige Minuten abkühlen lassen.

1. Lösen Sie die Kappe zum Einfüllen bzw. Ablassen von Öl. Siehe “4.6”.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter auf den Boden.
3. Kippen Sie das Gerät so, dass sich die Öffnung über dem Auffangbehälter befindet. Siehe Abb. 6.
3. Lassen Sie das Öl in ein Gefäß fließen.
5. Füllen Sie neues Öl ein. Siehe “5.2”.

7.5 Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung niemals eine Hochdruckwäsche. Dabei kann Wasser zwischen den Dichtungen eindringen und Geräteschäden verursachen.

Bürsten Sie zuerst losen Schmutz ab. Säubern Sie anschließend die Motorhacke mit einem feuchten Tuch. Das Untergestell kann mit Wasser abgespült werden.

7.6 Fehlersuche

Fehler: Startschwierigkeiten

Ursache: Zu alter Kraftstoff.

Behebung: Leeren Sie den Tank und füllen Sie neuen Kraftstoff ein.

Ursache: Fehler an der Zündkerze.

Behebung: Zündkerze ersetzen.

Fehler: Motor läuft nicht rund

Ursache: Verschmutzter Kraftstoff.

Behebung: Reinigen Sie Benzintank und Vergaser.

Ursache: Fehler an der Zündkerze.

Behebung: Zündkerze ersetzen.

Fehler: Schwache Motorleistung, kein Vollgas

Ursache: Verschmutzter Luftfilter.

Behebung: Reinigen oder wechseln Sie den Luftfilter.

Fehler: Gerät hält während des Betriebs an

Ursache: Kraftstoff verbraucht.

Behebung: Füllen Sie Kraftstoff nach.

8 SERVICE

Autorisierte Servicewerkstätten führen Reparaturen und Service aus. Sie verwenden Originalersatzteile.

Es dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Hierbei handelt es sich um eine offizielle Vorschrift. Das Gerät wurde mit diesen Komponenten gestestet und zugelassen.
Wenn Service, Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät erforderlich sind, die eine Demontage der Abdeckung erfordern, sind diese Arbeiten von autorisierten Servicewerkstätten vorzunehmen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

9 VERKAUFSBEDINGUNGEN

Es wird eine umfassende Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler eingeräumt. Käufer und Anwender müssen die Hinweise in der beigefügten Bedienungsanleitung genau beachten.

Garantiezeitraum

Gemäß rechtlichen Bestimmungen.

Ausnahmen

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Unachtsamkeit.
- Falscher oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Anwendung von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind.
- Anwendung von Zubehör, das nicht mitgeliefert oder zugelassen wurde.

Die Garantie erstreckt sich ebenfalls nicht auf:

- Verschleißteile.
- Normalen Verschleiß.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GGP behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt vorzunehmen.

1 SYMBOLS

The following symbols can be found on the rotary cultivator/in these instructions. These will provide a reminder of the care and attention that is required during operation. If any symbol is missing, has been damaged or is illegible, it must immediately be replaced with a new one.

This is what the symbols mean:

Warning! Read the owner's manual before operating the machine.

Warning! Rotating blade.

Warning! This symbol highlights important text in these instructions. Risk of serious personal injury or damage to the machine if the instructions are not followed.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 GENERAL

- Read through this instruction book carefully and make sure you understand the contents before using the tiller.
- The tiller must only be used for gardening purposes.
- Keep children away from the tiller.
- Do not allow children or persons who have not read the instructions to handle the tiller.
- The tiller is manufactured in accordance with current standards, and must not be modified or rebuilt.
- All the symbols on the tiller should be kept intact.
- The user is liable for damages incurred by a third party.

WARNING for petrol. Petrol is highly inflammable: Petrol must be stored in the requisite containers.

- Always fill-up outdoors and with the engine switched off.
- Do not smoke when filling-up.
- There must be no naked flames or other sources of heat in the vicinity of the petrol.
- Do not start the engine if petrol has spilled out. Move the machine and allow the petrol to evaporate before starting the machine.
- Screw on the filler cap correctly after filling up.
- Set the throttle control in the "Stop" position, and close the petrol cock when the machine has been stopped.
- Switch off the engine before transporting the machine. Never lift the machine by yourself. The machine is lifted by two persons, one on each side holding the steering and the rotor axle. Wear protective gloves and hold the machine upright when lifting.
- When the machine is loaded on a trailer or tailboard it should be run up on a ramp by using its wheel.

2.2 PREPARATIONS

- Before starting work, remove all foreign objects such as stones, glass, cables, metal objects and other loose objects.
- Toys, hoses and other objects can be damaged.
- Check that the tiller is in good condition before using it.
- Check that all nuts and bolts are tightened.

2.3 OPERATING

- Always operate the machine at low speed when working on stony ground.
- Do not change the engine's speed setting. The engine must not be overspeeded.
- The work area should be well illuminated during the work.
- The tiller must not be used when other persons, especially children, are in the vicinity.
- The tiller must not be used without the splashguards or protective cover.
- The tiller must not be used if the operator is ill, has taken medicine, or is under the influence of other substances which reduce one's reactions.
- The tiller must not be used on terrain which slopes more than 20°.
- The user is responsible to ensure that all risks in the terrain are taken into consideration, and that procedures are taken to prevent accidents. This particularly applies to sloping, slippery or loose terrain.
- Start the engine carefully, according to the instructions in this manual. No parts of the body must come in contact with the rotors.
- The engine must never be started in an enclosed area.

- The carbon monoxide in the engine's exhaust fumes is poisonous and can cause death.
- Wear tightly fitting clothes and heavy-duty shoes which completely cover the feet.
- The tank should only be half full when operating on slopes. Petrol can leak out.
- The engine must be stopped in the following circumstances:
- When the machine is left unattended
- Before the machine is filled up with petrol
- Always make sure you have a good footing, especially on slopes.
- Check that no one is in front of you or beside you when starting the blades. Keep a steady grip on the steering. The machine will lift when the rotors are started. Use extra caution when backing.
- Always keep at a safe distance to the rotors when working.
- Holding the steering correctly ensures a safe distance.
- No person must come closer than 20 m to the machine when working on slopes. The user must hold the steering firmly with both hands all the time.
- Working on stony or hard ground demands extra attention from the operator. The machine becomes more unstable.
- Never touch the engine when operating the machine, or just afterwards. Risk for burn injuries.

2.4 AFTER OPERATING

- Allow the engine to cool before putting the machine in a storeroom. Fire risk!
- Remove dirt and foreign material before putting the machine in a storeroom. The area round the petrol tank and muffler must be kept clean from leaves, oil, petrol or other foreign materials. Fire risk!
- If the petrol tank is to be emptied, do this outdoors and when the engine is cold. Fire risk!
- The machine should be stored in a dry place. The machine must not stored with fuel in the tank in rooms where there are naked flames, sparks or other strong sources of heat.

2.5 MAINTENANCE

- Carry out maintenance regularly. All nuts and bolts should always be tight.
- Only use genuine spare parts which are in good condition. Spare parts must not be repaired. They must be replaced if they are defective. Poor quality spare parts can lead to personal injury. If the muffler is damaged it must be replaced.
- The engine must be stopped and the spark plug lead disconnected in the following circumstances:

  When adjusting the rotors.

  When the machine is to be cleaned or repaired. When checking after a collision with a solid hard object. Carry out the necessary repairs before continuing to work.

  If the machine begins to vibrate abnormally. Carry out the necessary repairs before continuing to work.
- Wear protective gloves when working with the rotors.

3 ASSEMBLY

3.1 Handle

Install the handle as follows:

1. Insert both halves (2:B) of the handle through the holder (2:P).
2. Install the screws (2:R) with washers through the halves of the handle and screw into the member (2:Q).
3. Tighten the screws (2:O and 2:R)

3.2 Auxiliary wheel

Install the auxiliary wheel (3:H) and mount with the wing nut (3:S).

3.3 Depth skid

Install the depth skid (4:L) and secure with the locking pin (4:T) in the central hole.

4 DESCRIPTION

The rotary cultivator is driven by a four-stroke engine and is intended for soil cultivation in private gardens. The most important parts and controls of the rotary cultivator are described below.

4.1 Drive control (1:C)

The control is used to start the rotor for forward motion when the engine is running.

Control in idle mode (down) – No drive.

Control pulled in – Forward operation.

4.2 Throttle and stop (1:A)

The control determines the engine's rpm and has start and stop positions.

The throttle control determines the speed and is used to stop the engine.

Stop: Control in the rear position.

Idle: Control 1 cm in front of rear position.

Full throttle and start: Control in the front position.

4.3 Handle (1:B)

The handle has two handgrips that are used to operate the machine over the area to be cultivated.

4.4 Fuel cap (1:K)

Unscrew the fuel cap to fill with petrol. The fuel cap must always be closed during operation.

4.5 Protective grille (1:F)

The protective grille must always be installed during operation. There are surfaces that become extremely hot under the protective grille that risk causing personal injury if touched.

4.6 Oil filler/drain (1:J)

Always check the oil level before starting the engine.

Plug for oil filler and checking the oil level.

To drain the oil, the machine must be tilted so that the oil runs out from the same hole.

4.7 Auxiliary wheel (1:H)

The auxiliary wheel is designed to facilitate transportation of the machine. The auxiliary wheel must be removed before the machine is used for rotary cultivation.

Remove the auxiliary wheel as follows:

1. Remove the wing nut (3:S).
2. Remove the auxiliary wheel with strut.
3. Reassemble in the reverse order.

4.8 Gearbox (1:M)

The gearbox becomes extremely hot during operation. Risk of burn injuries.

4.9 Rotors (1:N)

Nobody must be close to the dangerous rotors during operation.

The rotors are made of special steel and work the soil at the same time as the machine is propelled forwards.

4.10 Starter handle (1:E)

Handle for starting the engine.

4.11 Depth skid (1:L).

The task of the depth skid is to keep the machine stable so that the soil can be cultivated.

The depth skid has three positions. Shifting takes place as follows:

1. Pull out the locking pin (4:T).
2. Pull out the depth skid and reinstall in the desired position.
3. Reinstall the locking pin.

5 OPERATION

5.1 Fuel

Read and understand all safety instructions.

No fires or smoking near to petrol.

Use 92-95 octane lead free petrol.

Oil-mixed petrol designed for 2-stroke engines must never be used.

Filling

Read and understand all safety instructions.

If the engine has been running, wait a few minutes until it has cooled before filling up.

Fill carefully to prevent the spillage of fuel.

Move the rotary cultivator at least 3 metres from the filling site before starting.

Fill as follows:

1. Clean around the fuel cap.
2. Unscrew the filler cap.
3. Fill using a funnel or use a filler can with spout to prevent spillage.
4. Tighten the filler cap.
5. Move the rotary cultivator at least 3 metres from the place of filling before starting.

Move the rotary cultivator at least 3 metres from the filling site before starting.

5.2 Engine Oil

Always check the oil level before starting. Otherwise there is a risk of serious engine damage.

Also see “4.6” and “4.10”. Check the oil level as follows:

1. Position the machine so that the engine is horizontal.
2. Unscrew the oil filler with dipstick and check that the oil level is at the full mark. See 5:F.
3. Top up the oil if necessary. Use normal engine oil SAE 10W-30.
4. Reassemble the oil filler cap.

5.2.1 Starting the engine

1. Set the throttle (1:A) in the “START” position.
2. Hold the handle with one hand and slowly pull the starter handle with the other hand. See “4.10”. When the starter mechanism engages, quickly and forcefully pull the starter handle until the engine starts.

NOTE! Do not pull the cord hard to its stop position and do not release it in the pulled out position. This damages the starter mechanism.

5.3 Operating

1. Tip the rotary cultivator back slightly so that the rotor is above ground.
2. Activate the dive control (1:C).
3. Tilt the cultivator forward so that it works its way into the soil.

5.4 Stop

Stop the rotary cultivator by setting the throttle and stop control (1:A) to “STOP”.

5.5 Operating tips

The rotors propel the machine forward. The speed of the rotors is controlled by the throttle (1:A).

Keep hands and feet away from rotating parts (1:N).

The optimum working depth varies with soil conditions. The working depth is determined by how hard the depth skid is pushed down during propulsion. Operate and test.

Drive 2-3 times in different directions for best results.

Never operate the machine in wet soil. Clumps of earth are created that are then difficult to break-up. Hard and dry soil requires an extra run, at right angles to the first.

WARNING! Never overload a new machine. Drive carefully for the first 5 hours.

6 STORAGE

Store the rotary cultivator in a dry place. Also see section “Safety instructions”.

After draining the petrol, start the engine and allow it to run until it runs out of petrol.

7 MAINTENANCE

WARNING!Repairs must be carried out by the dealer. Otherwise the guarantee becomes invalid.

WARNING!Before carrying out repairs and maintenance, the spark plug connection must be disconnected.

7.1 Periodic maintenance

Before each operation

- Check for fuel leaks.
- Check that all screws are tightened.

After each operation

- Clean the rotary cultivator.
- Check for fuel leaks.

Every 25 operating hours and every 3 months

- Check, clean or replace the air filter.
- Check that all screws and nuts are tightened.

7.2 Air filter (1:D)

Do not use flammable liquids when cleaning.

Serious engine damage can be caused if the machine is operated with a defective or blocked filter.

The paper filter must never be cleaning with liquid.

The machine is equipped with a pre-filter (foam rubber) and a main filter (paper).

Clean/replace the air filter every 3 months or every 25 operating hours. During operation in dry and dusty conditions, the air filter must be cleaned/replaced every day.

Clean/replace the air filter as follows:

1. Undo the screws or locking tabs and the filter housing.
2. Grasp the main filter (paper) and shake it a few times against a hard surface or blow clean with compressed air from the inside out.
3. Wash the pre-filter (foam rubber) in liquid detergent and water. Then carefully twist the filter out and allow to dry.
4. When the pre-filter is dry, reinstall the filter in reverse order.

The filters must be replaced if very dirty or defective.

7.3 Spark plug (1:G)

The sparkplug must be replaced in the following cases.

- When the electrodes are burnt.
- If the porcelain insulator indicates damage.
- If the rotary cultivator is difficult to start.

The electrode gap should be 0.7-0.8 mm.

Use sparkplug Champion QC12YC or similar.

7.4 Changing the oil

Change the oil the first time after 2 hours of operation, and subsequently every 25 hours of operation or at least once a season. Change oil when the engine is warm.

The engine oil may be very hot if it is drained off directly after the engine is shut off. So allow the engine to cool a few minutes before draining the oil.

1. Unscrew the cap for oil filling/oil draining. See “4.6”.
2. Place a container on the floor.
3. Tilt the machine so that the hole is above the container. See fig. 6.
3. Let the oil run out into the container.
5. Fill with new oil: See “5.2”.

7.5 Cleaning

Never use high-pressure washing equipment when cleaning. This can cause water to penetrate between the seals and cause machine damage.

First brush off all dirt. Then wipe down the rotary cultivator using a damp cloth. The underside can be washed with water.

7.6 Fault-tracing

Fault: Difficult to start

Cause: The fuel is too old.
Action: Drain the tank and fill with fresh petrol.
Cause: Sparkplug fault.
Action: Replace spark plug.
Fault: Engine runs unevenly
Cause: Contaminated fuel.
Action: Clean the petrol tank and carburettor.
Cause: Sparkplug fault.
Action: Replace spark plug.
Fault: Weak engine, does not run at full throttle
Cause: Blocked air filter
Corrective action: Clean or replace the air filter.
Fault: Stops during operation
Cause: No fuel.
Action: Fill with petrol

8 SERVICE

Authorised service stations carry out repairs and servicing. They always use genuine spare parts.

⚠ **Under no circumstances may parts other than genuine spare parts be used. This is a requirement stipulated by the Testing Authority. The machine is approved and tested with these parts. If the machine requires servicing, repair or maintenance that entails dismantling of the cover, this must be performed by an authorised service station.**

The manufacturer reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

9 PURCHASE TERMS

A full warranty is issued against manufacturing and material defects. The user must carefully follow the instructions given in the enclosed documentation.

Warranty period
According to relevant laws.

Exceptions
The warranty does not cover damage due to:
- Neglect by users to acquaint themselves with accompanying documentation
- Carelessness
- Incorrect and non-permitted use or assembly
- The use of non-genuine spare parts
- The use of accessories not supplied or approved

Neither does the warranty cover:
- Wear parts
- Normal wear

The purchaser is covered the national laws of each country. The rights to which the purchaser is entitled with the support of these laws are not restricted by this warranty.

GGP reserves the right to make alterations to the product without prior notification.

1 SYMBOLES

Les symboles suivants se retrouvent sur le motoculteur/dans les présentes instructions. Ils servent d'aide-mémoire et attirent l'attention sur les précautions d'utilisation de la machine. Remplacer immédiatement tout symbole manquant, endommagé ou devenu illisible.

Explication des symboles :

Attention ! Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Attention ! Lame en rotation.

Attention ! Ce symbole met en évidence certaines instructions particulièrement importantes. Risque de blessure ou de dégâts matériels en cas de non-respect des instructions.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 GÉNÉRALITÉS

- Avant d'utiliser la machine, lire attentivement et comprendre tout le mode d'emploi.
- La machine doit être utilisée uniquement pour le traitement du sol.
- Ne pas laisser les enfants entrer en contact avec la machine.
- Ne pas laisser les enfants ni les personnes ne connaissant pas le mode d'emploi manipuler la machine.
- La machine est fabriquée selon les normes en vigueur. Toute modification ou reconstruction est interdite.
- Maintenir intacts tous les symboles sur la machine.
- L'utilisateur est responsable de tous dommages causés à des tiers.

ATTENTION à l'essence.
L'essence est très inflammable :

- Conserver toujours l'essence dans un conteneur prévu à cet effet.
- Faire toujours le plein d'essence à l'extérieur et avec le moteur coupé.
- Ne pas fumer lors du remplissage d'essence.
- La présence de flamme nue ou d'autres sources de chaleur est interdite à proximité de l'essence.
- Ne pas démarrer le moteur en cas de déversement d'essence. Déplacer la machine et laisser l'essence s'évaporer avant de démarrer la machine.
- Revisser correctement le bouchon du réservoir après le remplissage d'essence.
- Mettre la commande d'accélérateur sur la position "Stopp" et fermer le robinet d'essence après l'arrêt de la machine.
- Couper le moteur avant de transporter la machine. Ne jamais soulever la machine à une seule personne. Pour soulever la machine, il faut être deux : une personne de chaque côté qui la prend par le mancheron et l'arbre des rotors. Utiliser des gants de protection et maintenir la machine debout lors du levage.
- Pour charger la machine sur remorque ou plateau, utiliser une rampe et la monter à l'aide de sa roue.

2.2 2.2 PRÉPARATIONS

- Avant de commencer le travail, enlever tous les objets étrangers, par ex. pierres, verre, câbles, objets métalliques etc.
- Les jouets, tuyaux et autres objets peuvent être endommagés.
- Avant chaque utilisation, contrôler que la machine est en parfait état, sans défauts.
- Contrôler que tous les écrous et vis sont bien serrés.

2.3 CONDUITE

- Pour le travail en terrain pierreux, conduire toujours à vitesse lente.
- Ne pas changer le réglage du régime du moteur. Ne pas emballer le moteur.
- La zone de travail doit être bien éclairée pendant le travail.
- Ne pas utiliser la machine quand d'autres personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.
- Ne pas utiliser la machine sans pare-boue ou capot de protection.
- Ne pas utiliser la machine si vous êtes malade, sous l'influence de médicaments ou d'autres substances réduisant votre capacité de réaction.
- Ne pas utiliser la machine sur un terrain avec des pentes supérieures à 20°.

- Il incombe à l'utilisateur d'évaluer tous les risques inhérents au terrain à traiter et d'entreprendre les mesures nécessaires pour prévenir tout risque d'accident. Cela s'applique particulièrement en terrain incliné, glissant ou meuble.
- Démarrer le moteur prudemment en procédant selon les instructions de ce mode d'emploi. Aucune partie du corps ne doit entrer en contact avec les rotors.
- Ne jamais démarrer le moteur dans un espace clos. Le gaz carbonique contenu dans les gaz d'échappement du moteur est toxique et présente un danger mortel.
- Utiliser des vêtements collants et des chaussures robustes qui couvrent tout le pied.
- Pour la conduite sur pentes, le réservoir ne doit être rempli qu'à moitié. Risque de fuites d'essence.
- Couper le moteur dans les cas suivants :
- Quand la machine est laissée sans surveillance.
- Avant de faire le plein d'essence.
- Veiller à toujours avoir un bon pied, surtout dans les pentes.
- S'assurer qu'aucune personne ne se trouve devant ou à proximité de la machine lors du démarrage des fraises. Tenir le mancheron fermement. Lors du démarrage des fraises, la machine se soulève. Soyez particulièrement prudent en marche arrière.
- Veiller à toujours garder une distance de sécurité par rapport aux rotors en cours de travail.
- Cette distance de sécurité est assurée lorsque le mancheron est tenu de manière prévue.
- Lors du travail sur pentes, aucune personne ne doit se trouver à moins de 20 mètres de la machine. Tenir le mancheron fermement avec les deux mains pendant tout le travail.
- Les travaux en terrain pierreux ou dur, exigent une attention particulière. La machine perd de sa stabilité.
- Ne pas toucher le moteur pendant ni après la conduite. Risque de brûlures !

2.4 APRÈS LA CONDUITE

- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans une remise. Risque d'incendie !
- Nettoyer la machine des saletés et d'autres matériaux étrangers avant de la remiser. Tenir propre et exempt de feuilles, d'huile, d'essence et d'autres objets étrangers la zone autour du réservoir d'essence et du silencieux. Risque d'incendie !
- La vidange du réservoir d'essence doit être effectuée à l'extérieur et avec le moteur froid. Risque d'incendie !
- Ranger la machine en un endroit sec. Ne pas ranger la machine avec de l'essence dans le réservoir, dans les locaux où il y a présence de feu, d'étincelles ou de fortes sources de chaleur.

2.5 MAINTENANCE

- Effectuer la maintenance à des intervalles réguliers. Contrôler que tous les écrous et vis sont bien serrés.
- Utiliser toujours des pièces d'origine intactes. Ne pas réparer les pièces de rechange. En cas de défauts, les remplacer. Les pièces de rechange non conformes peuvent causer des accidents corporels. Remplacer un silencieux endommagé.
- Dans les cas suivants, couper d'abord le moteur et débrancher ensuite le câble de la bougie :

  Pour le réglage des rotors.

  Pour le nettoyage ou la réparation de la machine. Pour le contrôle après un choc contre des objets durs fixes. Effectuer les réparations nécessaires avant de poursuivre le travail.

  Si la machine commence à vibrer de façon anormale. Effectuer les réparations nécessaires, avant de poursuivre le travail.
- Pour tout travail avec les rotors, porter des gants de protection.

3 ASSEMBLAGE

3.1 Guidon

Installer le guidon comme suit:

1. Insérer les deux parties (2:B) du guidon dans le support (2:P).
2. Après y avoir placé les rondelles, passer les vis (2:R) dans chaque moitié du guidon afin de fixer celui-ci au longeron (2:Q).
3. Serrer les vis (2:O et 2:R)

3.2 Roue auxiliaire

Installer la roue auxiliaire (3:H) à l'aide de l'écrou papillon (3:S).

3.3 Patin de profondeur
Installer le patin de profondeur (4:L) et fixer celui-ci dans l'orifice central à l'aide de la goupille (4:T)

4 DESCRIPTION
Le motoculteur est entraîné par un moteur quatre-temps et est destiné à la culture de parterres privés. Les principales pièces et commandes du motoculteur sont décrites ci-dessous.

4.1 Dispositif de commande (1:C)
Ce dispositif permet d'activer le rotor en marche avant lorsque le moteur tourne.

Commande désactivée (abaissée) – Arrêt.

Commande levée – Marche avant.

4.2 Accélérateur et arrêt (1:A)
Cette commande, équipée de positions de démarrage et d'arrêt, détermine le régime du moteur.

Elle permet de régler la vitesse et d'arrêter le moteur.

Arrêt: Commande vers l'arrière.

Ralenti: Commande avancée de 1 cm par rapport à la position d'arrêt.

Plein régime et démarrage: Commande vers l'avant.

4.3 Guidon (1:B).
Le guidon se compose de deux poignées utilisées pour manœuvrer la machine sur la surface à cultiver.

4.4 Bouchon du réservoir (1:K)
Dévisser le bouchon du réservoir et remplir de carburant. Le bouchon du réservoir doit toujours être fermé pendant l'utilisation de l'engin.

4.5 Calandre (1:F)
La calandre doit toujours être en place pendant l'utilisation de l'engin. Certaines pièces situées sous la calandre peuvent s'avérer extrêmement chaudes et ainsi provoquer des brûlures en cas de contact.

4.6 Bouchon de remplissage/ vidange d'huile (1:J)
Toujours vérifier le niveau d'huile avant de démarrer le moteur.

Bouchon pour le remplissage et la vérification du niveau de l'huile.

Pour vidanger l'huile, l'engin doit être incliné de manière à ce que l'huile s'écoule par le trou adéquat.

4.7 Roue auxiliaire (1:H)
La roue auxiliaire est conçue pour faciliter le transport de l'engin. La roue auxiliaire doit être retirée avant tout usage de l'engin.

Pour ce faire, procéder comme suit:

1. Retirer l'écrou papillon (3:S).
2. Retirer la roue auxiliaire ainsi que la tringle.
3. Procéder au remontage en répétant les opérations dans l'ordre inverse.

4.8 Boîte de vitesses (1:M)
La boîte de vitesses peut devenir très chaude en cours d'utilisation. Ne pas les toucher sous peine de se brûler.

4.9 Rotors (1:N).
Ne pas approcher des rotors en cours de fonctionnement.

Les rotors, fabriqués en acier spécial, travaillent le sol et propulsent la machine simultanément.

4.10 Poignée de démarrage (1:E)
Poignée permettant de démarrer le moteur.

4.11 Patin de profondeur (1:L)
Le rôle du patin de profondeur est de stabiliser l'engin de manière à pouvoir cultiver le sol.

Ce patin possède 3 positions. Pour changer de position:

1. Retirer la goupille (4:T).
2. Positionner le patin comme souhaité.
3. Replacer la goupille.

5 UTILISATION

5.1 Carburant

Lire attentivement les instructions de sécurité.

Ne pas faire de feu ou fumer à proximité de l'essence.

Utiliser de l'essence sans plomb 92-95 octanes.
Ne pas utiliser de mélange 2 temps.
Remplissage du réservoir

Lire attentivement les instructions de sécurité.

Si le moteur a tourné, le laisser refroidir quelques minutes avant de procéder au remplissage.

Verser le carburant avec prudence pour ne pas renverser.

Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.

Procéder comme suit:

1. Nettoyer le pourtour du bouchon du réservoir.
2. Dévisser le bouchon du réservoir.
3. Remplir à l'aide d'un entonnoir ou un jerrycan muni d'un embout pour éviter de renverser du carburant.
4. Visser le bouchon du réservoir.
5. Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.

Avant de démarrer, éloigner le motoculteur d'au moins 3 mètres du lieu du remplissage.

5.2 Huile moteur

Contrôler le niveau d'huile avant chaque démarrage pour éviter d'endommager gravement le moteur.

Voir également "4.6" et "4.10". Pour vérifier le niveau d'huile, procéder comme suit:

1. Placer l'engin de manière à ce que le moteur soit en position horizontale.
2. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile à l'aide d'un chiffon et vérifier que le niveau d'huile atteint la marque FULL. Voir 5:F.
3. Faire l'appoint si nécessaire. Utiliser de l'huile moteur normale de type SAE 10W-30.
4. Visser le bouchon du réservoir d'huile.

5.2.1 Démarrage du moteur

1. Mettre l'accélérateur (1:A) en position de démarrage.
2. Tenir la poignée d'une main et tirer lentement le démarreur à l'aide de l'autre main. Voir "4.10". Lorsque le mécanisme de démarrage s'engage, tirer vigoureusement sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que le moteur tourne.

REMARQUE! Ne pas tirer sur le cordon en position de butée et ne pas le relâcher dans cette position pour éviter d'endommager le mécanisme du démarreur.

5.3 Fonctionnement

1. Basculer légèrement le motoculteur vers l'arrière de manière à soulever le rotor.
2. Actionner le dispositif de commande (1:C).
3. Incliner le motoculteur vers l'avant pour qu'il s'enfonce dans le sol.

5.4 Arrêt

Pour arrêter le motoculteur, mettre la commande d'arrêt (1:A) en position "STOP".

5.5 Conseils d'utilisation

C'est le rotor qui détermine l'allure de la machine. La vitesse des rotors est commandée par l'accélérateur (1:A).

Éloigner les mains et les pieds des éléments en rotation (1:N).

La profondeur optimale varie en fonction du sol. La profondeur réelle dépend de la hauteur de réglage du patin lors de la propulsion. Tester jusqu'à obtenir la profondeur souhaitée.

Essayer 2-3 fois dans des directions différentes afin d'obtenir de meilleurs résultats.

Ne jamais travailler dans un sol mouillé parce que les mottes de terre qui se forment sont difficiles à réduire par la suite. Dans les sols durs et secs, faire un second passage perpendiculaire au premier.

ATTENTION ! Ne pas surcharger une machine neuve. Travailler prudemment pendant les 5 premières heures.

6 REMISAGE

Entreposer le motoculteur dans un local sec. Voir également la section "Règles de sécurité".

Après avoir vidé le réservoir de carburant, démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à la panne sèche.

7 ENTRETIEN

ATTENTION!Confier les réparations exclusivement à un distributeur agréé pour que la garantie reste valable.

ATTENTION!Débrancher la bougie d'allumage avant toute intervention d'entretien ou de réparation.

7.1 Entretien périodique

Avant chaque utilisation
- Vérifier l'absence de fuites de carburant.
- Vérifier que toutes les vis sont serrées.

Après chaque utilisation
- Nettoyer le motoculteur.
- Vérifier l'absence de fuites de carburant.

Toutes les 25 heures de service et tous les 3 mois
- Contrôler, nettoyer ou remplacer le filtre à air.
- Vérifier le serrage des vis et boulons.

7.2 Filtre à air (1:D)

Ne pas utiliser de liquide inflammable pour le nettoyage.

Le moteur peut être gravement endommagé en cas d'utilisation avec un filtre défectueux ou colmaté.

Ne jamais nettoyer le filtre en papier à l'aide d'un liquide.

L'engin est équipé d'un préfiltre (mousse de latex) et d'un filtre principal (papier).

Nettoyer/remplacer le filtre à air tous les 3 mois ou toutes les 25 heures d'utilisation. En cas d'utilisation en milieu sec et poussiéreux, nettoyer/remplacer quotidiennement le filtre à air.

Pour nettoyer/remplacer le filtre à air, procéder comme suit:

1. Retirer les vis ou les pattes ainsi que le support du filtre.
2. Saisir le filtre principal (papier) et le secouer quelques fois contre une surface solide ou le nettoyer à l'aide d'air comprimé.
3. Laver le préfiltre (mousse de latex) au détergent liquide et à l'eau. Retirer ensuite le filtre et le laisser sécher.
4. Une fois que le préfiltre est sec, replacer le filtre.

Les filtres doivent être remplacés lorsqu'ils sont souillés ou défectueux.

7.3 Bougie d'allumage (1:G)

Remplacer la bougie d'allumage dans les cas suivants.
- Si les électrodes ont brûlé.
- Si l'isolateur en porcelaine semble endommagé.
- Si le motoculteur a des difficultés à démarrer.

L'écartement doit être de 0,7-0,8 mm.

Utiliser une bougie de type Champion QC12YC ou similaire.

7.4 Vidange d'huile

Remplacer l'huile une première fois après 2 heures d'utilisation, puis toutes les 25 heures d'utilisation ou au moins une fois par saison. Vidanger l'huile quand le moteur est chaud.

L'huile moteur peut être très chaude si on l'évacue aussitôt après l'arrêt. Il est donc recommandé de laisser refroidir le moteur pendant quelques minutes avant d'effectuer la vidange.

1. Dévisser le bouchon de remplissage/vidange d'huile. Voir "4.6".
2. Placer un récipient sur le sol.
3. Basculer la machine de manière à positionner le trou au-dessus du récipient. Voir fig. 6.
3. Recueillir l'huile dans le récipient.
5. Remplir d'huile neuve: Voir "5.2".

7.5 Nettoyage

Ne jamais utiliser un nettoyeur haute-pression. L'eau pourrait pénétrer dans les joints et endommager la machine.

Tout d'abord, brosser la saleté. Essuyer ensuite le motoculteur avec un chiffon humide. Rincer le soubassement à l'eau.

7.6 Guide de dépannage

Problème: démarrage difficile.

Cause: carburant périmé.

Action: vider le réservoir et le remplir de carburant neuf.

Cause: panne de bougie.

Action: remplacer la bougie d'allumage.

Problème: le moteur tourne de manière irrégulière.

Cause: carburant souillé.
Action: nettoyer le réservoir à carburant et le carburateur.
Cause: panne de bougie.
Action: remplacer la bougie d'allumage.
Problème: moteur faible, inefficace à plein régime.
Cause: filtre à air colmaté.
Action: nettoyer ou remplacer le filtre à air.
Problème: arrêt en cours d'utilisation.
Cause: panne sèche.
Action: ajouter du carburant.

8 ENTRETIEN

Pour la réparation et l'entretien des machines, s'adresser à un service agréé. Il utilisera exclusivement des pièces d'origine.

⚠ **N'utilisez en aucun cas des pièces de rechange d'autres marques pour rester en conformité avec les stipulations de l'organisme d'homologation qui a testé et agréé la machine avec des pièces d'origine.**

Les entretiens, réparations ou interventions nécessitant le démontage du carter doivent être confiés à des centres de service agréés.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

9 CONDITIONS GÉNÉRALES D'ACHAT

Une garantie totale couvre les défauts matériels et les vices de fabrication. Suivre scrupuleusement les instructions contenues dans la documentation jointe.

Durée de la garantie
Selon les dispositions légales applicables.

Exceptions
Sont exclus de la garantie les dégâts consécutifs à :
- la méconnaissance du contenu de la documentation fournie
- la négligence
- un usage ou un assemblage incorrects ou non autorisés
- l'utilisation d'autres éléments que les pièces d'origine
- l'utilisation d'accessoires non fournis ou non agréés

Sont également exclues de la garantie :
- les pièces d'usure
- l'usure normale

L'acquéreur est protégé par les lois nationales de chaque pays. La présente garantie ne limite en aucun cas les droits dont il dispose dans le cadre de ces législations.

GGP se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

1 SYMBOLEN

Op de roterende frees en in deze instructies ziet u de volgende symbolen om u eraan te herinneren dat voorzichtigheid en oplettendheid bij gebruik geboden is. Als een van de symbolen ontbreekt, is beschadigd of onleesbaar is geworden moet dit onmiddellijk worden vervangen door een nieuw symbool.

Betekenis van de symbolen:

Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u de machine gaat gebruiken.

Waarschuwing! Draaiend mes.

Waarschuwing! Dit symbool geeft belangrijke informatie in deze instructies weer. Als de instructies niet worden opgevolgd, bestaat er risico op lichamelijk letsel of beschadigingen aan de machine.

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 ALGEMEEN

- Lees dit instructieboek zorgvuldig door voordat u de grondfrees gebruikt.
- Gebruik de grondfrees alleen voor grondbewerking.
- Laat kinderen niet in aanraking met de grondfrees komen.
- Kinderen of personen die de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen, mogen de grondfrees niet gebruiken.
- De grondfrees is conform geldende normen vervaardigd en mag niet worden veranderd of omgebouwd.
- Zorg ervoor dat alle symbolen op de grondfrees onbeschadigd zijn.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor letsel toegebracht aan derden.

WAARSCHUWING met betrekking tot de benzine. Benzine is een zeer brandgevaarlijke stof:

- Bewaar de benzine in daarvoor bestemde reservoirs.
- Tank altijd buitenshuis en schakel de motor daarbij uit.
- Rook niet tijdens het tanken.
- Houd geen open vuur of andere warmtebronnen in de buurt van de benzine.
- Start de motor niet als u benzine heeft gemorst. Verplaats de machine en laat de benzine verdampen voordat u de machine start.
- Draai de tankdop er na het tanken goed op.
- Zet de gasregelaar in de stand "Stop" en sluit de benzinekraan als u de machine heeft uitgeschakeld.
- Schakel de motor uit voordat u de machine vervoert. Til de machine nooit alleen op. Til de machine met twee personen op, één bij het stuur en één bij de rotoras. Draag veiligheidshandschoenen en houd de machine bij het optillen rechtop.
- Als de machine op een aanhangwagen of laadvloer wordt geladen, moet u de grondfrees met behulp van het wiel via een oprit omhoogrijden.

2.2 VOORBEREIDING

- Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u vreemde voorwerpen zoals stenen, glas, kabels, metalen voorwerpen en andere losse voorwerpen verwijderen.
- Speelgoed, slangen en andere voorwerpen kunnen beschadigd raken.
- Controleer of de grondfrees in goede staat is voordat u deze gebruikt.
- Controleer of alle schroeven en moeren zijn vastgedraaid.

2.3 RIJDEN

- Rijd altijd met lage snelheid bij werkzaamheden in een steenachtige grond.
- Wijzig de toerentalinstelling van de motor niet. De motor mag geen overtoeren maken.
- Het werkgebied moet tijdens de werkzaamheden goed verlicht zijn.
- Gebruik de grondfrees niet als andere personen, met name kinderen, in de buurt zijn.
- Gebruik de grondfrees niet zonder spatlap of beschermkap.
- Gebruik de grondfrees niet als u ziek bent, medicijnen heeft ingenomen of onder invloed bent van substanties die het reactievermogen verminderen.
- Gebruik de grondfrees niet op terreinen met hellingen groter dan 20°.
- De gebruiker moet alle risico's op het te bewerken terrein evalueren en maatregelen nemen om ongevallen te voorkomen. Dit geldt vooral op hellende, gladde of losse terreinen.

- Start de motor voorzichtig volgens de instructies in deze handleiding. Zorg dat lichaamsdelen niet in contact met de rotors komen.
- Start de motor nooit in een afgesloten ruimte. De koolmonoxide in de uitlaatgassen van de motor is giftig en kan de dood tot gevolg hebben.
- Draag nauwsluitende kleding en stevige schoenen die de voeten helemaal bedekken.
- Bij het rijden op hellingen mag de tank slechts voor de helft gevuld zijn. Anders kan er benzine uit lekken.
- Schakel de motor in de volgende gevallen uit:
- Als u de machine onbewaakt achterlaat.
- Voordat u gaat tanken.
- Zorg altijd voor een goed steunpunt voor de voeten, speciaal op hellingen.
- Controleer of niemand zich voor of naast de machine bevindt als u de bladen start. Houd het stuur stevig vast. De machine komt omhoog als u de rotors start. Wees vooral voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Houd tijdens de werkzaamheden altijd een veilige afstand tot de rotors aan. Door het stuur op de beoogde manier vast te houden, voldoet u aan deze veilige afstand.
- Bij werkzaamheden op hellingen moet iedereen op een afstand van 20 m van de machine blijven. De gebruiker moet het stuur voortdurend met beide handen stevig vasthouden.
- Let bij werkzaamheden in een steenachtige of harde grond nog beter op. De machine is dan namelijk onstabieler.
- Raak de motor tijdens of na het rijden nooit aan. Kans op brandwonden!

2.4 NA HET RIJDEN

- Laat de motor afkoelen voordat u de machine opslaat. Kans op brand!
- Verwijder vuil en vreemde materialen voordat u de machine opslaat. Houd het gebied rondom de benzinetank en de geluidsdemper schoon van bladeren, olie, benzine of andere vreemde materialen. Kans op brand!
- Als u de benzinetank wilt legen, doe dat dan buitenshuis en als de motor koud is. Kans op brand!
- Bewaar de machine op een droge plaats. Sla de machine niet met brandstof in de tank op in ruimtes waar vuur, vonken of sterke warmtebronnen voorkomen.

2.5 ONDERHOUD

- Voer regelmatig onderhoud uit. Zorg ervoor dat alle schroeven en moeren altijd vastgedraaid zijn.
- Gebruik altijd goede, originele reserveonderdelen. U mag reserveonderdelen niet repareren. Bij gebreken moet u ze vervangen. Inferieure reserveonderdelen kunnen letsel veroorzaken. Als de geluidsdemper beschadigd raakt, moet u deze vervangen.
- In de volgende gevallen moet u eerst de motor uitschakelen en vervolgens de bougiekabel loskoppelen:

  Als de rotors moeten worden afgesteld.

  Als de machine moet worden gereinigd of gerepareerd.
  Bij de controle na een botsing met vaste, harde voorwerpen. Voer de noodzakelijke reparaties uit
  voordat u met de werkzaamheden doorgaat.
  Als de machine abnormaal begint te trillen. Voer de
  noodzakelijke reparaties uit voordat u met de werkzaamheden doorgaat.
- Draag veiligheidshandschoenen bij werkzaamheden aan de rotors.

3 MONTAGE

3.1 Handgreep

Bevestig de handgreep als volgt:

1. Steek de twee helften (2:B) van de handgreep door de openingen in de houder (2:P).
2. Plaats de schroeven (2:R) met hun ringen in de helften van de handgreep en draai ze in het verlengstuk (2:Q).
3. Zet de schroeven vast (2:O en 2:R).

3.2 Steunwiel

Installeer het steunwiel (3:H) en wielframe met de vleugelmoer (3:S).

3.3 Dieptepen

Plaats de dieptepen (4:L) en zet deze vast met de borgpen (4:T) in het gat in het midden.

4 BESCHRIJVING

De frees wordt aangedreven door een viertaktmotor en is bedoeld voor het frezen van tuingrond. Hieronder worden de belangrijkste onderdelen en bedieningselementen van de frees beschreven.

4.1 Aandrijfkoppeling (1:C)

De hendel wordt gebruikt om de rotor in te schakelen als de motor draait.

Hendel in ruststand (omlaag) - geen aandrijving.

Hendel ingeknepen - aandrijving in de vooruitrichting.

4.2 Gas- en stopregeling (1:A)

De regeling wordt gebruikt om het motortoerental te regelen en heeft een start- en stopstand.

Met de gasregeling wordt het toerental bepaald en wordt de motor uitgeschakeld.

Stoppen: Regeling in de achterste stand.

Stationair: Regeling 1 cm vóór achterste stand.

Vol gas en starten: Regeling in de voorste stand.

4.3 Handgreep (1:B)

De handgreep heeft twee handvatten waarmee de frees over het te frezen oppervlak wordt geleid.

4.4 Brandstoftankdop (1:K)

Verwijder de tankdop om benzine bij te vullen. Tijdens het frezen moet de tankdop altijd gesloten zijn.

4.5 Beschermrooster (1:F)

Het beschermrooster moet tijdens het gebruik altijd gemonteerd zijn. Onder het rooster bevinden zich oppervlakken die tijdens het gebruik zeer heet worden en bij aanraking brandwonden kunnen veroorzaken.

4.6 Olievuldop (1:J)

Controleer altijd het olieniveau alvorens de motor te starten.

Dop voor het controleren van het olieniveau en het bijvullen van olie.

Om de olie af te tappen moet de machine worden gekanteld zodat de olie uit de opening stroomt.

4.7 Steunwiel (1:H)

Het steunwiel is ontworpen om het vervoer van de machine te vereenvoudigen. Het steunwiel moet worden verwijderd voordat u met de machine gaat frezen.

Verwijder het steunwiel als volgt:

1. Verwijder de vleugelmoer (3:S).
2. Verwijder het steunwiel met het wielframe.
3. Monteer in de omgekeerde volgorde.

4.8 Transmissie (1:M)

De transmissie wordt tijdens het gebruik erg heet. Aanraking kan resulteren in brandwonden.

4.9 Rotors (1:N)

Zorg dat tijdens het gebruik niemand in de buurt van de rotors komt.

De rotors zijn gemaakt van speciaal staal en zorgen zowel voor de freeswerking als voor het voortbewegen van de machine.

4.10 Startkoord (1:E)

Koord voor het starten van de motor.

4.11 Dieptepen (1:L).

De taak van de dieptepen is om de machine stabiel te houden, zodat de grond kan worden gefreesd.

De dieptepen heeft drie standen. Het instellen gaat als volgt:

1. Trek de borgpen uit (4:T).
2. Trek de dieptepen uit en zet deze dan in de gewenste stand.
3. Breng de borgpen weer aan.

5 GEBRUIK

5.1 Brandstof

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

Rook niet en vermijd open vuur in de buurt van benzine.

Gebruik loodvrije benzine met een octaangetal van 92-95.

Voeg nooit mengsmering voor tweetaktmotoren aan de benzine toe.

Vullen

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

Als de motor heeft gelopen, laat deze dan enkele minuten afkoelen alvorens benzine bij te vullen.

Ga bij het vullen voorzichtig te werk om morsen van brandstof te voorkomen.

Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

Zo gaat u te werk:

1. Maak het gebied rond de tankdop schoon.
2. Draai de tankdop los.
3. Vul de tank met behulp van een trechter of gebruik een jerrycan met een tuit om morsen te voorkomen.
4. Draai de tankdop vast.
5. Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

Zet de frees minstens 3 meter van de plaats waar u de tank hebt bijgevuld alvorens deze te starten.

5.2 Motorolie

Controleer altijd het olieniveau alvorens de frees te starten. Anders is er een risico op ernstige motorschade.

Zie ook 4.6 en 4.10. Controleer het olieniveau als volgt:

1. Plaats de machine zo dat de motor horizontaal staat.
2. Draai de olievuldop met de peilstok los en controleer of het olieniveau bij het merkteken vol staat. Zie 5:F.
3. Vul indien nodig olie bij. Gebruik normale motorolie met de aanduiding SAE 10W-30.
4. Draai de olievuldop weer vast.

5.2.1 De motor starten

1. Zet de gasregeling (1:A) in de stand "START".
2. Houd met één hand de handgreep vast en trek met uw andere hand langzaam aan het startkoord. Zie 4.10. Als het startmechanisme aangrijpt, trekt u het startkoord snel en krachtig uit totdat de motor start.

LET OP! Trek het koord niet hard tot aan de aanslag en laat het niet los in de uitgetrokken stand. Hierdoor kan het startmechanisme beschadigd raken.

5.3 Bediening

1. Kantel de frees iets achterover zodat de rotor boven de grond is.
2. Activeer de aandrijfkoppeling (1:C).
3. Laat de frees naar voren zakken zodat deze zich in de grond kan graven.

5.4 Stoppen

Stop de frees door de gasregeling (1:A) op "STOP" te zetten.

5.5 Bedieningstips

De rotors trekken de machine naar voren. De snelheid van de rotors wordt geregeld met de gasregeling (1:A).

Blijf met handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen (1:N).

De optimale freesdiepte is afhankelijk van de toestand van de grond. De freesdiepte wordt bepaald door de druk waarmee de dieptepen tijdens het frezen omlaag wordt gedrukt. Bediening en test.

Frees voor de beste resultaten 2-3 banen in verschillende richtingen.

Gebruik de machine nooit in natte grond. Hierdoor ontstaan kluiten die vervolgens moeilijk fijn te krijgen zijn. Harde en droge grond vereist een extra freesbeurt, dwars op de eerste.

WAARSCHUWING! Overbelast een nieuwe machine niet. Gebruik de machine de eerste vijf uur voorzichtig.

6 STALLING

Stal de frees op een droge plaats. Zie ook de paragraaf "Veiligheidsinstructies".
Start na het aftappen van de benzine de motor en laat deze draaien totdat de brandstof op is.

7 ONDERHOUD

WAARSCHUWING!Reparaties moeten worden uitgevoerd door de dealer. Anders wordt de garantie ongeldig.

WAARSCHUWING!Maak voordat u reparaties of onderhoud uitvoert de bougieverbinding los.

7.1 Periodiek onderhoud

Voor ieder gebruik
- Controleren op benzinelekkages.
- Controleren of alle schroeven zijn aangedraaid.

Na ieder gebruik
- Frees schoonmaken.
- Controleren op benzinelekkages.

Elke 25 bedrijfsuren en elke 3 maanden
- Luchtfilter controleren, schoonmaken of vervangen.
- Controleren of alle schroeven en moeren zijn aangedraaid.

7.2 Luchtfilter (1:D)

Gebruik voor de reiniging geen ontvlambare vloeistoffen.

Het gebruik van de machine met een defect of verstopt luchtfilter kan resulteren in ernstige motorschade.

Het papierfilter mag niet met vloeistoffen worden gereinigd.

De machine is voorzien van een voorfilter (schuimrubber) en een hoofdfilter (papier).
Reinig/vervang het luchtfilter elke 3 maanden of elke 25 bedrijfsuren. Bij gebruik in droge en stoffige omgevingen moet het luchtfilter elke dag worden gereinigd/vervangen.
Reinig/vervang het luchtfilter als volgt:
1. Maak de schroeven of vergrendelingen los en verwijder het filterhuis.
2. Verwijder het hoofdfilter (papier) en tik er enkele malen mee tegen een hard oppervlak of blaas het van binnenuit schoon met perslucht.
3. Was het voorfilter (schuimrubber) in water met een vloeibaar reinigingsmiddel. Wring het filter vervolgens voorzichtig uit en laat het drogen.
4. Plaats de filters in de omgekeerde volgorde van het verwijderen als het voorfilter droog is.

Als de filters erg vuil of defect zijn, moeten deze worden vervangen.

7.3 Bougie (1:G)

In de volgende gevallen moet de bougie worden vervangen:
- Als de elektroden zijn verbrand.
- Als de porseleinen isolator tekenen van beschadiging vertoont.
- Als de frees moeilijk te starten is.

De elektrodeafstand moet 0,7-0,8 mm bedragen.
Gebruik een bougie van het type Champion QC12YC of een vergelijkbaar exemplaar.

7.4 Olie verversen

Ververs de olie voor de eerste keer na 2 bedrijfsuren en vervolgens na elke 25 bedrijfsuren of minimaal één keer per seizoen. Ververs de olie wanneer de motor warm is.

Direct na het stoppen van de machine kan de motorolie erg heet zijn. Laat de motor daarom een paar minuten afkoelen voordat u de olie aftapt.

1. Draai de olievuldop los. Zie 4.6.
2. Plaats een opvangbak op de vloer.
3. Kantel de machine zodat de opening zich boven de opvangbak bevindt. Zie afb. 6.
3. Laat de olie in de opvangbak lopen.
5. Vul nieuwe olie bij: Zie 5.2.

7.5 Reiniging

Gebruik nooit hogedrukreinigingsapparatuur om de frees te reinigen. Hierdoor kan water de afdichtingen binnendringen en schade aan de machine veroorzaken.

Veeg eerst al het vuil af. Veeg de frees daarna met een vochtige doek schoon. De onderzijde kan worden schoongespoeld met water.

7.6 Problemen oplossen

Probleem: Moeilijk te starten

Oorzaak: De benzine is te oud.

Oplossing: Laat de tank leeglopen en vul deze met nieuwe benzine.

Oorzaak: De bougie is defect.

Oplossing: Vervang de bougie.

Probleem: De motor loopt onregelmatig

Oorzaak: De brandstof is vervuild.

Oplossing: Reinig de benzinetank en de carburateur.

Oorzaak: De bougie is defect.

Oplossing: Vervang de bougie.

Probleem: De motor heeft weinig vermogen en wil niet volgas draaien

Oorzaak: Het luchtfilter is verstopt.

Oplossing: Reinig of vervang het luchtfilter.

Probleem: De frees stopt tijdens het gebruik

Oorzaak: Geen brandstof.

Oplossing: Vul benzine bij.

8 SERVICE

Voor reparatie en onderhoud kunt u bij erkende servicecentra terecht. Ze gebruiken altijd originele reserveonderdelen.

⚠ **Gebruik onder geen enkele voorwaarde andere dan originele reserveonderdelen. Dit is een eis die door de keuringsinstantie wordt gesteld. De machine is goedgekeurd en getest met de originele onderdelen.**

Als er onderhoud of reparaties moeten worden uitgevoerd waarbij de kap moet worden verwijderd, moet dit worden gedaan door een erkend servicecentrum.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

9 AANKOOPVOORWAARDEN

Fabricagefouten en materiaaldefecten vallen volledig onder de garantie. De gebruiker dient de instructies in de bijgeleverde documentatie zorgvuldig op te volgen.

Garantieperiode

De nationale wetgeving is van toepassing.

Uitzonderingen

De garantie geldt niet in de volgende gevallen:

- Niet lezen van de bijgeleverde documentatie door de gebruiker.
- Onachtzaamheid.
- Onjuist en ongeoorloofd gebruik of onjuiste en ongeoorloofde montage.
- Het gebruik van andere dan originele reserveonderdelen.
- Het gebruik van niet meegeleverde of goedgekeurde accessoires.

De garantie geldt ook niet voor:

- Aan slijtage onderhevige onderdelen
- Normale slijtage

Op alle aankopen is de nationale wetgeving in het land van de koper van toepassing. De rechten die de koper aan de nationale wetgeving in zijn land kan ontlenen worden door deze garantie niet beperkt.

GGP behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande aankondiging wijzigingen in het product aan te brengen.

1 SIMBOLI

Sul dissodatore rotativo / nelle presenti istruzioni sono riportati i simboli descritti nel seguito, che indicano i punti nei quali occorrono precauzioni e attenzione durante il funzionamento. I simboli eventualmente mancanti, danneggiati o illeggibili devono essere immediatamente sostituiti con simboli nuovi.

Significato dei simboli

Avvertenza! Leggere il manuale prima di utilizzare la macchina.

Avvertenza! Lama rotante

Avvertenza! Nelle presenti istruzioni questo simbolo evidenzia un testo importante. Il mancato rispetto delle istruzioni è causa di gravi lesioni personali o danni alla macchina.

2 NORME DI SICUREZZA

2.1 GENERALITA'

- Leggere attentamente il libretto istruzioni e comprenderne il significato prima di utilizzare la motozappa.
- La motozappa può essere impiegata esclusivamente per lavorare la terra.
- Tenere lontani i bambini dalla motozappa. Impedire a bambini o persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso di utilizzare la motozappa.
- La motozappa è prodotta in conformità alle norme vigenti e non deve essere modificata o convertita ad altri usi.
- Tutti i simboli apposti sulla motozappa devono essere mantenuti intatti.
- L'operatore risponde di danni provocati a terzi.

PRESTARE ATTENZIONE alla benzina. La benzina è altamente infiammabile.

- La benzina deve essere conservata in apposite taniche.
- Effettuare sempre il rifornimento all'aperto ed a motore spento.
- Non fumare durante il rifornimento.
- E' vietato avvicinare fiamme libere o altre fonti di calore alla benzina.
- Non accendere il motore se si sono verificate perdite di benzina. Spostare la macchina e lasciare alla benzina il tempo di evaporare prima di accendere la macchina.
- Avvitare correttamente il tappo della benzina dopo il rifornimento.
- Portare il comando dell'acceleratore in posizione "Arresto" e chiudere il rubinetto della benzina quando la macchina si è spenta.
- Spegnere il motore prima di trasportare la macchina. Non sollevare mai la macchina da soli. Per sollevare la macchina, occorre che due persone, una per lato, afferrino il manubrio e l'albero del rotore. Impiegare guanti protettivi e mantenere la macchina in posizione eretta durante il sollevamento.
- Dovendo caricare la macchina su un carrello o rimorchio, utilizzare una rampa e caricarla tramite la ruota.

2.2 PREPARATIVI

- Prima di iniziare i lavori, eliminare corpi estranei quasi pietre, vetri, cavi, oggetti metallici ecc.
- Giocattoli, flessibili ed altri oggetti possono subire danni.
- Controllare che la motozappa sia integra prima di utilizzarla.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano serrati.

2.3 GUIDA

- Procedere sempre a bassa velocità quando si lavora in terreni sassosi.
- Non modificare le impostazioni di regime del motore. Non portare il motore fuori giri.
- L'area di lavoro deve essere sufficientemente illuminata.
- E' vietato utilizzare la motozappa se nelle vicinanze vi sono altre persone, in particolare bambini.
- E' vietato utilizzare la motozappa senza paraspruzzi o scocca protettiva.
- La motozappa non deve essere impiegata da persone che non si sentano bene, che abbiano assunto medicine oppure siano sotto l'effetto di sostanze che riducono la capacità di riflesso.
- E' vietato utilizzare la motozappa in terreni con pendenza superiore a 20°.

- L'operatore deve considerare tutti i rischi legati al terreno da lavorare ed adottare le necessarie misure per prevenire incidenti. Questa avvertenza è particolarmente importante se il terreno è in pendenza, sdrucciolevole o friabile.
- Spegnere il motore lentamente nel rispetto delle istruzioni contenute in questo libretto. Non avvicinare parti del corpo ai rotori.
- Non accendere mai il motore in ambienti chiusi.
- Il monossido di carbonio contenuto nei gas di scarico del motore è nocivo e può provocare la morte.
- Utilizzare abiti senza parti svolazzanti e scarpe robuste che coprano completamente i piedi.
- Riempire il serbatoio al massimo fino a metà quando si lavora su terreni in pendenza. La benzina potrebbe fuoriuscire.
- Spegnere il motore nei seguenti casi:
- La macchina resta incustodita.
- Prima di effettuare il rifornimento.
- Mantenersi sempre in posizione stabile, aiutandosi con i piedi, in particolare in pendenza.
- Controllare che non vi siano persone davanti o vicino alla macchina quando si avviano le lame. Mantenere una presa sicura del manubrio. La macchina si solleva, quando si avviano i rotori. Prestare particolare attenzione quando si procede in retromarcia.
- Mantenersi sempre a distanza di sicurezza dai rotori durante il lavoro.
- La distanza di sicurezza è garantita se il manubrio viene tenuto nel modo previsto.
- Non lasciare che nessuno entri in un raggio di 20 m dalla macchina durante i lavori su pendii. L'operatore deve mantenere costantemente una presa sicura del manubrio con entrambe le mani.
- Lavorando su terreni sassosi o duri è necessaria una particolare attenzione. La macchina risulta più instabile.
- Non toccare mai il motore durante o dopo l'uso. Rischio di ustioni.

2.4 DOPO L'USO

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina. Pericolo di incendio!
- Eliminare sporcizia e corpi estranei prima di riporre la macchina. Tenere pulita l'area attorno a serbatoio della benzina e silenziatore da foglie, olio, benzina o altri corpi estranei. Pericolo di incendio!
- Se occorre vuotare il serbatoio della benzina, effettuare l'operazione all'aperto ed a motore freddo. Pericolo di incendio!
- La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto. Non conservare la macchina con carburante nel serbatoio in locali in cui possono essere presenti fiamme libere, scintille o forti fonti di calore.

2.5 MANUTENZIONE

- Sottoporre regolarmente la macchina a manutenzione. Tutti i dadi e le viti devono sempre essere serrati.
- Usare sempre ricambi originali ed integri. E' vietato riparare i ricambi. Se sono difettosi, sostituirli. Ricambi di qualità scadente possono provocare danni a persone. Se il silenziatore subisce danni, deve essere sostituito.
- Spegnere il motore e staccare il cavo della candela nei seguenti casi:

  Prima di regolare i rotori.

  Prima di pulire o riparare la macchina.

  Prima di controllare la macchina dopo aver colpito
  oggetti solidi e duri. Effettuare le necessarie riparazioni
  prima di continuare il lavoro.

  Se la macchina emette vibrazioni anomale. Effettuare le
  necessarie riparazioni prima di continuare il lavoro.
- Indossare guanti protettivi quando si lavora ai rotori.

3 ASSEMBLAGGIO

3.1 Manico

Installare il manico seguendo la procedura descritta di seguito:

1. Inserire entrambe le metà (2:B) del manico nel portamanico (2:P).
2. Inserire le viti (2:R) con le rondelle nelle due metà del manico e avvitarle nell'elemento (2:Q).
3. Serrare le viti (2:O e 2:R)

3.2 Ruota ausiliaria

Installare la ruota ausiliaria (3:H) e montarla per mezzo del galletto (3:S).

3.3 Pattino di profondità

Installare il pattino di profondità (4:L) e fissarlo per mezzo del perno di bloccaggio (4:T) nel foro centrale.

4 DESCRIZIONE

Il dissodatore rotativo è azionato da un motore a quattro tempi ed è concepito per dissodare il terreno dei giardini privati. Di seguito vengono descritte le parti e i comandi più importanti del dissodatore rotativo.

4.1 Comando azionamento (1:C)

Il comando è utilizzato per avviare il rotore per lo spostamento in avanti quando il motore è in funzione.

Comando in modalità minimo (abbassato) – Nessun azionamento.

Comando tirato – Funzionamento in avanti.

4.2 Acceleratore e arresto (1:A)

Il comando stabilisce i giri/min del motore e ha due posizioni: avvio e arresto.

Il comando del gas determina la velocità ed è utilizzato anche per arrestare il motore.

Arresto: Comando in posizione arretrata.

Minimo: Comando 1 cm prima della posizione arretrata.

Pieno gas e avvio: Comando in posizione avanzata.

4.3 Manico (1:B)

Il manico ha due prese, utilizzate per azionare la macchina sull'area da dissodare.

4.4 Tappo del carburante (1:K)

Svitare il tappo del carburante per effettuare il rifornimento. Durante il funzionamento, il tappo del carburante deve essere sempre chiuso.

4.5 Griglia di protezione (1:F)

Durante il funzionamento, la griglia di protezione deve essere sempre installata. Sotto la griglia di protezione vi sono delle superfici che si surriscaldano moltissimo e che, se toccate, possono causare lesioni.

4.6 Bocchettone di riempimento/ scarico dell'olio (1:J)

Prima di avviare il motore, controllare sempre il livello dell'olio.

Tappo del bocchettone dell'olio e controllo del livello dell'olio.

Per drenare l'olio, è necessario inclinare la macchina in modo che l'olio possa fuoriuscire dallo stesso foro.

4.7 Ruota ausiliaria (1:H)

La ruota ausiliaria è progettata per facilitare il trasporto della macchina. Deve essere rimossa prima di utilizzare la macchina per il dissodamento.

Rimuovere la ruota ausiliaria come segue:

1. Rimuovere il galletto (3:S).
2. Rimuovere la ruota ausiliaria con il suo puntello.
3. Rimontare il tutto nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

4.8 Scatola del cambio (1:M)

Durante il funzionamento la scatola del cambio diventa rovente. Rischio di ustioni.

4.9 Rotori (1:N)

Non avvicinarsi mai ai rotori durante il funzionamento perché sono pericolosi.

I rotori sono in acciaio speciale e lavorano la terra mentre la macchina viene spinta in avanti.

4.10 Leva di avviamento (1:E)

Leva per l'avvio del motore.

4.11 Pattino di profondità (1:L).

Il pattino di profondità ha il compito di mantenere la macchina stabile per poter dissodare il terreno.

Ha tre posizioni. Per cambiare posizione, procedere come segue:

1. Estrarre il perno di bloccaggio (4:T).
2. Estrarre il pattino di profondità e reinstallarlo nella posizione desiderata.
3. Reinstallare il perno di bloccaggio.

5 FUNZIONAMENTO

5.1 Carburante

Leggere e comprendere tutte le norme di sicurezza.

Evitare di accendere fuochi o di fumare nelle vicinanze della benzina.

Utilizzare benzina verde a 92-95 ottani.
Non utilizzare mai miscele benzina-olio per motori a due tempi.
Rifornimento

Leggere e comprendere tutte le norme di sicurezza.

Se il motore è appena stato spento lasciarlo raffreddare per qualche minuto prima di effettuare il rifornimento.

Riempire attentamente per evitare versamenti di carburante.

Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

Effettuare il rifornimento come segue:

1. Pulire la zona circostante il tappo del carburante.
2. Svitare il tappo del serbatoio.
3. Effettuare il rifornimento utilizzando un imbuto o un recipiente dotato di un beccuccio, per evitare versamenti.
4. Serrare il tappo.
5. Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

Prima di avviare il dissodatore rotante allontanarlo di almeno 3 metri dal punto in cui si è effettuato il rifornimento.

5.2 Olio motore

Prima di avviare la macchina, controllare sempre il livello dell'olio. In caso contrario vi è il rischio di danneggiare gravemente il motore.

Vedere anche "4.6" e "4.10". Controllare il livello dell'olio nel modo seguente:

1. Posizionare la macchina in modo che il motore sia orizzontale.
2. Svitare il bocchettone dell'olio con l'asta e controllare che il livello sia sulla tacca del massimo. Vedere 5:F.
3. Rabboccare se necessario. Utilizzare normale olio per motori SAE 10W-30.
4. Rimontare il tappo dell'olio.

5.2.1 Avviamento del motore

1. Portare il comando del gas (1:A) nella posizione "START".
2. Afferrare il manico con una mano e tirare lentamente la maniglia di avviamento con l'altra mano. Vedere "4.10". Quando il meccanismo di avviamento si innesta, tirare la maniglia rapidamente e con decisione fino a quando il motore non si accende.

NOTA! Non tirare la fune fino alla sua posizione di arresto e non rilasciarla in posizione estratta, poiché ciò danneggia il meccanismo di avviamento.

5.3 Uso

1. Inclinare leggermente all'indietro il dissodatore in modo da sollevare il rotore dal terreno.
2. Attivare il comando di azionamento (1:C).
3. Inclinare in avanti il dissodatore in modo da consentirgli di penetrare nel terreno.

5.4 Arresto

Arrestare il dissodatore portando il comando del gas e di arresto (1:A) su "STOP".

5.5 Suggerimenti per l'uso

I rotori fanno avanzare la macchina. La loro velocità è regolata dal comando dell'acceleratore (1:A).

Non avvicinare le mani e i piedi agli organi rotanti (1:N).

La profondità di lavoro ottimale varia in base alle condizioni del terreno. Dipende dalla forza con cui il pattino di profondità viene spinto in basso durante la trazione. Azionare e fare delle prove.
I risultati migliori si ottengono facendo muovere per 2-3 volte la macchina in direzioni diverse.
Non utilizzare la macchina in terreni bagnati. Ne deriverebbero zolle di terra difficili poi da rompere. Terreni duri e secchi richiedono una passata in più, ad angolo retto rispetto alla prima.

AVVERTENZA! Non sovraccaricare le macchine nuove. Procedere con precauzione per le prime 5 ore.

6 RIMESSAGGIO

Riporre il dissodatore rotativo in un luogo asciutto. Vedere inoltre la sezione "Norme di sicurezza".

Dopo aver scaricato la benzina, accendere il motore e lasciarlo acceso finché il carburante non si è esaurito.

7 MANUTENZIONE

AVVERTENZA!Le riparazioni devono essere effettuate dal rivenditore. In caso contrario la garanzia non sarà più valida.

AVVERTENZA!Prima di eseguire interventi di riparazione o manutenzione scollegare il cavo della candela.

7.1 Manutenzione periodica

Prima di ciascun utilizzo

- Controllare che non vi siano perdite di carburante.
- Controllare che tutte le viti siano serrate.

Dopo ciascun utilizzo

- Pulire il dissodatore rotativo.
- Controllare che non vi siano perdite di carburante.

Ogni 25 ore di funzionamento e ogni 3 mesi

- Controllare, pulire o sostituire il filtro dell'aria.
- Controllare che tutti i dadi e le viti siano serrati.

7.2 Filtro dell'aria (1:D)

Non utilizzare liquidi infiammabili durante le operazioni di pulizia.

L'azionamento della macchina con un filtro difettoso o ostruito può causare gravi danni al motore.

Non pulire mai con liquidi il filtro di carta.

La macchina è dotata di un prefiltro (in gommapiuma) e di un filtro principale (di carta).

Pulire/sostituire il filtro dell'aria ogni 3 mesi oppure ogni 25 ore di funzionamento. In caso di utilizzo in condizioni asciutte e in presenza di polveri, pulire/sostituire il filtro dell'aria ogni giorno.

Pulire/sostituire i filtri dell'aria come segue:

1. Svitare le viti o rimuovere le linguette di bloccaggio e l'alloggiamento del filtro.
2. Afferrare il filtro principale (di carta) e sbatterlo alcune volte contro una superficie dura o pulirlo con aria compressa dall'interno verso l'esterno.
3. Lavare il prefiltro (in gommapiuma) con detersivo liquido e acqua. Quindi strizzare il filtro e farlo asciugare.
4. Quando è asciutto, rimontarlo nell'ordine inverso.

Sostituire i filtri quando sono molto sporchi o difettosi.

7.3 Candela (1:G)

Sostituire la candela nei casi indicati di seguito.

- Quando gli elettrodi sono bruciati.
- Se l'isolamento di porcellana presenta segni di danni.
- Se risulta difficile avviare il dissodatore rotativo.

La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,7-0,8 mm.

Usare candele Champion QC12YC o simili.

7.4 Cambio dell'olio

Effettuare il primo cambio di olio dopo 2 ore di funzionamento, quindi ogni 25 ore o almeno una volta per stagione. Cambiare l'olio a motore caldo.

L'olio motore potrebbe essere molto caldo se viene tolto immediatamente dopo aver spento il motore. Pertanto, lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti prima di togliere l'olio.

1. Svitare il tappo dell'olio. Vedere "4.6".
2. Mettere un contenitore a terra.
3. Inclinare la macchina in modo che il foro si trovi sopra il contenitore. Vedere fig. 6.
3. Lasciar defluire l'olio nel contenitore.
5. Riempire con olio nuovo. Vedere "5.2".

7.5 Pulizia

Non usare mai apparecchiature di lavaggio ad alta pressione. L'acqua potrebbe penetrare tra le guarnizioni e danneggiare la macchina.

Prima di tutto, rimuovere tutta la sporcizia. Quindi strofinare il dissodatore rotativo con un panno umido. Il lato inferiore può essere lavato con acqua.

7.6 Ricerca guasti

Guasto: difficoltà di avviamento

Causa: carburante troppo vecchio

Azione: svuotare il serbatoio e riempirlo con benzina nuova.

Causa: problema alla candela.

Azione: sostituire la candela.

Guasto: regime del motore irregolare

Causa: Carburante contaminato.

Azione: pulire il serbatoio del carburante e il carburatore.

Causa: problema alla candela.

Azione: sostituire la candela.

Guasto: motore fiacco, che non funziona alla massima potenza

Causa: filtro dell'aria ostruito

Azione correttiva: pulire o sostituire il filtro dell'aria.

Guasto: arresti durante il funzionamento

Causa: assenza di carburante.

Azione: effettuare un rifornimento di carburante.

8 ASSISTENZA

Le officine di assistenza autorizzate effettuano le riparazioni e la manutenzione. Esse utilizzano esclusivamente ricambi originali.

⚠ **Non utilizzare mai ricambi che non siano originali. Questo requisito è stato stipulato dall'autorità di controllo. La macchina è stata testata e approvata con questi componenti.**

In caso di interventi di riparazione o manutenzione che comportano lo smontaggio della protezione, la macchina deve essere portata presso un'officina di assistenza autorizzata.

Il produttore si riserva il diritto di eseguire modifiche sul prodotto senza previa notifica.

9 CONDIZIONI D'ACQUISTO

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

Periodo di garanzia

In conformità alle normative vigenti.

Eccezioni:

La garanzia decade in caso di:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento
- Disattenzione
- Uso e montaggio non corretti o non consentiti
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati

La garanzia non copre:

- Parti soggette a usura
- Normale usura

L'acquirente è protetto dalle leggi in vigore nel proprio paese. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

GGP si riserva il diritto di modificare il prodotto senza preavviso.

1 SÍMBOLOS

En estas instrucciones pueden encontrarse los siguientes símbolos acerca de la motoazada. Se utilizan para recordarle cuidados y atenciones necesarios durante su funcionamiento. Si falta algún símbolo, está dañado o resulta ilegible, debe sustituirse inmediatamente por uno nuevo.
A continuación se indica el significado de los distintos símbolos.

¡Advertencia! Lea el manual del usuario antes de utilizar el aparato.

¡Advertencia! Pala giratoria.

¡Advertencia! Este símbolo indica texto importante en estas instrucciones. Riesgo de graves lesiones personales o daños en el aparato si no se respetan las instrucciones.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 GENERALIDADES

- Lea detenidamente este libro de instrucciones y asegúrese de conocer su contenido antes de utilizar la motoazada.
- La motoazada solamente debe utilizarse para labores de jardinería.
- Mantenga a los niños alejados de la motoazada.
- No permita que niños o personas que no hayan leído las instrucciones manejen la motoazada.
- La motoazada ha sido fabricada de acuerdo con los estándares actuales y no debe ser modificada ni alterada.
- Todos los símbolos de la motoazada deben mantenerse inalterados.
- El usuario es responsable de los daños ocasionados a terceros.

AVISO sobre la gasolina. La gasolina es altamente inflamable. Debe almacenarse en depósitos apropiados.

- Llene el depósito siempre en el exterior y con el motor apagado.
- No fume mientras llena el depósito.
- No debe haber llamas expuestas ni otras fuentes de calor cerca de la gasolina.
- No arranque el motor si se ha derramado gasolina. Desplace el aparato y deje que se evapore la gasolina antes de arrancar el motor.
- Coloque el tapón correctamente después de llenar el depósito.
- Ajuste el control del acelerador en la posición Stop y cierre la llave de la gasolina después de detener el aparato.
- Apague el motor antes de transportar el aparato. No levante la máquina usted solo. Deben levantarla dos personas, una a cada lado, sujetando la dirección y el eje del rotor. Utilice guantes protectores y sujete la máquina en posición vertical al elevarla.
- Cuando la máquina se transporte sobre un remolque o plataforma de carga, debe subirse mediante una rampa utilizando su propia rueda.

2.2 PREPARATIVOS

- Antes de comenzar a trabajar, retire todos los objetos extraños, como piedras, cristales, cables, objetos metálicos y otros.
- Puede dañar los juguetes, mangueras y otros objetos.
- Compruebe que la motoazada esté en buen estado antes de utilizarla.
- Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados.

2.3 FUNCIONAMIENTO

- Utilice siempre la máquina a baja velocidad cuando trabaje sobre terreno pedregoso.
- No modifique el ajuste de velocidad del motor. No debe acelerar en exceso el motor.
- La zona de trabajo debe estar bien iluminada mientras trabaja.
- No debe utilizarse la motoazada cuando haya otras personas cerca, especialmente niños.
- No debe utilizarse la motoazada sin el guardabarros o la cubierta protectora.
- El operario no debe utilizar la motoazada si está enfermo, ha tomado medicina o está bajo los efectos de otras substancias que reduzcan su capacidad de reacción.
- No debe utilizarse la motoazada en terreno con pendiente superior a 20º.
- El usuario será responsable de tener en cuenta todos los riesgos del terreno y de tomar las medidas necesarias para evitar que se produzcan accidentes. Esto se aplica especialmente en el caso de terreno en pendiente, resbaladizo o suelto.

- Arranque el motor con cuidado y siguiendo las instrucciones recogidas en este manual. Los rotores no deben entrar en contacto con ninguna parte del cuerpo.
- No debe arrancarse el motor en un lugar cerrado.
- El dióxido de carbono presente en el humo de escape del motor es venenoso y puede provocar la muerte.
- Utilice ropa bien ajustada y calzado resistente que cubra completamente el pie.
- El depósito debe estar a medio llenar cuando trabaje en pendientes, ya que podría salirse la gasolina.
- Debe detenerse el motor en las siguientes circunstancias:
- Cuando se deja la máquina sin vigilancia.
- Antes de llenar el depósito de gasolina.
- Asegúrese siempre de tener los pies bien asentados en el suelo, sobre todo en pendientes.
- Compruebe que no haya nadie delante o junto a usted al arrancar las palas. Mantenga bien sujeta la dirección. La máquina se elevará al arrancar los rotores. Preste especial atención al retroceder.
- Manténgase siempre a una distancia segura de los rotores mientras trabaja.
- Sujetar correctamente la dirección permite mantener una distancia segura.
- Nadie debe acercarse a menos de 20 m de la máquina cuando trabaje en pendientes. El usuario debe sujetar la dirección firmemente con ambas manos constantemente.
- El trabajo sobre terreno pedregoso o duro exige especial atención al operario. La máquina se vuelve más inestable.
- No toque el motor mientras utiliza la máquina ni justo después, pues pueden producirse quemaduras.

2.4 DESPUÉS DEL FUNCIONAMIENTO

- Deje enfriar el motor antes de guardar la máquina, pues pueden producirse incendios.
- Retire la suciedad y objetos extraños antes de guardar la máquina. La zona alrededor del depósito de gasolina y del silenciador debe mantenerse limpia de hojas, aceite, gasolina y otras substancias extrañas, pues pueden producirse incendios.
- Si va a vaciar el depósito de gasolina, hágalo en el exterior cuando el motor esté frío, pues pueden producirse incendios.
- La máquina debe guardarse en un lugar seco. No debe guardar la máquina con el depósito lleno de gasolina en habitaciones en las que haya llamas expuestas, chispas u otras fuentes de calor.

2.5 MANTENIMIENTO

- Realice las operaciones de mantenimiento con regularidad. Todos los tornillos y pernos deben estar bien apretados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales que estén en buen estado. Las piezas de repuesto no deben repararse. Deben sustituirse si están defectuosas. El uso de piezas de repuesto de mala calidad puede ocasionar lesiones personales. Si el silenciador está dañado, debe sustituirse.
- Debe apagar el motor y desconectar los cables de las bujías en las siguientes circunstancias:

  Al ajustar los rotores.

  Cuando se va a limpiar o a reparar la máquina. Mientras realiza una comprobación después de una colisión con un objeto sólido. Lleve a cabo las reparaciones necesarias antes de seguir trabajando.

  Si la máquina comienza a vibrar de forma anormal, lleve a cabo las reparaciones necesarias antes de seguir trabajando.
- Utilice guantes protectores cuando trabaja con los rotores.

3 MONTAJE

3.1 Manillar

Monte el manillar de la siguiente manera:

1. Introduzca ambas partes (2:B) del manillar a través del soporte (2:P).
2. Instale los tornillos (2:R) con arandelas a través de las partes del manillar y atorníllelo a la pieza (2:Q).
3. Apriete los tonillos (2:O y 2:R)

3.2 Rueda auxiliar

Instale la rueda auxiliar (3:H) y móntela con la tuerca de mariposa (3:S).

3.3 Patín de profundidad
Instale el patín de profundidad (4:L) y asegúrelo con el pasador de seguridad (4:T) en el orificio central.

4 DESCRIPCIÓN
El cultivador rotativo se propulsa con un motor de cuatro tiempos y está diseñada para el cultivo de tierra de jardines privados. A continuación se describen las piezas y mandos más importantes del cultivador rotativo.

4.1 Control de mando (1:C)
El control se emplea para arrancar el rotor para un movimiento de avance cuando el motor está en marcha.

Control en modo de reposo (abajo) – Sin transmisión.

Control hacia delante – Operación de avance.

4.2 Acelerar y parada (1:A)
El mando determina las rpm del motor y tiene posiciones de arranque y parada.
El mando del acelerador determina la velocidad y se emplea para parar el motor.
Parada: Control en posición trasera.
Ralentí: Control 1 cm frente a la posición trasera.
A pleno gas y arranque: Mando en la posición delantera.

4.3 Manillar (1:B)
El manillar tiene dos asideros que se utilizan para operar la máquina sobre el área que se va a cultivar.

4.4 Tapón del depósito (1:K)
Desatornille el tapón del depósito para llenarlo de gasolina. El tapón del depósito debe estar siempre cerrado durante el funcionamiento.

4.5 Rejilla protectora (1:F)
La rejilla protectora debe estar siempre instalada durante el funcionamiento. Hay superficies bajo la rejilla protectora que adquieren temperaturas muy elevadas y que pueden causar graves lesiones personales si se tocan.

4.6 Llenado/drenaje de aceite (1:J)
Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar el motor.

Tapón de llenado de aceite y comprobación del nivel de aceite.
Para drenar el aceite, la máquina debe estar inclinada de forma que el aceite salga por el mismo orificio.

4.7 Rueda auxiliar (1:H)
La rueda auxiliar está diseñada para facilitar el transporte de la máquina. Hay que extraer la rueda auxiliar antes de utilizar la máquina para el cultivo rotativo.
Extraiga la rueda auxiliar como se indica a continuación:
1. Extraiga la tuerca de mariposa (3:S).
2. Extraiga la rueda auxiliar con tirante.
3. Vuelva a montarlo en el orden inverso.

4.8 Caja de cambios (1:M)
La temperatura de la caja de cambios durante el funcionamiento es extremadamente alta. Existe riesgo de sufrir quemaduras.

4.9 Rotores (1:N)
Nadie debe acercarse a los rotores durante el funcionamiento, ya que es muy peligroso.

Los rotores están fabricados de un acero especial y trabajan la tierra al mismo tiempo que la máquina avanza.

4.10 Tirador de arranque (1:E)
Tirador para arrancar el motor.

4.11 Patín de profundidad (1:L).
La función del patín de profundidad es mantener la estabilidad de la máquina para poder cultivar la tierra.
El patín de profundidad tiene tres opciones. El cambio se realiza de la siguiente forma:
1. Tire del pasador de seguridad (4:T).
2. Tire del patín de profundidad y vuelva a instalarlo en la posición deseada
3. Vuelva a instalar el pasador de seguridad.

5 FUNCIONAMIENTO

5.1 Carburante

Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

No fume ni haga fuego cerca de la gasolina.

Utilice gasolina sin plomo de 92-95 octanos.
Nunca emplee gasolina con mezcla de aceite para motores de 2 tiempos.
Llenado

Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad.

Si el motor ha estado en marcha, antes de llenarlo espere unos minutos a que se enfríe.

Llénelo cuidadosamente para evitar derramar el carburante.

Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

Realice el llenado de la siguiente forma:

1. Limpie la zona alrededor del tapón de carburante.
2. Quite el tapón de llenado.
3. Realice el llenado utilizando un embudo o una lata con boquilla para evitar derrames.
4. Apriete el tapón de llenado.
5. Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

Antes de arrancar el cultivador rotativo desplácelo por lo menos 3 metros desde el lugar en el que lo haya llenado.

5.2 Aceite de motor

Compruebe siempre el nivel de aceite antes de arrancar la máquina. De lo contrario existe un alto riesgo de dañar el motor.

Ver también “4.6” y “4.10”. El procedimiento para comprobar el nivel de aceite es el siguiente:

1. Coloque la máquina de forma que el motor esté en posición horizontal.
2. Desatornille el tapón de llenado de aceite con varilla y compruebe que el nivel de aceite llega a la marca de lleno. Consulte el apartado 5:F.
3. Reponga aceite si es necesario. Utilice aceite de motor normal SAE 10W-30.
4. Vuelva a montar el tapón de llenado de aceite.

5.2.1 Arranque el motor.

1. Coloque el acelerador (1:A) en la posición “ARRANQUE”.
2. Sostenga el tirador con una mano y tire lentamente del tirador de arranque con la otra mano. Consulte el apartado «4.10». Cuando se active el mecanismo de arranque, tire rápidamente y con fuerza del tirador de arranque hasta que se encienda el motor.

¡DVERTENCIA! No tire del cordón con mucha fuerza hasta su posición de parada y no lo suelte en la posición de rearme. Esto podría dañar el mecanismo de arranque.

5.3 Funcionamiento

1. Incline el cultivador rotativo hacia atrás ligeramente de forma que el rotor quede sobre el suelo.
2. Active el control de mando (1:C).
3. Incline el cultivador hacia delante de forma que penetre en la tierra.

5.4 Parada

Detenga el cultivador rotativo colocando el acelerador y el mando de parada (1:A) en la posición de “PARADA”.

5.5 Recomendaciones de uso

Los rotores propulsan la máquina hacia delante. La velocidad de los rotores se controla mediante el acelerador (1:A).

Mantenga los pies y las manos lejos de las piezas rotativas (1:N).

La profundidad de trabajo optima varía en función de las condiciones de la tierra. La profundidad de trabajo se determina por la fuerza con la que el patín de profundidad se empuja hacia abajo durante la propulsión. Funcionamiento y pruebas.
Impulse la máquina 2-3 veces en diferentes direcciones para obtener mejor resultados.
No utilice la máquina nunca si la tierra está húmeda. Se crean matas que son difíciles de romper. La tierra dura y seca requiere un recorrido adicional en los ángulos correctos respecto al primer recorrido.

¡ADVERTENCIA! No sobrecargue nunca una máquina nueva. Maneje la máquina lentamente durante las primeras 5 horas.

6 ALMACENAMIENTO

Almacene él cultivador rotativo en un lugar seco. Consulte también el apartado “Instrucciones de seguridad”.

Después de drenar la gasolina, arranque el motor y déjela en funcionamiento hasta que se acabe la gasolina.

7 MANTENIMIENTO

WARNING!Las reparaciones las deberá llevar a cabo el vendedor. En caso contrario la garantía no será válida.

¡ATENCIÓN!Antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación y labores de mantenimiento compruebe que la bujía está desconectada.

7.1 Mantenimiento periódico

Antes de cada funcionamiento

- Compruebe si hay fugas de carburante.
- Compruebe que todos los tornillos están bien apretados.

Después del funcionamiento

- Limpie el cultivador rotativo.
- Compruebe si hay fugas de carburante.

Cada 25 horas de servicio y cada 3 meses

- Inspeccione, limpie o sustituya el filtro de aire.
- Compruebe que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.

7.2 Filtro de aire (1:D)

No utilice líquidos inflamables durante la limpieza.

La máquina puede sufrir serios daños si se utiliza con un filtro defectuoso o bloqueado.

El filtro de papel nunca se debe limpiar con líquido.

La máquina está equipada con un pre-filtro (goma espuma) y un filtro principal (papel).

Limpiar/sustituir el filtro de aire cada 3 meses o cada 25 horas de servicio. Durante el funcionamiento en condiciones secas y polvorientas, el filtro de aire debe limpiarse/sustituirse cada día.

Limpiar/sustituir el filtro de aire como se explica a continuación:

1. Afloje los tornillos o presillas y la carcasa del filtro.
2. Coja el filtro principal (papel) y agítelo varias veces contra una superficie dura o utilice aire comprimido para soplar y extraer la suciedad.
3. Lave el prefiltro (goma espuma) en detergente líquido y agua. A continuación, retuerza el filtro y déjelo secar.
4. Una vez que el prefiltro esté seco, vuelva a instalarlo en el orden inverso.

Cambie los filtros si están muy sucios o en mal estado.

7.3 Bujía (1:G)

La bujía se sustituirá en los siguientes casos.

- Cuando los electrodos estén quemados.
- Si el aislador de porcelana indica la presencia de daños.
- Si el cultivador rotativo presenta dificultades para arrancar.

La separación del electrodo debería ser de 0,7-0,8 mm.

Utilice bujía Champion QC12YC o similar.

7.4 Cambio del aceite.

Cambie el aceite la primera vez después de 2 horas de servicio y, en lo sucesivo, cada 25 horas o una vez por temporada. Cambie el aceite con el motor aún tibio.

Si vacía el aceite nada más apagar el motor, es posible que esté muy caliente. Deje enfriar el motor unos minutos antes de vaciar el aceite.

1. Desatornille el tapón de llenado/drenaje de aceite. Consulte el apartado «4.6».
2. Coloque un contenedor en el suelo.
3. Incline la máquina de forma que el orificio quede sobre el contenedor. Ver fig. 6.
3. Deje que salga el aceite y recójalo en el contendor.
5. Llénelo de aceite nuevo: Consulte el apartado «5.2».

7.5 Limpieza

No utilice nunca equipos de limpieza de alta presión al limpiar. Esto puede causar que el agua penetre entre las juntas y cause daños a la máquina.

En primer lugar, cepille y limpie la suciedad. A continuación, limpie el cultivador rotativo utilizando un trapo húmedo. La parte inferior se puede limpiar con agua.

7.6 Localización de fallos

Fallo: Dificultad para arrancar

Causa: El carburante es muy viejo.

Acción: Drene el depósito y llénelo con gasolina limpia.

Causa: Fallo en la bujía.

Acción: Sustituya la bujía.

Fallo: El motor funciona con irregularidad

Causa: Carburante contaminado.

Acción: Limpie el depósito de gasolina y el carburador.

Causa: Fallo en la bujía.

Acción: Sustituya la bujía.

Fallo: Motor débil, no funciona a pleno gas

Causa: Filtro de aire bloqueado

Acción correctiva: Limpie o sustituya el filtro de aire.

Fallo: Paradas durante el funcionamiento

Causa: No hay carburante.

Acción: Llenar con gasolina

8 REPARACIÓN

Los talleres autorizados pueden realizar reparaciones y prestar servicio técnico. En estos establecimiento siempre se utilizan piezas de repuesto originales.

No utilice bajo ningún concepto piezas de repuesto que no sean originales. Éste es un requisito estipulado por el organismo de evaluación, ya que la máquina se ha probado y homologado con estas piezas.

Si es necesario desmontar la tapa para realizar operaciones de reparación o mantenimiento, deberá acudir a un taller de reparación autorizado.

El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

9 CONDICIONES DE COMPRA

Este producto incluye una garantía que cubre todos los defectos de fabricación y de los materiales. El usuario debe seguir atentamente las instrucciones que se indican en la documentación adjunta.

Periodo de garantía

Conforme a la normativa pertinente.

Exclusiones

La garantía no cubre ningún daño que tenga su causa en:

- el desconocimiento por parte del usuario de las recomendaciones e instrucciones contenidas en la documentación adjunta,
- la falta de cuidado,
- el uso o montaje indebido o incorrecto,
- el uso de piezas de repuesto no originales,
- El uso de accesorios no suministrados o aprobados por GGP.

Además, la garantía tampoco cubre:

- Piezas de desgaste
- Desgaste normal

El comprador está protegido por las leyes de ámbito nacional de cada país. Esta garantía no restringe en modo alguno los derechos que dichas leyes conceden al comprador.

GGP se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.

1 SÍMBOLOS

Os símbolos que se seguem encontram-se no cultivador rotativo/nestas instruções. A sua função é lembrá-lo dos cuidados e da atenção a ter durante a sua utilização. Se faltar algum dos símbolos, se estiver danificado ou ilegível, substitua-o imediatamente por um novo.

Explicação do significado dos símbolos:

Aviso! Leia o manual do proprietário antes de utilizar a máquina.

Aviso! Lâmina rotativa

Aviso! Este símbolo chama a atenção para texto importante nestas instruções. Risco de ferimentos pessoais graves ou danos na máquina se as instruções não forem cumpridas.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 GENERALIDADES

- Leia atentamente o presente livro de instruções e certifique-se de que percebe o seu conteúdo antes de utilizar o cultivador rotativo.
- O cultivador rotativo só deve ser utilizado para jardinagem.
- Manter as crianças afastadas do cultivador rotativo.
- Não deixe as crianças, nem pessoas que não leram as instruções, utilizarem o cultivador rotativo.
- O cultivador rotativo é fabricado de acordo com normas actuais e não pode ser modificado nem reconstruído.
- Todos os símbolos do cultivador rotativo devem ser mantidos intactos.
- O utilizador é responsável por danos incorridos por terceiros.

AVISO para gasolina. A gasolina é altamente inflamável: a gasolina deve ser conservada em recipientes próprios.

- Abasteça sempre no exterior e com o motor desligado.
- Não fume quando estiver a abastecer.
- Não pode haver chamas nem outras fontes de calor próximas da gasolina.
- Não ligue o motor se tiver entornado gasolina. Leve a máquina para outro lugar e deixe a gasolina evaporar antes de a ligar.
- Aperte bem o tampão do depósito de gasolina depois de abastecer.
- Coloque o comando do acelerador na posição "Stop" e feche a torneira da gasolina depois de parar a máquina.
- Desligue o motor antes de transportar a máquina. Nunca levante a máquina sozinho. A máquina é levantada por duas pessoas, uma de cada lado segurando no volante e no eixo do rotor. Use luvas de protecção e mantenha a máquina vertical quando levantar.
- Quando tiver que colocar a máquina em cima de um atrelado ou plataforma elevadora, deverá subir por uma rampa utilizando a sua roda.

2.2 PREPARATIVOS

- Antes de começar a trabalhar, retire todos os objectos estranhos como pedras, vidro, cabos, objectos metálicos e outros objectos soltos.
- Brinquedos, mangueiras e outros objectos podem ser danificados.
- Certifique-se de que o cultivador rotativo está em bom estado antes de utilizá-lo.
- Certifique-se de que todas as porcas e parafusos estão apertados.

2.3 SUGESTÕES DE OPERAÇÃO

- Utilize a máquina sempre a baixa velocidade quando trabalhar em terreno com pedras.
- Não mude a regulação da velocidade do motor. O motor não pode entrar em sobrevelocidade.
- A área de trabalho deve estar bem iluminada durante o trabalho.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado quando houver outras pessoas, em especial crianças, nas proximidades.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado sem resguardos ou sem tampa de protecção.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado se o operador estiver doente, tiver tomado medicamentos ou estiver sob a influência de outras substâncias que possam reduzir as suas reacções.
- O cultivador rotativo não pode ser utilizado em terrenos com uma inclinação superior a 20°.
- O utilizador é responsável por assegurar que todos os riscos no terreno são tidos em consideração e que são tomadas medidas para prevenir

acidentes. Isto aplica-se em particular a terreno inclinado, escorregadio ou pouco firme.
- Ponha o motor a trabalhar de acordo com as instruções no presente manual. Não deixe que parte alguma do corpo entre em contacto com os rotores.
- O motor nunca pode ser posto a trabalhar num recinto fechado.
- O monóxido de carbono contido nos fumos de escape do motor é venenoso e pode matar.
- Use roupa justa ao corpo e calçado reforçado que tape completamente os pés.
- O depósito só deverá estar cheio até metade quando trabalhar em pisos inclinados. Risco da gasolina entornar.
- O motor tem que ser parado nas seguintes circunstâncias:
- Quando a máquina está sem vigilância
- Antes de abastecer a máquina com gasolina
- Certifique-se sempre de que tem os pés bem assentes, especialmente em terrenos inclinados.
- Certifique-se de que não há pessoas à sua frente nem perto de si quando ligar as lâminas. Agarre bem no volante. A máquina levanta assim que os rotores começam a trabalhar. Seja extremamente cuidadoso quando recuar.
- Mantenha sempre uma distância de segurança dos rotores quando estiver a trabalhar.
- Segurar correctamente no volante garante uma distância de segurança.
- As pessoas não se devem aproximar mais de 20 m da máquina quando está a trabalhar em terrenos inclinados. O utilizador deverá segurar sempre o volante com firmeza e usando as duas mãos.
- Trabalhar em terrenos com pedras ou duros exige mais atenção por parte do operador devido ao facto da máquina ficar mais instável.
- Nunca toque no motor quando estiver a utilizar a máquina ou logo a seguir à sua utilização. Perigo de queimaduras.

2.4 DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina numa arrecadação. Risco de incêndio!
- Limpe a sujidade e retire o material estranho da máquina antes de a guardar numa arrecadação. A área à volta do depósito de gasolina e do silenciador não pode ter folhas, óleo, gasolina ou outros materiais estranhos. Risco de incêndio!
- Se tiver que esvaziar o depósito de gasolina, faça esta operação ao ar livre e quando o motor estiver frio. Risco de incêndio!
- A máquina deve ser guardada num local seco. A máquina não deve ser guardada com combustível no depósito em divisões onde existam chamas expostas, faíscas ou outras fontes fortes de calor.

2.5 MANUTENÇÃO
- Faça a manutenção regularmente. As porcas e parafusos devem estar sempre apertados.
- Utilize unicamente peças sobressalentes genuínas em bom estado. As peças sobressalentes não podem ser reparadas. Têm que ser substituídas se estiverem estragadas. Peças sobressalentes de má qualidade podem provocar ferimentos pessoais. Se o silenciador estiver danificado, tem que ser substituído.
- O motor tem que ser parado e o cabo da vela tem que ser desligado nas seguintes circunstâncias:

  Quando afinar os rotores.

  Quando limpar ou reparar a máquina. Quando estiver a inspeccionar a máquina na sequência de uma colisão com um objecto sólido duro. Realize as reparações necessárias antes de continuar a trabalhar.

  Se a máquina começar a vibrar anormalmente. Realize as reparações necessárias antes de continuar a trabalhar.
- Use luvas de protecção quando trabalhar com os rotores.

3 MONTAGEM

3.1 Guiador
Monte o guiador da seguinte maneira:
1. Introduza as duas metades (2:B) do guiador através do suporte (2:P).
2. Coloque os parafusos (2:R) com anilhas através das metades do guiador e aparafuse ao membro (2:Q).
3. Aperte os parafusos (2:O e 2:R)

3.2 Roda auxiliar
Monte a roda auxiliar (3:H) e fixe com a porca de orelhas (3:S).

3.3 Patim de profundidade
Instale o patim de profundidade (4:L) e prenda com o pino de bloqueio (4:T) no orifício central.

4 DESCRIÇÃO
O cultivador rotativo é accionado por um motor de quatro tempos e destina-se ao cultivo do solo de jardins particulares. As peças e controlos mais importantes do cultivador rotativo são descritos a seguir.

4.1 Controlo de accionamento (1:C)
O controlo é utilizado para ligar o rotor para o movimento de avanço quando o motor está a trabalhar.

Controlo em modo de ralenti (em baixo) – Não há accionamento.

Controlo puxado para dentro – Operação para a frente.

4.2 Acelerador e paragem (1:A)
O controlo determina as rpm do motor e tem posições de arranque e paragem.

O controlo do acelerador determina a velocidade e é utilizado para parar o motor.

Parar: Controlo na posição traseira.

Ralenti: Controlo 1 cm à frente da posição traseira.

Aceleração máxima e arranque: Controlo na posição à frente.

4.3 Guiador (1:B).
O guiador tem duas pegas que são utilizadas para operar a máquina ao longo da área a ser cultivada.

4.4 Tampão de combustível (1:K)
Desaperte o tampão de combustível para abastecer com gasolina. O tampão de combustível tem que estar sempre fechado durante o funcionamento.

4.5 Grelha de protecção (1:F)
A grelha de protecção tem que estar sempre instalada durante o funcionamento. Há superfícies debaixo da grelha de protecção que atingem temperaturas extremamente elevadas, correndo-se o risco de provocar queimaduras graves caso alguém tocasse nelas.

4.6 Bocal de enchimento/dreno do óleo (1:J)
Verifique sempre o nível do óleo antes de ligar o motor.

Tampão para o bocal de enchimento do óleo e verificação do nível do óleo.

Para drenar o óleo, a máquina tem que ser inclinada para o óleo escorrer pelo mesmo orifício.

4.7 Roda auxiliar (1:H)
A roda auxiliar está concebida para facilitar o transporte da máquina. A roda auxiliar tem que ser retirada antes da máquina ser utilizada para cultivo rotativo.

Retire a roda auxiliar da seguinte forma:

1. Retire a porca de orelhas (3:S).
2. Retire a roda auxiliar com a escora.
3. Monte pela ordem inversa.

4.8 Caixa de velocidades (1:M)
A caixa de velocidades atinge temperaturas extremamente elevadas durante o funcionamento. Risco de queimaduras.

4.9 Rotores (1:N)
Não deve haver pessoas próximas dos rotores perigosos durante o seu funcionamento.

Os rotores são feitos de aço especial e trabalham o solo ao mesmo que a máquina é propulsionada para a frente.

4.10 Manípulo de arranque (1:E)
Manípulo para ligar o motor

4.11 Patim de profundidade (1:L).
A tarefa do patim de profundidade é manter a máquina estável para o solo poder ser cultivado.

O patim de profundidade tem três posições. Para mudar a profundidade:

1. Puxe o pino de bloqueio para fora (4:T).
2. Puxe o patim de profundidade para fora e reinstale na posição pretendida.
3. Volte a instalar o pino de bloqueio.

5 FUNCIONAMENTO

5.1 Combustível

Leia e compreenda as instruções de segurança.

Proibido foguear ou fumar perto da gasolina.

Utilize gasolina sem chumbo de 92-95 octanas.
Nunca deverá ser utilizada gasolina misturada com óleo concebida para motores de 2 tempos.
Abastecer

Leia e compreenda as instruções de segurança.

Se o motor esteve a trabalhar, espere alguns minutos antes de abastecer para dar tempo de arrefecer.

Abasteça com cuidado para não entornar combustível.

Antes de ligar o cultivador rotativo, afaste-o pelo menos 3 metros do local onde abasteceu.

Abasteça da seguinte forma:

1. Limpe à volta do tampão de combustível.
2. Desenrosque o tampão do bocal de enchimento.
3. Ateste usando um funil ou uma lata de abastecimento com bico para não entornar.
4. Aperte o tampão do bocal de enchimento.
5. Afaste o cultivador rotativo pelo menos 3 metros do local onde abasteceu antes de o ligar.

Antes de ligar o cultivador rotativo, afaste-o pelo menos 3 metros do local onde abasteceu.

5.2 Óleo do motor

Verifique sempre o nível do óleo antes de arrancar. Se o não fizer, corre o risco de provocar danos graves no motor.

Ver também "4.6" e "4.10". Verifique o nível do óleo da seguinte forma:

1. Posicione a máquina de modo a que o motor fique na horizontal.
2. Desaperte o bocal de enchimento do óleo com vareta e verifique se o nível do óleo está na marca de máximo. Ver 5:F.
3. Ateste o óleo se for necessário. Utilize óleo de motor SAE 10W-30 normal.
4. Volte a colocar o tampão do bocal de enchimento do óleo.

5.2.1 Ligar o motor

1. Coloque o acelerador (1:A) na posição "START" (arranque).
2. Segure no guiador com uma mão e puxe lentamente o manípulo de arranque com a outra. Ver "4.10". Quando o mecanismo de arranque engatar, puxe rapidamente e com força o manípulo de arranque até o motor começar a trabalhar.

NOTA! Não puxe a corda com força até à sua posição de paragem e não a largue quando estiver puxada para fora. Isto danifica o mecanismo do motor de arranque.

5.3 Funcionamento

1. Incline o cultivador rotativo ligeiramente para trás de modo a que o rotor fique acima do solo.
2. Active o controlo de mergulho (1:C).
3. Incline o cultivador para a frente de modo a enterrar no solo.

5.4 Parar

Pare o cultivador rotativo colocando o controlo do acelerador e paragem (1:A) em "STOP" (parar).

5.5 Sugestões de operação

Os rotores impulsionam a máquina para a frente. A velocidade dos rotores é controlada pelo acelerador (1:A).

Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas (1:N).

A profundidade de trabalho ideal depende das condições do solo. A profundidade de trabalho é determinada pela força com que o patim de profundidade é empurrado para baixo durante a propulsão. Ponha a trabalhar e experimente.
Conduza 2-3 vezes em sentidos diferentes para obter os melhores resultados.
Nunca utilize a máquina em solo molhado. Criam-se torrões de terra que depois são difíceis de desfazer. Solos duros e secos requerem uma passagem adicional, em ângulos rectos em relação à primeira.

AVISO! Nunca sobrecarregue uma máquina nova. Conduza cuidadosamente durante as primeiras 5 horas.

6 ARMAZENAMENTO

Guarde o cultivador rotativo num local seco. Consulte também a secção "Instruções de segurança".

Depois de drenar a gasolina, ligue o motor e deixe-o a trabalhar até acabar a gasolina.

7 MANUTENÇÃO

AVISO!As reparações têm que ser feitas pelo revendedor. Caso contrário invalidará a garantia.

AVISO!Antes de efectuar reparações e manutenção, a ligação da vela tem que ser desligada.

7.1 Manutenção periódica

Antes de cada utilização

- Verifique se há fugas de combustível.
- Verifique se todos os parafusos estão apertados.

Depois de cada utilização

- Limpe o cultivador rotativo.
- Verifique se há fugas de combustível.

A intervalos de 25 horas de trabalho e a intervalos de 3 meses

- Verifique, limpe ou substitua o filtro de ar.
- Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados.

7.2 Filtro de ar (1:D)

Não utilize líquidos inflamáveis quando limpar.

O motor corre o risco de sofrer danos graves se a máquina for operada com um filtro defeituoso ou bloqueado.

O filtro de papel nunca deverá ser limpo com líquido.

A máquina está equipada com um pré-filtro (borracha esponjosa) e um filtro principal (papel).

Limpe/substitua o filtro de ar a intervalos de 3 meses ou a intervalos de 25 horas de trabalho. Durante o funcionamento em condições secas e com pó, o filtro do ar tem que ser limpo/substituído todos os dias.

Limpe/substitua o filtro de ar da seguinte forma:

1. Desaperte os parafusos ou as patilhas de fixação e a caixa do filtro.
2. Agarre no filtro principal (papel) e sacuda-o algumas vezes contra uma superfície dura ou aplique-lhe ar comprimento de dentro para fora para limpá-lo.
3. Lave o pré-filtro (borracha esponjosa) com detergente líquido e água. Depois rode cuidadosamente o filtro para fora e deixe secar.
4. Quando o pré-filtro estiver seco, monte-o pela ordem inversa.

Os filtros têm que ser substituídos se estiverem muito sujos ou estragados.

7.3 Vela (1:G)

A vela tem que ser substituída nos seguintes casos.

- Quando os eléctrodos queimam.
- Se o isolador de porcelana acusar danos.
- Se o cultivador rotativo tiver dificuldade em arrancar.

A folga entre eléctrodos deverá ser 0,7-0,8 mm.

Utilize a vela Champion QC12YC ou semelhante.

7.4 Mudar o óleo

Mude o óleo pela primeira vez após 2 horas de funcionamento e, a seguir, a cada 25 horas de funcionamento ou, pelo menos, uma vez por estação. Mude o óleo quando o motor está quente.

O óleo do motor pode estar muito quente se for drenado logo a seguir a desligar o motor. Deixe o motor arrefecer durante alguns minutos antes de drenar o óleo.

1. Desaperte o tampão para meter óleo/drenar óleo. Ver "4.6".
2. Coloque um recipiente no chão.
3. Incline a máquina de modo a que o orifício fique por cima do recipiente. Ver fig. 6.
3. Deixe o óleo escorrer para dentro do recipiente.
5. Encha com óleo novo: Ver "5.2".

7.5 Limpeza

Nunca utilize equipamento de limpeza de alta pressão quando limpar. A água pode penetrar entre os vedantes e provocar danos na máquina.

Tire primeiro toda a sujidade com uma escova. A seguir passe um pano húmido no cultivador rotativo. A parte debaixo pode ser levada com água.

7.6 Detecção de avarias

Avaria: Dificuldade em arrancar

Causa: Combustível demasiado velho.
Acção: Drene o depósito e encha com gasolina nova.
Causa: Falha da vela.
Acção: Substitua a vela.
Avaria: Motor trabalha irregularmente
Causa: Combustível contaminado.
Acção: Limpe o depósito de combustível e o carburador.
Causa: Falha da vela.
Acção: Substitua a vela.
Avaria: Motor fraco, não trabalha à velocidade máxima
Causa: Filtro de ar bloqueado
Acção correctiva: Limpe ou substitua o filtro de ar.
Avaria: Pára durante o funcionamento
Causa: Não tem combustível.
Acção: Abasteça com gasolina

8 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As oficinas de assistência técnica autorizadas efectuam as reparações e asseguram a assistência. Utilizam sempre peças sobressalentes genuínas.

⚠ **Em circunstância alguma podem utilizar-se peças que não sejam as peças sobressalentes genuínas. Isto é um requisito estipulado pela Autoridade responsável pelos ensaios. A máquina é aprovada e testada com estas peças. Se a máquina necessitar de assistência técnica, reparações ou manutenção que impliquem a desmontagem da cobertura, isto tem que ser feito por uma oficina de assistência técnica autorizada.**

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio.

9 CONDIÇÕES DE COMPRA

É emitida uma garantia total contra defeitos de fabrico e de material. O utilizador deve seguir cuidadosamente as instruções dadas na documentação fornecida.

Período da garantia
Em conformidade com as leis aplicáveis.

Excepções
A garantia não cobre danos devidos a:
- Negligência dos utilizadores em se familiarizarem com a documentação em anexo
- Falta de cuidado
- Utilização ou montagem incorrecta e não autorizada
- Utilização de peças sobressalentes não genuínas
- Utilização de acessórios não fornecidos ou aprovados

A garantia também não cobre:
- Peças de desgaste
- Desgaste normal

O comprador está protegido pela legislação do seu país. Os direitos do comprador ao abrigo da legislação do seu país não são limitados por esta garantia.

A GGP reserva-se o direito de efectuar alterações ao produto sem aviso prévio.

1 SYMBOLE

Na kultywatorze obrotowym/ w niniejszej instrukcji znajdują się następujące symbole, przypominające o ostrożności i uwadze, wymaganych podczas obsługi maszyny. W razie braku, uszkodzenia lub utraty czytelności jakiegoś symbolu, należy go niezwłocznie wymienić na nowy.

Znaczenie symboli:

Ostrzeżenie! Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Ostrzeżenie! Wirujący nóż.

Ostrzeżenie! Ten symbol służy do oznaczania ważnego tekstu w instrukcji. W razie nieprzestrzegania instrukcji istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia maszyny.

2 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 INFORMACJE OGÓLNE

- Przed użyciem glebogryzarki należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i dokładnie zrozumieć jej treść.
- Glebogryzarka służy wyłącznie do celów ogrodniczych.
- Nie dopuszczać dzieci w pobliże glebogryzarki.
- Nie pozwalać na obsługę glebogryzarki dzieciom ani osobom, które nie przeczytały instrukcji.
- Glebogryzarka została wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi normami i nie wolno jej modyfikować ani przerabiać.
- Wszystkie symbole na glebogryzarce powinny być w stanie nienaruszonym.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za szkody wyrządzone przez inne osoby.

OSTRZEŻENIE dotyczące benzyny. Benzyna jest wysoce łatwopalna: należy przechowywać ją w odpowiednich pojemnikach.

- Tankowanie należy zawsze przeprowadzać na otwartej przestrzeni przy wyłączonym silniku.
- Podczas tankowania nie wolno palić.
- W pobliżu benzyny nie powinno być otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.
- W razie rozlania benzyny nie wolno uruchamiać silnika. Przed jej uruchomieniem należy przestawić maszynę i zaczekać, aż benzyna wyparuje.
- Po tankowaniu należy prawidłowo zakręcić korek wlewu paliwa.
- Po zatrzymaniu maszyny należy ustawić przepustnicę w pozycji „Stop" i zamknąć zawór paliwowy.
- Przed transportowaniem maszyny należy wyłączyć silnik. Nigdy nie należy samodzielnie podnosić maszyny. Maszynę powinny podnosić dwie osoby, po jednej z każdej strony, trzymając za uchwyt i oś obrotową. Podczas podnoszenia należy nosić rękawice ochronne i utrzymywać maszynę w pozycji pionowej.
- Aby załadować maszynę na przyczepę lub skrzynię ładunkową, należy wprowadzić ją na kole.

2.2 PRZYGOTOWANIA

- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć z terenu wszystkie obce przedmioty, takie jak kamienie, szkło, kable, przedmioty metalowe, itp.
- Zabawki, węże ogrodowe i inne przedmioty mogą ulec uszkodzeniu.
- Przed użyciem glebogryzarki należy sprawdzić, czy jest w dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

2.3 PRACA

- Pracując na kamienistym gruncie zawsze należy posuwać się z niską prędkością.
- Nie wolno zmieniać, ani nadmiernie zwiększać zadanej prędkości obrotowej silnika.
- Podczas pracy, miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno używać glebogryzarki, kiedy w pobliżu znajdują się inne osoby, a zwłaszcza dzieci.
- Nie wolno używać glebogryzarki bez osłon przeciwbryzgowych i zabezpieczających.
- Nie wolno używać glebogryzarki operatorowi, który jest chory, zażywa leki lub znajduje się pod wpływem innych substancji obniżających szybkość reakcji.
- Nie wolno używać glebogryzarki w terenie o nachyleniu ponad 20°.

- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za uwzględnienie wszystkich zagrożeń występujących w terenie oraz podjęcie procedur zapobiegających wypadkom. Dotyczy to szczególnie terenów pochyłych, śliskich i sypkich.
- Silnik należy uruchamiać ostrożnie, zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Nie wolno zbliżać żadnych części ciała do wirników.
- Nie wolno uruchamiać silnika w pomieszczeniach.
- Tlenek węgla zawarty w spalinach silnika jest trujący i może spowodować śmierć.
- Należy nosić dobrze dopasowaną odzież i mocne buty, całkowicie zakrywające stopy.
- Podczas prac na pochyłościach, zbiornik paliwa powinien być napełniony tylko do połowy, aby zapobiec wyciekowi benzyny.
- Silnik należy zatrzymać w wymienionych niżej sytuacjach:
- zostawiając maszynę bez nadzoru
- przed tankowaniem maszyny
- Zawsze należy zwracać uwagę na dobre oparcie dla stóp, zwłaszcza na pochyłościach.
- Podczas uruchamiania noży należy sprawdzać, czy nikt nie stoi w pobliżu maszyny. Należy mocno trzymać za uchwyty. Po uruchomieniu wirników maszyna uniesie się. Podczas cofania należy zachować szczególną ostrożność.
- Podczas pracy zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość od wirników.
- Prawidłowe trzymanie za uchwyty gwarantuje bezpieczną odległość.
- Podczas pracy na pochyłościach nikomu nie wolno zbliżać się do maszyny na odległość mniejszą niż 20 m. Przez cały czas użytkownik powinien mocno oburącz trzymać za uchwyty.
- Praca w kamienistym lub twardym terenie wymaga od operatora szczególnej uwagi. Maszyna może być niestabilna.
- Nigdy nie należy dotykać silnika podczas pracy maszyny, ani tuż po jej zakończeniu, ponieważ grozi to poparzeniem.

2.4 PO PRACY

- Przed umieszczeniem maszyny w miejscu przechowywania należy zaczekać, aż silnik ostygnie. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!
- Przed umieszczeniem maszyny w miejscu przechowywania należy usunąć z niej brud i obce przedmioty. Wokół zbiornika paliwa i tłumika nie powinno być żadnych liści, oleju, benzyny ani obcych przedmiotów. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!
- Zbiornik paliwa należy opróżniać na otwartej przestrzeni, kiedy silnik jest zimny. W przeciwnym razie występuje zagrożenie pożarem!
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nie wolno przechowywać maszyny z pełnym zbiornikiem w pomieszczeniach, gdzie występuje otwarty ogień, iskry lub inne silne źródła ciepła.

2.5 KONSERWACJA

- Konserwację należy przeprowadzać regularnie. Wszystkie śruby i nakrętki powinny być zawsze dokręcone.
- Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w dobrym stanie. Części zamiennych nie wolno naprawiać. Jeśli uległy uszkodzeniu, należy je wymienić. Niska jakość części zamiennych może być przyczyną obrażeń ciała. Jeśli tłumik jest uszkodzony, należy go wymienić.
- W wymienionych niżej sytuacjach należy zatrzymać silnik i zdjąć kabel ze świecy zapłonowej:

  Podczas regulacji wirników.

  Przed czyszczeniem lub naprawą maszyny. Przed sprawdzeniem maszyny po kolizji z twardym przedmiotem. Przed kontynuacją pracy należy przeprowadzić wymagane naprawy.

  Jeśli maszyna wpada w nadmierne wibracje. Przed kontynuacją pracy należy przeprowadzić wymagane naprawy.
- Podczas pracy przy wirnikach należy nosić rękawice ochronne.

3 MONTAŻ

3.1 Kierownica

Procedura montażu kierownicy:

1. Wsuń końce obu części (2:B) kierownicy w uchwyt (2:P).
2. Przełóż śrubki (2:R) (zakładając podkładki) przez części kierownicy i dokręć je do elementu (2:Q).
3. Dokręć śrubki (2:O i 2:R)

3.2 Koło pomocnicze

Załóż koło pomocnicze (3:H) i przymocuj je nakrętką skrzydełkową (3:S).

3.3 Pręt głębokości

Załóż pręt głębokości (4:L) i zablokuj go, wkładając zawleczkę (4:T) w środkowy otwór.

4 OPIS

Glebogryzarka jest napędzana silnikiem czterosuwowym i służy do uprawy gleby w przydomowych ogródkach. Poniżej znajduje się opis najważniejszych części i elementów sterowania glebogryzarki.

4.1 Manetka sprzęgła napędu (1:C)

Ten element sterowania służy do załączania ruchu naprzód wirnika przy uruchomionym silniku.

Manetka w trybie jałowym (opuszczona) – brak napędu.

Manetka podciągnięta – ruch naprzód.

4.2 Przepustnica i wyłącznik (1:A)

Ten element sterowania służy do regulacji prędkości obrotowej silnika. Dostępne pozycje to Start i Stop.

Przepustnica służy do regulacji prędkości i wyłączania silnika.

Stop: Sterowanie w tylnej pozycji.

Bieg jałowy: Sterowanie przesunięte o 1 cm naprzód względem tylnej pozycji.

Przepustnica całkowicie otwarta i rozruch: Sterowanie w przedniej pozycji.

4.3 Rączka (1:B)

Kierownica posiada dwie rączki służące do prowadzenia maszyny po uprawianym terenie.

4.4 Korek wlewu paliwa (1:K)

Odkręcany w celu uzupełnienia paliwa. Podczas pracy korek wlewu paliwa powinien być zawsze założony.

4.5 Kratka ochronna (1:F)

Podczas pracy kratka ochronna powinna być zawsze założona. Znajdujące się pod nią powierzchnie bardzo się nagrzewają, a ich dotknięcie grozi poparzeniem.

4.6 Wlew/ spust oleju (1:J)

Przed uruchomieniem silnika zawsze należy sprawdzić poziom oleju.

Korek wlewu i sprawdzanie poziomu oleju.

W celu spuszczenia oleju należy przechylić maszynę, aby olej wypłynął z wlewu.

4.7 Koło pomocnicze (1:H)

Zadaniem koła pomocniczego jest ułatwienie transportu maszyny. Należy je zdjąć z maszyny przed rozpoczęciem kultywacji gleby.

Procedura demontażu koła pomocniczego:

1. Odkręć nakrętkę skrzydełkową (3:S).
2. Zdejmij koło pomocnicze z mocowaniem.
3. Zakładając koło, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

4.8 Przekładnia (1:M)

Podczas pracy maszyny przekładnia bardzo się nagrzewa. Istnieje ryzyko poparzeń.

4.9 Wirniki (1:N)

Podczas pracy maszyny nikomu nie wolno zbliżać się do niebezpiecznych wirników.

Wirniki są wykonane ze specjalnej stali i kultywują glebę podczas ruchu maszyny naprzód.

4.10 Uchwyt rozrusznika (1:E)

Uchwyt do uruchamiania silnika.

4.11 Pręt głębokości (1:L).

Pręt głębokości stabilizuje maszynę, umożliwiając kultywację gleby.

Można go ustawić w trzech pozycjach. Zmiana przebiega w następujący sposób:

1. Wyjmij zawleczkę (4:T).
2. Wysuń pręt głębokości i ustaw go w żądanej pozycji.
3. Załóż zawleczkę.

5 PRACA

5.1 Paliwo

Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.

W pobliżu paliwa nie wolno palić ani używać otwartego ognia.

Stosuj benzynę bezołowiową 92-95 oktanów.

Nie wolno stosować mieszanki paliwowo-olejowej przeznaczonej do silników dwusuwowych.

Uzupełnianie paliwa

Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje bezpieczeństwa.

Jeśli silnik jest gorący, przed uzupełnieniem paliwa odczekaj kilka minut, aż ostygnie.

Uzupełniaj paliwo ostrożnie, aby zapobiec rozlaniu.

Przed uruchomieniem glebogryzarki odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

Procedura uzupełniania paliwa:

1. Wyczyść miejsce wokół korka wlewu paliwa.
2. Odkręć korek wlewu paliwa.
3. Uzupełniaj paliwo przez lejek lub z kanistra z dziobkiem, aby zapobiec rozlaniu.
4. Zakręć korek wlewu paliwa.
5. Przed uruchomieniem glebogryzarki odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

Przed uruchomieniem glebogryzarki, odsuń ją co najmniej 3 metry od miejsca uzupełniania paliwa.

5.2 Olej silnikowy

Przed uruchomieniem zawsze sprawdzaj poziom oleju. W przeciwnym razie występuje ryzyko poważnego uszkodzenia silnika.

Patrz także „4.6" i „4.10". Procedura sprawdzania poziomu oleju:

1. Ustaw maszynę na równym podłożu.
2. Odkręć korek wlewu oleju ze wskaźnikiem i sprawdź, czy poziom oleju sięga kreski maksymalnego poziomu. Patrz 5:F.
3. W razie potrzeby uzupełnij. Stosuj zwykły olej silnikowy SAE 10W-30.
4. Załóż korek wlewu oleju.

5.2.1 Uruchamianie silnika

1. Ustaw przepustnicę (1:A) w pozycji „START".
2. Chwyć kierownicę jedną ręką, a drugą powoli pociągnij za uchwyt rozrusznika. Patrz „4.10". Kiedy mechanizm rozrusznika załączy się, szybko i energicznie pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż silnik zostanie uruchomiony.

UWAGA! Nie ciągnij mocno za linkę, aż się zatrzyma, ani nie puszczaj jej po wyciągnięciu, ponieważ grozi to uszkodzeniem mechanizmu rozrusznika.

5.3 Obsługa

1. Przechyl glebogryzarkę lekko do tyłu, aby unieść wirnik nad podłoże.
2. Naciśnij manetkę sprzęgła napędu (1:C)
3. Przechyl glebogryzarkę do przodu, aby zagłębiła się w glebę.

5.4 Zatrzymywanie

Zatrzymaj glebogryzarkę, ustawiając przepustnicę i wyłącznik (1:A) w pozycji „STOP".

5.5 Wskazówki dotyczące obsługi

Wirniki wprawiają maszynę w ruch do przodu. Do regulacji prędkości służy przepustnica (1:A).

Nie zbliżaj dłoni ani stóp do wirujących części (1:N).

Optymalna głębokość robocza zależy od rodzaju gleby oraz siły docisku pręta głębokości podczas ruchu. Uruchom maszynę i sprawdź.

Najlepsze wyniki uzyskuje się, prowadząc maszynę 2-3 razy w różnych kierunkach.

Nigdy nie należy używać maszyny, kiedy gleba jest mokra, ponieważ powstają wtedy trudne do rozbicia grudy. Twarda i sucha gleba wymaga dodatkowego spulchnienia, początkowo pod kątem prostym.

OSTRZEŻENIE! Nie należy przeciążać nowej maszyny. Przez pierwsze 5 godzin należy pracować ostrożnie.

6 PRZECHOWYWANIE

Glebogryzarkę należy przechowywać w suchym miejscu. Patrz również „Instrukcje bezpieczeństwa".

Po spuszczeniu paliwa należy uruchomić silnik i odczekać, aż zużyje resztę benzyny.

7 KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!Naprawy należy zlecać autoryzowanemu przedstawicielowi. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

OSTRZEŻENIE!Przed przystąpieniem do naprawy lub konserwacji należy odłączyć świecę zapłonową.

7.1 Konserwacja okresowa

Przed rozpoczęciem pracy

- Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone.

Po zakończeniu pracy

- Wyczyść glebogryzarkę.
- Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa.

Co 25 godzin pracy lub co 3 miesiące

- Sprawdź, wyczyść lub wymień filtr powietrza.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

7.2 Filtr powietrza (1:D)

Podczas czyszczenia nie wolno używać płynów łatwopalnych.

Obsługa maszyny z wadliwym lub zablokowanym filtrem grozi poważnym uszkodzeniem silnika.

Filtrów papierowych nie należy czyścić płynem.

Maszyna jest wyposażona w filtr wstępny (z gumy piankowej) i filtr główny (papierowy).

Filtr powietrza należy czyścić/ wymieniać co 3 miesiące lub co 25 godzin pracy. Jeśli maszyna jest używana w suchym, pylistym miejscu, filtr powietrza należy czyścić/ wymieniać codziennie.

Procedura czyszczenia/ wymiany filtra powietrza:

1. Odkręć śrubki lub odblokuj zatrzaski i zdejmij osłonę filtra.
2. Chwyć główny filtr (papierowy) i postukaj nim kilkakrotnie o twardą powierzchnię lub przedmuchaj od wewnątrz sprężonym powietrzem.
3. Wypierz filtr wstępny (z gumy piankowej) w wodzie z detergentem, po czym ostrożnie wyciśnij i odłóż do wyschnięcia.
4. Kiedy będzie suchy, włóż go na miejsce, powtarzając powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Bardzo brudne lub uszkodzone filtry należy wymieniać.

7.3 Świeca zapłonowa (1:G)

Świecę zapłonową należy wymieniać w następujących przypadkach.

- Kiedy elektrody są spalone.
- Kiedy izolator porcelanowy jest uszkodzony.
- Kiedy występują problemy z uruchomieniem glebogryzarki.

Przerwa iskrowa powinna wynosić 0,7 - 0,8 mm.

Należy stosować świece Champion QC12YC lub podobne.

7.4 Wymiana oleju

Pierwszą wymianę oleju należy przeprowadzić po 2 godzinach pracy, a następne co 25 godzin lub przynajmniej raz na sezon. Olej należy wymieniać, kiedy silnik jest ciepły.

Olej silnikowy może być bardzo gorący, jeśli jest spuszczany bezpośrednio po wyłączeniu silnika. Dlatego przed spuszczeniem oleju należy odczekać kilka minut, aż silnik ostygnie.

1. Odkręć korek wlewu/ spustu oleju. Patrz „4.6".
2. Ustaw pojemnik na podłożu.
3. Przechyl maszynę, aby otwór znalazł się nad pojemnikiem. Patrz rys. 6.
3. Pozwól, aby olej spłynął do pojemnika.
5. Wlej nowy olej: patrz „5.2".

7.5 Czyszczenie

⚠ **Do czyszczenia nie wolno używać wysokociśnieniowych urządzeń myjących, ponieważ woda może przedostać się przez uszczelki i uszkodzić maszynę.**

Najpierw usuń szczotką wszystkie zabrudzenia. Następnie wytrzyj glebogryzarkę wilgotną szmatką. Spód można umyć wodą.

7.6 Rozwiązywanie problemów

Problem: Kłopoty z uruchomieniem.
Przyczyna: Zbyt stare paliwo.
Działanie: Opróżnij zbiornik i napełnij go świeżą benzyną.
Przyczyna: Wadliwa świeca zapłonowa.
Działanie: Wymień świecę zapłonową.
Problem: Silnik pracuje niestabilnie.
Przyczyna: Zanieczyszczone paliwo.
Działanie: Wyczyść zbiornik paliwa i gaźnik.
Przyczyna: Wadliwa świeca zapłonowa.
Działanie: Wymień świecę zapłonową.
Problem: Niskie obroty, silnik nie pracuje z pełną mocą.
Przyczyna: Zablokowany filtr powietrza.
Działanie: Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
Problem: Przerwy podczas pracy.
Przyczyna: Brak paliwa.
Działanie: Uzupełnij benzynę.

8 SERWIS

Naprawy i serwisowanie przeprowadzane są przez autoryzowane stacje serwisowe, zawsze używające oryginalnych części zamiennych.

⚠ **W żadnym razie nie wolno używać nieoryginalnych części zamiennych. Jest to warunek określony przez organ kontrolny. Maszyna została przetestowana i zatwierdzona do pracy z częściami oryginalnymi.**
Jeśli maszyna wymaga serwisowania, naprawy lub konserwacji, wiążących się z demontażem osłony, należy ją oddać do autoryzowanej stacji serwisowej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez powiadomienia.

9 WARUNKI ZAKUPU

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Okres gwarancji
Zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wyjątki
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez:
- niezapoznanie się użytkowników z załączoną dokumentacją
- niedbałość
- nieprawidłowe lub niedozwolone użycie lub montaż
- używanie nieoryginalnych części zamiennych
- używanie niedostarczonych lub niezatwierdzonych akcesoriów

Gwarancja nie obejmuje również:
- części eksploatacyjnych
- normalnego zużycia

Nabywca chroniony jest przez polskie prawo. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tego prawa.

Firma GGP zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez uprzedzenia.

1 СИМВОЛЫ

На роторном культиваторе/в этих инструкциях предусмотрены следующие символы. Они напоминают о том, что, работая с машиной, нужно быть осторожным и внимательным. Если какой-либо символ отсутствует, поврежден или трудно читается, его следует немедленно заменить новым.

Символы означают следующее:

Внимание! Перед тем как приступить к эксплуатации машины, прочитайте руководство для пользователя.

Внимание! Вращающиеся ножи.

Внимание! Этим символом отмечена важная информация в этих инструкциях. Несоблюдение инструкций может привести к серьезной травме и/или повреждению оборудования.

2 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Перед началом использования культиватора внимательно изучите эту инструкцию по технике безопасности.
- Культиватор предназначен для использования исключительно на приусадебном участке.
- Ни в коем случае не допускайте присутствия детей в зоне работы культиватора.
- Не разрешайте пользоваться культиватором детям или лицам, не знакомым с этими инструкциями.
- Культиватор изготовлен в соответствии с действующими стандартами. Не допускается внесение изменений в конструкцию изделия.
- Запрещается удалять с культиватора предупреждающие наклейки и символы.
- Пользователь несет полную ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам.

Меры предосторожности при обращении с топливом. Бензин является легковоспламеняющейся жидкостью. Храните бензин только в специальных емкостях.

- Заправку культиватора топливом производите на открытом воздухе при выключенном двигателе.
- Не курите во время заливки топлива.
- Храните топливо вдали от открытого огня и источников тепла.
- Не включайте двигатель, если обнаружено пролитое топливо. Переместите машину в другое место и дайте пролитому топливу испариться, прежде чем запускать машину.
- После заправки плотно завинтите крышку заливной горловины.
- Переведите рукоятку дроссельной заслонки в положение «Stop» и закройте кран подачи топлива после остановки двигателя.
- Перед транспортировкой машины обязательно выключите двигатель. Запрещается самостоятельно поднимать машину. Поднимать машину следует вдвоем, взявшись с обеих сторон за рукоятку руля и ось ротора. При подъеме машины держите ее вертикально. Используйте защитные перчатки.
- При погрузке культиватора на прицеп или платформу используйте его собственные колеса.

2.2 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Перед началом работы удалите все посторонние предметы, например, камни, стекло, кабели, металлические изделия и прочие объекты.
- Игрушки, шланги и другие предметы могут быть повреждены.
- Перед использованием культиватора убедитесь в его хорошем состоянии.
- Убедитесь в том, что все гайки и болты надежно затянуты.

2.3 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- На каменистом грунте используйте культиватор на малой скорости.
- Не изменяйте частоту вращения двигателя. Не превышайте допустимую скорость вращения.

- Рабочая зона должна быть хорошо освещена.
- Не используйте культиватор вблизи других людей, особенно детей.
- Не используйте культиватор без защитных кожухов и экранов.
- Не допускается применение культиватора при плохом самочувствии и после приема лекарственных препаратов или других веществ, замедляющих реакцию.
- Не допускается использование культиватора на склонах с углом более 20°.
- Необходимо учитывать все возможные факторы риска и принимать меры по их предотвращению. Это особенно касается работы на склонах, скользких поверхностях и рыхлом грунте.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве пользователя. Никакие части тела не должны касаться вращающегося ротора.
- Не запускайте двигатель в закрытом помещении.
- Содержащаяся в выхлопах окись углерода (угарный газ) крайне ядовита и опасна для жизни.
- Используйте прилегающую одежду и прочную обувь, полностью закрывающую ноги.
- При эксплуатации культиватора на склонах заполняйте топливный бак наполовину. В противном случае возможна утечка топлива.
- Останавливайте двигатель в следующих случаях:
- Если культиватор оставлен без присмотра.
- Перед заправкой топливом.
- Убедитесь в устойчивости машины, особенно при работе на склонах.
- Перед запуском ножей убедитесь в отсутствии посторонних людей вблизи культиватора. Крепко возьмитесь за рукоятку. В момент запуска роторов машина приподнимается. Двигайтесь задним ходом с особой осторожностью.
- Во время работы держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся роторов.
- Безопасное расстояние обеспечивается в случае, если правильно держаться за рукоятку.
- При работе на склонах не допускается присутствие посторонних людей ближе 20 метров. Во время работы крепко держите рукоятку обеими руками.
- Эксплуатация культиватора на каменистом или твердом грунте требует особого внимания. В таких условиях культиватор становится более неустойчивым.
- Во время или сразу после эксплуатации машины не прикасайтесь к двигателю во избежание ожогов.

2.4 ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

- Перед постановкой машины на хранение дайте двигателю остыть. Опасность возгорания!
- Перед постановкой машины на хранение удалите с нее грязь и инородные материалы. Не допускайте скопления листьев, масла, топлива и прочих инородных материалов в зоне топливного бака и глушителя. Опасность возгорания!
- При необходимости опорожнения топливного бака делайте это на открытом воздухе при холодном двигателе. Опасность возгорания!
- Хранить машину следует в сухом месте. Запрещается хранить машину с бензином в топливном баке в помещениях, где имеются открытое пламя, искры или иные источники тепла.

2.5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно проводите техническое обслуживание. Все болты и гайки всегда должны быть надежно затянуты.
- Используйте только фирменные запасные части в хорошем состоянии. Ремонт запасных частей недопустим. Если детали повреждены, их следует заменить. Применение низкокачественных запасных частей может повлечь за собой травмы. Поврежденный глушитель подлежит замене.
- Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи зажигания в следующих случаях:

  Перед регулировкой роторов.

  Перед чисткой или ремонтом машины. Перед осмотром после столкновения с твердым объектом.

Дальнейшая эксплуатация допускается только после проведения необходимого ремонта.

Если машина начинает чрезмерно вибрировать. Дальнейшая эксплуатация допускается только после проведения необходимого ремонта.

- При обслуживании роторов используйте защитные перчатки.

3 СБОРКА

3.1 Рукоятка

Установка рукоятки производится следующим образом:

1. Установите обе половины (2:B) рукоятки через держатель (2:P).
2. Установите винты (2:R) с шайбами в половинки рукоятки и привинтите их к элементу (2:Q).
3. Затяните винты (2:O и 2:R)

3.2 Вспомогательное колесо

Установите вспомогательное колесо (3:H) и закрепите барашковой гайкой (3:S).

3.3 Полоз глубины

Установите полоз глубины (4:L) и закрепите его стопорным штифтом (4:T) в центральном отверстии.

4 ОПИСАНИЕ

Роторный культиватор приводится в движение четырехтактным двигателем и предназначен для культивации почвы. Наиболее важные детали и элементы управления роторного культиватора описываются далее.

4.1 Регулятор движения (1:C)

Регулятор используется для запуска ротора для движения вперед при работающем двигателе.

Регулятор не задействован (в нижнем положении) – статичное положение.

Регулятор нажат – движение вперед.

4.2 Дроссельная заслонка и останов (1:A)

Регулятор позволяет задавать скорость вращения двигателя, а также оснащен положениями пуска и останова.

Регулятор дроссельной заслонки используется для регулировки скорости вращения двигателя и останова двигателя.

Останов: Регулятор в заднем положении.

Холостой ход: Регулятор на расстоянии 1 см впереди от заднего положения.

Полный газ и начало движения: Регулятор в переднем положении.

4.3 Рукоятка (1:B)

Рукоятка оснащена двумя ручками, которые используются для управления культиватором.

4.4 Крышка топливного бака (1:K)

Открутите крышку топливного бака для заправки топливом. При эксплуатации крышка топливного бака всегда должна быть закрыта.

4.5 Защитная решетка (1:F)

При эксплуатации защитная решетка всегда должна быть установлена. Некоторые поверхности под защитной решеткой чрезмерно нагреваются, что может привести к травмам при прикосновении к ним.

4.6 Маслозаливная горловина/ слив масла (1:J)

Перед пуском двигателя всегда проверяйте уровень масла.

Крышка маслозаливной горловины и проверка уровня масла.

Для слива масла культиватор необходимо наклонить, чтобы масло вытекало из заливной горловины.

4.7 Вспомогательное колесо (1:H)

Вспомогательное колесо облегчает транспортировку культиватора.

Вспомогательное колесо необходимо снимать перед эксплуатацией культиватора.

Процедура съема вспомогательного колеса.

1. Отвинтите барашковую гайку (3:S).
2. Снимите вспомогательное колесо со стойкой.
3. Выполните сборку в обратном порядке.

4.8 Коробка передач (1:M)

Во время эксплуатации коробка передач чрезмерно нагревается. Можно получить ожоги.

4.9 Роторы (1:N).

Не приближайтесь к роторам во время эксплуатации культиватора.

Роторы изготовлены из специальной стали и обрабатывают почву с движением вперед.

4.10 Рукоятка стартера (1:E)

Рукоятка для пуска двигателя.

4.11 Полоз глубины (1:L).

Полоз глубины обеспечивает устойчивость культиватора для культивирования почвы.

Полоз глубины имеет три положения. Переключение выполняется следующим образом.

1. Извлеките стопорный штифт (4:T).
2. Извлеките полоз глубины и переустановите его в требуемом положении.
3. Установите стопорной штифт.

5 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1 Топливо

Прочтите и примите к сведению все инструкции по безопасности.

Разжигание огня и курение вблизи бензина запрещены.

Используйте неэтилированный бензин с октановым числом 92 или 95.

Запрещается использовать смесь бензина с маслом для двухтактных двигателей.

Заправка

Прочтите и примите к сведению все инструкции по безопасности.

Если двигатель был запущен, подождите несколько минут до остывания двигателя перед заправкой.

Осторожно выполните заправку, не проливая топливо.

Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

Заправка выполняется следующим образом.

1. Очистите поверхность вокруг крышки.
2. Отверните крышку заправочной горловины.
3. Используя воронку или емкость для бензина с горлышком, выполните заправку.
4. Установите и затяните крышку заправочной горловины.
5. Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

Перед пуском переместите роторный культиватор не менее чем на 3 метра от места заправки.

5.2 Моторное масло

Перед пуском всегда проверяйте уровень масла. В противном случае возникает возможность серьезной поломки двигателя.

Также см. «4.6» и «4.10». Проверьте уровень масла следующим образом.

1. Установите машину таким образом, чтобы двигатель находился в горизонтальном положении.
2. Отвинтите крышку маслозаливной горловины с указателем уровня и удостоверьтесь, что уровень масла соответствует отметке полного уровня. См. 5:F.
3. При необходимости долейте масло. Используйте обычное масло для двигателя SAE 10W-30.
4. Закрутите крышку масляной горловины.

5.2.1 Пуск двигателя.

1. Установите дроссельную заслонку (1:A) в положение «START» (Пуск).
2. Удерживая рукоятку одной рукой, медленно потяните рукоятку стартера другой рукой. См. «4.10». При включении механизма стартера быстро и с силой потяните рукоятку стартера до пуска двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ! Не нажимайте на рукоятку до крайнего положения и резко не освобождайте рукоятку из такого положения. Это может привести к повреждению стартера.

5.3 Эксплуатация

1. Немного наклоните роторный культиватор, чтобы ротор был над землей.
2. Задействуйте регулятор движения (1:C).
3. Наклоните культиватор вперед, чтобы опустить его в почву.

5.4 Останов

Останов роторного культиватора выполняется путем установки регулятора дроссельной заслонки и останова (1:A) в положение «STOP» (Останов).

5.5 Советы по эксплуатации

Роторы двигают культиватор вперед. Скорость вращения роторов управляется регулятором дроссельной заслонки (1:A).

Руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от вращающихся деталей (1:N).

Оптимальная рабочая глубина зависит от типа почвы. Рабочая глубина определяется уровнем полоза глубины при движении. Проверяйте при эксплуатации.

Попробуйте использовать 2-3 различных положения для достижения наилучшего результата.

Никогда не эксплуатируйте культиватор на влажной почве. Почва слипается в комки, которые затем будет сложно разделить. При обработке твердой и сухой почвы выполняйте дополнительный прогон под прямым углом.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перегружайте культиватор. Соблюдайте осторожность при первых 5 часах эксплуатации.

6 ХРАНЕНИЕ

Храните роторный культиватор в сухом месте. Также см. раздел «Инструкции по технике безопасности».

После слива бензина запустите двигатель и оставьте его до полной выработки бензина.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ!Ремонт должен осуществляться поставщиком (дилером). В противном случае гарантия аннулируется.

ВНИМАНИЕ!Перед проведением ремонта и технического обслуживания необходимо отключить соединение свечи зажигания.

7.1 Периодическое техническое обслуживание

Перед каждой эксплуатацией

- Проверяйте отсутствие утечки топлива.
- Проверяйте затяжку всех винтов.

После каждой эксплуатации

- Очищайте роторный культиватор.
- Проверяйте отсутствие утечки топлива.

Каждые 25 часов эксплуатации и каждые 3 месяца

- Проверяйте, очищайте и заменяйте воздушный фильтр.
- Проверяйте затяжку всех винтов и гаек.

7.2 Воздушный фильтр (1:D)

Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости для очистки.

Двигатель культиватора может быть серьезно поврежден при использовании неисправного или заблокированного двигателя.

Бумажный фильтр запрещается очищать жидкостью.

Культиватор оснащен фильтром предварительной очистки (пенорезина) и основным фильтром (бумага).

Очищайте/заменяйте воздушный фильтр каждые 3 месяца или каждые 25 часов эксплуатации. При эксплуатации в сухих и пыльных условиях воздушный фильтр следует очищать/заменять каждый день.

Процедура очистки/замены воздушного фильтра.

1. Извлеките винты или разблокируйте запорные выступы и корпус фильтра.

2. Возьмите основной фильтр (бумага) и несколько раз встряхните и ударьте о твердую поверхность или продуйте чистым сжатым воздухом изнутри наружу.
3. Промойте фильтр предварительной очистки (пенорезина) в растворе жидкого моющего средства и воды. Затем осторожно выверните фильтр наизнанку и высушите его.
4. Установите сухой фильтр предварительной очистки в обратном порядке.

Фильтры следует заменять, когда они сильно загрязнены или неисправны.

7.3 Свеча зажигания (1:G)

Свеча зажигания должна быть заменена в следующих случаях.

- При обгорании электродов.
- При повреждении фарфорового изолятора.
- При затруднениях пуска роторного культиватора.

Зазор электрода должен составлять 0,7-0,8 мм. Используйте свечу зажигания Champion QC12YC или аналогичную.

7.4 Замена масла

Замените масло после первых 2 часов эксплуатации, а затем заменяйте после каждых 25 часов эксплуатации или один раз в сезон. Замену масла следует производить при теплом двигателе.

⚠ **Сливаемое сразу после останова двигателя моторное масло может быть горячим. Поэтому перед сливом масла дайте двигателю остынуть в течение нескольких минут.**

1. Отвинтите пробку маслозаливной горловины/отверстия для слива масла. См. «4.6».
2. Установите емкость на пол.
3. Наклоните культиватор, чтобы отверстие было выше емкости. См. рис. 6.
3. Слейте масло в емкость.
5. Залейте новое масло. См. «5.2».

7.5 Чистка

⚠ **Использование для чистки моечных машин высокого давления запрещено. Это может привести к попаданию воды в уплотнения и повреждению культиватора.**

Сначала протрите пыль. Затем протрите влажной тканью роторный культиватор. Нижнюю часть можно промыть водой.

7.6 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность. Трудности при пуске двигателя.

Причина. Устаревшее топливо.

Действие. Слейте топливо из топливного бака и заправьте новым топливом.

Причина: Неисправность свечи зажигания.

Действие. Замените свечу зажигания.

Неисправность. Двигатель работает с перебоями.

Причина. Загрязненное топливо.

Действие. Очистите топливный бак и карбюратор.

Причина. Неисправность свечи зажигания.

Действие. Замените свечу зажигания.

Неисправность. Малая мощность двигателя, дроссельная заслонка открыта не полностью.

Причина. Заблокированный воздушный фильтр.

Действия по устранению неисправности. Очистите или замените воздушный фильтр.

Неисправность. Останов при эксплуатации.

Причина. Отсутствие топлива.

Действие. Заправьте бензином.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Уполномоченные пункты обслуживания выполняют ремонт и техобслуживание. При этом используются только фирменные запасные части.

Ни при каких обстоятельствах не допускается применение запасных частей сторонних изготовителей. Это требование предъявляется органами технической аттестации оборудования. Машина прошла испытания и соответствует требованиям при использовании фирменных запасных частей.

Работы по профилактике, ремонту и техническому обслуживанию машины, которые связаны с удалением кожуха, должны выполняться специалистами уполномоченного пункта обслуживания.

Изготовитель оставляет за собой право на изменения изделия без предварительного уведомления.

9 УСЛОВИЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ

Выдается полная гарантия относительно дефектов изготовления и материалов. Пользователь обязан тщательно соблюдать инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

Гарантийный период

Согласно соответствующим законам.

Исключения

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения вследствие:

- Отказа пользователя от ознакомления с сопровождающей документацией
- Неосторожности
- Ненадлежащего и неразрешенного применения или сборки
- Использования нефирменных запасных частей
- Использования принадлежностей, не поставляемых или не одобренных компанией-изготовителем

Гарантия также не распространяется на:

- Изношенные детали
- Нормальный износ

На покупателя распространяются соответствующие законы каждой страны. Права, которыми обладает покупатель согласно этим законам, не ограничиваются данной гарантией.

Компания GGP оставляет за собой право вносить изменения в изделие без предварительного уведомления.

1 SYMBOLY

Na rotaèním kultivátoru jsou umístìny následující symboly. Upozoròují na opatøení nezbytná k bezpeènému používání stroje. Chybìjící, poškozené nebo neèitelné nálepky symbolù je tøeba neprodlenì vymìnit.

Symboly mají následující význam:

Výstraha! Pøed použitím stroje si pøeètìte uživatelskou pøíruèku.

Výstraha! Otáèející se èepel.

Výstraha! Tento symbol znaèí dùležitý text v uživatelské pøíruèce. Pokud obsluha nedodrží uvedené pokyny, hrozí nebezpeèí poranìní osob nebo poškození stroje.

2 BEZPEÈNOSTNÍ PØEDPISY

2.1 OBECNÌ

- Pøed použitím kypøièe si pozornì proètìte a promyslete tento návrh k použití, abyste mu zcela porozumìli.
- Kypøiè se smí používat pouze ke kypøení pùdy.
- Nenechte dìti pøijít do blízkosti kypøièe.
- Nenechte dìti nebo osoby, které nejsou seznámené s návodem k použití, používat kypøiè.
- Kypøiè je vyroben dle platných standardù a nesmí být pozmìnìn nebo pøestavìn.
- Je nutno udržovat všechny symboly na kypøièi v poøádku.
- Uživatel zodpovídá za škody zpùsobené tøetí osobì.

POZOR na benzín. Benzín je silnì hoølavý, je tu nebezpeèí požáru:

- Benzín je nutno pøechovávat v nádobì k tomu úèelu urèené.
- Doplòujte benzínem pouze mimo dùm a s vypnutým motorem.
- Pøi tankování nekuøte.
- V blízkosti benzínu se nesmí nacházet otevøený oheò nebo jiné zdroje tepla.
- Nestartujte motor došlo-li k rozlití benzínu. Pøestìhujte stroj a nechte benzín vyschnout než stroj nastartujete.
- Ihned po skonèeném tankování uzavøete øádnì nádrž víèkem.
- Po zastavení stroje nastavte regláž plynu do polohy ”Stop” a uzavøete pøívod benzínu.
- Pøed pøepravou stroje vypnìte motor. Nikdy nezvedejte stroj sám. Stroj se zvedá tak, že dvì osoby, každá na jedné stranì stroje, uchopí rukovìt’ a osu rotoru. Použijte ochranné rukavice a držte stroj pøi zvedání svisle.
- Pøi nakládání stroje na pøívìsnou káru nebo na nákladovou plochu použijte koleèko stroje a nakládací rampu.

2.2 PØÍPRAVNÉ PRÁCE

- Pøed zapoèetím práce odstraòte cizí pøedmìty jako kameny, sklo, kabely, kovové pøedmìty a jiné volnì pohozené pøedmìty.
- Hraèky, hadice a jiné pøedmìty mohou být poškozeny.
- Pøed použitím kypøièe zkontrolujte, zda je v bezvadném stavu.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dotaženy.

2.3 PROVOZ

- V kamenitém terénu jeïte vždy pomalu.
- Nemìòte nastavení poètu otáèek motoru. Poèet otáèek motor se nesmí pøestoupit.
- Pracovní plocha musí být bìhem práce øádnì osvìtlena.
- Nepoužívejte nikdy kypøiè jsou-li v blízkosti jiné osoby, zvláštì dìti.
- Nepoužívejte nikdy kypøiè bez blatníkù nebo ochranného krytu.
- Kypøiè se nesmí provozovat uživatelem, který je nemocný, použil léky nebo je pod vlivem látek, které snižují dobu reakce.
- Nepoužívejte nikdy kypøiè v terénu se sklonem vìtším než 20o.
- Uživatel zodpovídá za to, že budou všechna rizika ohlednì plánované pracovní plochy zvážena a posouzena a že budou provedena všechna opatøení, aby se pøedešlo nehodám. Toto platí zvlášt’ tehdy, kdy je terén ve sklonu, kluzký nebo mìkký.
- Nastartujte motor opatrnì podle tohoto návodu. Žádná èást tìla se nesmí dostat do kontaktu s rotory stroje.
- Nikdy nestartujte motor v uzavøeném prostoru.
- Kyslièník uhelnatý ve výfukovém plunu je jedovatý a mùže zapøíèinit úmrtí.

- Použijte pøiléhavý odìv a silnou uzavøenou obuv.
- Pøi provozu v naklonìném terénu mìjte nádrž naplnìnou benzínem jen zpola. Benzín by jinak mohl vytéci.
- V následujících pøípadech je nutno zastavit motor:
- Necháte-li stroj bez dozoru.
- Pøed tankováním stroje.
- Hleïte vždy, abyste dobøe stáli, na pevné pùdì, zvláštì pøi práci ve svahu.
- Pøi nastartování èepelí se vždy pøesvìdète, zda se nikdo nenachází pøed strojem nebo u stroje. Držte rukovìti pevnì. Pøi nastartování rotorù se stroj zvedne. Buïte zvlášť opatrní pøi couvání.
- Bìhem práce se držte v bezpeèné vzdálenosti od pracujících rotorù. Vzdálenost je dostateèná držíte-li správnì rukovìti stroje.
- Pøi práci ve svahu se nesmí žádná osoba zdržovat blíže stroje než 20 m. Uživatel musí celou dobu pevnì držet rukovìti obìma rukama.
- Pøi práci v kamenité nebo tvrdé pùdì je nutná zvýšená pozornost uživatele. Stroj je ménì stabilní.
- Nikdy se nedotýkejte motoru bìhem práce se strojem nebo po jejím skonèení. Je nebezpeèí popálenin!

2.4 PO SKONÈENÍ PROVOZU

- Pøed uložením stroje do úschovy nechte motor vychladnout. Nebezpeèí požáru!
- Pøed uložením stroje do úschovy odstraòte neèistotu a cizí materiál. Oblast kolem benzínové nádrže a tlumièe je nutno udržovat èisté od listí, oleje, benzínu a jiného cizího materiálu. Nebezpeèí požáru!
- Potøebujete-li vyprázdnit benzínovou nádrž, vyprázdnìte ji mimo dùm a za studeného motoru. Nebezpeèí požáru!
- Stroj je nutno pøechovávat na suchém místì. Stroj se nesmí pøechovávat s benzínem v nádrži a v místnostech, kde se vyskytuje oheò, jiskry nebo silné zdroje tepla.

2.5 ÚDRŽBA

- Provádìjte údržbu pravidelnì. Všechny šrouby a matice musí být vždy utaženy.
- Použijte vždy originální díly bez závad. Náhradní díly nelze opravovat. Tyto je nutno v pøípadì potøeby vymìnit. Nevhodné náhradní díly mohou zpùsobit úraz. Vadný tlumiè je vždy nutno vymìnit.
- V následujících pøípadech je nutno vždy zastavit motor a potom vytáhnout kabel zapalování:

  Pøi seøizování rotorù.

  Pøed opravou nebo èištìním stroje.

  Pøi kontrole po najetí na tvrdý pøedmìt. Pøed pokraèováním v práci proveïte nutné opravy.

  Pøi pøílišné vibraci stroje. Pøed pokraèováním v práci proveïte nutné opravy.
- Pøi práci s rotory použijte ochranné rukavice.

3 MONTÁŽ

3.1 Rukoje″

Rukoje″ namontujte podle následujícího postupu:

1. Obě části (2:B) rukojeti zasuňte do držáku (2:P).
2. Do otvorů v obou částech rukojeti zasuňte šrouby (2:R) s podložkami a přišroubujte je k rámu rukojeti (2:Q).
3. Utáhněte šrouby (2:O a 2:R).

3.2 Pomocné kolo

Nasaďte pomocné kolo (3:H) a upevněte jej křídlovou maticí (3:S).

3.3 Kluzná lišta k nastavení hloubky

Kluznou lištu k nastavení hloubky (4:L) zasuňte do příslušného otvoru a zajistěte ji v prostředním otvoru pojistným kolíkem (4:T).

4 POPIS

Rotační kultivátor pohání čtyřtaktový motor a je určen k obdělávání půdy na soukromých zahradách. V následujících odstavcích jsou popsány nejdůležitější součásti a ovládací prvky rotačního kultivátoru.

4.1 Ovládání pohonu (1:C).

Páka slouží k roztočení rotoru vpřed, pokud je motor v chodu.

Páka je v poloze volnoběhu (dole) – Rotor není poháněn.

Páka je přitažena k rukojeti – Stroj se pohybuje vpřed.

4.2 Ovládání plynu a vypnutí (1:A)

Páčka ovládá otáčky motoru a má polohy pro jeho spuštění a vypnutí.

Páčkou plynu lze nastavit rychlost kultivátoru a vypnout motor.

Vypnutí: Páčka je v zadní poloze.

Chod naprázdno: Páčka je 1 cm před zadní polohou.

Plný plyn a spuštění motoru: Páčka je v přední poloze.

4.3 Rukoje″ (1:B).

Rukoje″ má dvě madla, která slouží k ovládání stroje po obdělávaném záhonu.

4.4 Víčko palivové nádrže (1:K)

Odšroubujte víčko palivové nádrže a načerpejte benzín. Během provozu stroje musí být víčko palivové nádrže vždy zavřené.

4.5 Ochranná mřížka (1:F)

Během provozu stroje musí být vždy namontována ochranná mřížka. Ochranná mřížka zakrývá plochy, které se mohou velmi rozpálit a při jejichž dotyku hrozí nebezpečí poranění.

4.6 Plnicí/vypouštěcí zátka oleje (1:J)

Před spuštěním motoru vždy zkontrolujte hladinu oleje.

Zátka plnicího otvoru a kontrola hladiny oleje.

Chcete-li vypustit vyjetý olej, je třeba stroj naklonit tak, aby olej vytekl plnicím otvorem.

4.7 Pomocné kolo (1:H)

Pomocné kolo usnadňuje přepravu stroje. Před použitím stroje k rotačnímu obdělávání půdy je třeba jej odstranit.

Pomocné kolo odstraňte podle následujícího postupu:

1. Vyšroubujte křídlovou matku (3:S).
2. Pomocné kolo odstraňte pomocí rozpěry.
3. Montáž proveďte v opačném pořadí.

4.8 Převodovka (1:M)

Převodovka se během provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu. Hrozí nebezpečí popálení.

4.9 Rotory (1:N)

Během provozu se k nebezpečným rotorům nesmí nikdo přibližovat.

Rotory jsou vyrobeny ze speciální oceli a kromě obdělávání půdy zároveň pohánějí stroj vpřed.

4.10 Madlo startéru (1:E)

Madlo sloužící ke spuštění motoru.

4.11 Kluzná lišta k nastavení hloubky (1:L).

Kluzná lišta zajiš″uje stabilitu stroje a umožňuje tak kultivaci půdy.

Kluzná lišta má tři polohy. Nastavení výšky lze provést následovně:

1. Odstraňte pojistný kolík (4:T).
2. Vytáhněte kluznou lištu a znovu ji nasaďte do požadované polohy.
3. Zasuňte zpět pojistný kolík.

5 PROVOZ

5.1 Palivo

Důkladně se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny.

V blízkosti paliva nerozdělávejte oheň ani nekuřte.

Používejte bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 92-95.

Nikdy nepoužívejte směs benzínu s olejem pro dvoutaktní motory.

Plnění paliva

Důkladně se seznamte se všemi bezpečnostními pokyny.

Pokud motor běžel, vyčkejte před plněním několik minut, dokud nevychladne.

Palivo nalévejte opatrně, abyste nepotřísnili okolí nádrže.

Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

Palivo plňte podle následujícího postupu:

1. Očistěte okolí uzávěru palivové nádrže.
2. Odšroubujte víčko plnicího otvoru.
3. Při plnění použijte nálevku nebo kanystr s hubicí, abyste palivem nepotřísnili stroj.

4. Utáhněte víčko plnicího otvoru.
5. Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

Než stroj nastartujete, přesuňte jej nejméně tři metry od místa, na kterém jste doplňovali palivo.

5.2 Motorový olej

Před nastartováním stroje vždy zkontrolujte hladinu oleje. Jinak hrozí nebezpečí vážného poškození motoru.

Viz také „4.6“ a „4.10“. Postup při kontrole hladiny oleje:

1. Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze.
2. Vyšroubujte zátku plnicího otvoru, vyjměte měrku oleje a zkontrolujte, zda je hladina na značce plné nádrže. Viz obr. 5:F.
3. Je-li třeba, olej doplňte. Používejte běžný olej třídy SAE 10W-30.
4. Našroubujte zpět zátku plnicího otvoru.

5.2.1 Spuštění motoru

1. Ovladač plynu (1:A) nastavte do polohy „START“.
2. Jednou rukou uchopte rukoje″ stroje a druhou rukou pomalu zatáhněte za rukoje″ startéru. Viz „4.10“. Jakmile ucítíte záběr mechanismu startéru, rychle a energicky táhněte za rukoje″ startéru, dokud motor nenaskočí.

UPOZORNĚNÍ! Nenapínejte lanko startéru v jeho krajní poloze a nepouštějte jej , je-li ve vytažené poloze. Došlo by k poškození mechanismu startéru.

5.3 Provoz

1. Stroj nakloňte mírně vzad tak, aby se rotor zvedl nad zem.
2. Přitáhněte páku pohonu k madlu (1:C).
3. Stroj nakloňte dopředu tak, aby se rotor zaryl do půdy.

5.4 Vypnutí stroje

Chcete-li vypnout motor stroje, přesuňte páčku plynu (1:A) do polohy „STOP“.

5.5 Rady pro použití stroje

Otáčející se rotor pohání kultivátor vpřed. Rychlost rotoru lze řídit ovladačem plynu (1:A).

Ruce a chodidla udržujte v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se součástek (1:N).

Optimální hloubka kypření se liší v závislosti na půdních podmínkách. Tuto hloubku lze zvýšit zatlačením kluzné lišty do země během obdělávání. Provoz a vyzkoušení stroje.

Nejlepšího výsledku dosáhnete, pokud záhon prokypříte dvakrát až třikrát, vždy v jiném směru.

Stroj nikdy nepoužívejte v mokré půdě. Tvoří se hrudky, které se poté nesnadno odstraňují. Záhon s tvrdou a suchou půdou vyžaduje o jízdu více. Kypřete jej nejprve v jednom směru a poté v kolmém směru.

VÝSTRAHA! Nový stroj nikdy nepřetěžujte. Prvních pět hodin pracujte opatrně.

6 USKLADNĚNÍ

Stroj uskladněte na suchém místě. Viz též oddíl „Bezpečnostní pokyny“.

Vypus″te z nádrže benzin, spus″te motor a nechte jej běžet, dokud nespotřebuje veškeré zbývající palivo.

7 ÚDRŽBA

VÝSTRAHA!Opravy smí provádět pouze prodejce stroje. Jinak záruka pozbývá platnosti.

VÝSTRAHA!Než zahájíte opravu nebo údržbu stroje, odpojte kabel zapalovací svíčky.

7.1 Pravidelná údržba

Před každým použitím

- Zkontrolujte, zda neuniká palivo.
- Zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny šrouby.

Po každém použití

- Vyčistěte stroj.
- Zkontrolujte, zda neuniká palivo.

Každých 25 provozních hodin a každé tři měsíce

- Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
- Zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny šrouby a matice.

7.2 Vzduchový filtr (1:D)

K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.

Pokud stroj používáte s vadným nebo ucpaným filtrem, může dojít k vážnému poškození motoru.

Papírový filtr nikdy neoplachujte vodou.

Stroj je vybaven předfiltrem (tj. pěnový filtr) a hlavním filtrem (papírový filtr).

Vzduchový filtr vyčistěte/vyměňte každé tři měsíce nebo každých 25 provozních hodin. Při práci v suchém a prašném prostředí je třeba vzduchový filtr čistit/měnit každý den.

Vzduchové filtry vyčistěte či vyměňte podle následujícího postupu:

1. Uvolněte šrouby nebo západky a sejměte pouzdro filtru.
2. Vyjměte hlavní filtr (papírový) a několikrát jej oklepte o tvrdý povrch nebo nečistoty vyfoukejte stlačeným vzduchem směrem ven (od motoru).
3. Předfiltr (tj. pěnový filtr) omyjte kapalným detergentem nebo vodou. Poté jej důkladně vyždímejte a nechte vyschnout.
4. Jakmile předfiltr vyschne, sestavte filtr v opačném pořadí kroků.

Pokud jsou filtry příliš znečištěné nebo poškozené, je třeba je vyměnit.

7.3 Zapalovací svíčka (1:G)

Zapalovací svíčku je třeba vyměnit v následujících případech.

- Jsou-li elektrody opálené.
- Pokud je poškozena porcelánová izolace.
- Pokud lze stroj obtížně nastartovat.

Vzdálenost mezi elektrodami by měla být 0,7 - 0,8 mm.

Používejte svíčku Champion QC12YC nebo podobný typ.

7.4 Výměna oleje

První výměnu oleje proveďte po 2 hodinách provozu a potom olej vyměňujte vždy po 25 hodinách provozu nebo nejméně jednou za sezónu. Olej vyměňujte, když je motor teplý.

Pokud se olej vypouští bezprostředně po vypnutí motoru, může být velmi horký. Proto několik minut počkejte, aby motor zchladl, a teprve potom začněte olej vypouštět.

1. Odšroubujte víčko plnicího otvoru. Viz „4.6“.
2. Postavte na zem nádobu na olej.
3. Nakloňte stroj tak, aby byl plnicí otvor nad nádobou. Viz obr. 6.
3. Nechte olej vytékat do nádoby.
5. Motorovou skříň naplňte novým olejem: Viz „5.2“.

7.5 Čištění

Stroj nikdy neèistìte vysokotlakým zaøízením. Voda by mohla proniknout tìsnìním stroje a zpùsobit jeho poškození.

Nejprve kartáčem odstraňte veškeré nečistoty. Poté stroj otřete vlhkým hadříkem. Spodní stranu stroje můžete umýt vodou.

7.6 Odstraňování problémů

Problém: Stroj špatně startuje.

Příčina: Palivo je příliš staré.

Odstranění: Vypus″te nádrž a nalijte čerstvé palivo.

Příčina: Vadná zapalovací svíčka

Odstranění: Vyměňte zapalovací svíčku.

Problém: Motor běží nepravidelně.

Příčina: Znečištěné palivo

Odstranění: Vyčistěte palivovou nádrž a karburátor.

Příčina: Vadná zapalovací svíčka

Odstranění: Vyměňte zapalovací svíčku.

Problém: Motor má nízký výkon, neběží na plný plyn.

Příčina: Ucpaný vzduchový filtr

Odstranění: Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.

Problém: Motor při provozu zastavuje.

Příčina: Palivová nádrž je prázdná.

Odstranění: Doplňte palivo.

8 SERVIS

Opravy a servis provádějí autorizované servisní dílny. Tyto dílny vždy používají originální náhradní díly.

Za žádných okolností nepoužívejte jiné než originální náhradní díly. Toto je požadavek Zkušebního úřadu. Stroj byl testován a schválen s těmito díly.
Pokud stroj vyžaduje opravu či údržbu, při které je třeba odmontovat ochranný kryt, musí tento úkon provést autorizovaná dílna.

Výrobce si vyhrazuje právo na úpravy tohoto produktu bez předchozího upozornění.

9 SMLUVNÍ PODMÍNKY PRODEJE

Na výrobní a materiálové závady se vztahuje plná záruka. Uživatel je povinen řídit se pokyny uvedenými v přiložené dokumentaci.

Záruční doba
Podle příslušných zákonů.

Výjimky
Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
- toho, že se uživatel neseznámil s doprovodnou dokumentací,
- nedbalosti,
- nesprávného nebo nedovoleného užívání nebo montáže,
- použití jiných než originálních náhradních dílů
- a použití přídavných zařízení, která nebyla dodána nebo schválena

Záruka se nevztahuje ani na:
- opotřebení dílů,
- běžné opotřebení

Na kupujícího se vztahují ustanovení národních zákonů příslušné země. Tato záruka neomezuje práva udělená kupujícímu uvedenými zákony.

Společnost GGP si vyhrazuje právo provádět změny produktu bez předchozího upozornění.

1 SZIMBÓLUMOK

A rotációs kapán/ebben az útmutatóban a következő szimbólumok találhatók: Ezek emlékeztetnek arra, hogy a berendezés üzemeltetés közben milyen gondozást és figyelmet igényel. Ha bármilyen szimbólum hiányzik, megsérült vagy olvashatatlan, azt azonnal pótolni kell, illetve ki kell cserélni.

A szimbólumok jelentése:

Figyelmeztetés! A gép üzemeltetése előtt olvassa el a Használati útmutatót.

Figyelmeztetés! Forgó kés.

Figyelmeztetés! Ez a szimbólum az útmutatóban lévő fontos szövegrészre hívja fel a figyelmet. Fennáll a súlyos személyi sérülés vagy a gép megrongálódásának veszélye, amennyiben nem tartja be az utasításokat.

2 BIZTONSÁGTECHNIKAI UTASÍTÁSOK

2.1 ÁLTALÁNOS

- Figyelmesen olvassa végig ezt az utasításgyűjteményt és ügyeljen rá, hogy a talajlazító gép használata előtt megértse annak tartalmát.
- A talajlazító gép csak kertművelésre használható.
- Tartsa távol a gyermekeket a talajlazító géptől.
- Ne engedje, hogy gyermekek, vagy olyan személyek üzemeltessék a talajlazító gépet, akik nem olvasták el az útmutatót.
- A talajlazító gépet az érvényes szabványoknak megfelelően gyártották, tilos azt módosítani vagy átalakítani.
- A talajlazító gépen lévő szimbólumoknak sértetlennek kell lenni.
- A harmadik feleknek okozott kárért a felhasználó felel.

FIGYELMEZTETÉS a benzinnel kapcsolatban A benzin erősen gyúlékony! A benzint megfelelő tartályban kell tárolni.

- Az üzemanyagtartályt mindig a szabadban töltse tele, és a motor legyen kikapcsolva.
- A üzemanyagtartály feltöltése közben ne dohányozzon.
- A benzin közelében nyílt láng vagy más hőforrás nem lehet.
- Ne indítsa be a motort, ha a benzin kifolyt. Tolja arrébb a gépet, és hagyja elpárologni a benzint, mielőtt beindítaná a motort.
- A feltöltés után megfelelően helyezze vissza a tanksapkát.
- Amikor a gépet leállította, állítsa a gázkart „Stop” állásba, és zárja el a benzincsapot.
- A gép szállítása előtt állítsa le a motort. Egyedül soha ne emelje fel a gépet. A gépet két személynek kell felemelnie, kétoldalt egynek-egynek, akik a hajtott tengelyt és a rotor tengelyét tartják. Viseljenek védőkesztyűt és emelés közben tartsák függőlegesen a gépet.
- Ha a gépet utánfutóra vagy rakodó platóra akarja felrakni, felhajthat vele a rámpán.

2.2 ELŐKÉSZÜLETEK

- A munka megkezdése előtt minden idegen tárgyat távolítson el az útból, például a köveket, üveget, kábeleket, fémdarabokat és egyéb tárgyakat.
- A játékok, tömlők és egyéb tárgyak megsérülhetnek.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a talajlazító gép jó állapotban van-e.
- Ellenőrizze, hogy minden anya és csavar meg legyen húzva.

2.3 ÜZEMELTETÉS

- Ha a géppel köves talajon dolgozik, mindig kapcsoljon kis sebességre.
- Ne módosítsa a motor sebességbeállítását. Ne lépje túl a motorra megállapított sebességhatárt.
- A munka során a munkaterületet jól meg kell világítani.
- A talajlazító gépet tilos használni, amikor más személyek, különösen gyermekek vannak a közelben.
- A talajlazító gépet tilos sárvédő és védőburkolat nélkül használni.
- A talajlazító gépet tilos használni, ha a gépkezelő beteg, gyógyszert vett be, vagy ha más olyan szer hatása alatt áll, ami befolyásolja reakcióit.
- A talajlazító gépet tilos 20ş-nál meredekebb lejtős terepen használni.

- A felhasználó felel azért, hogy a terepen minden veszélyt figyelembe vegyenek, és megfelelő eljárásokat alkalmazzanak a balesetek megelőzése érdekében. Különösen vonatkozik ez a lejtős, csúszós vagy laza talajra.
- Óvatosan indítsa be a gépet, a kézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően. Egyetlen testrész sem érintkezhet a forgórészekkel.
- A motort soha nem szabad zárt térben beindítani.
- A motor kipufogó gázában lévő szénmonoxid mérgező, és halált okozhat.
- Viseljen szorosan illeszkedő ruhát és a lábat teljesen befedő cipőt.
- Amikor lejtőkön üzemelteti a gépet, az üzemanyagtartály csak félig legyen megtöltve. Kiszivároghat a benzin.
- A következő esetekben a motort le kell állítani:
- Ha a gép felügyelet nélkül marad.
- Mielőtt a gépet feltöltik benzinnel.
- Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan álljon, különösen a lejtőkön.
- Ellenőrizze, hogy senki se álljon a gép előtt vagy mellett, amikor beindítja a késeket. Tartsa szilárdan a kormányt. Amikor a rotort beindítja, a gép felemelkedik. Hátramenetben legyen különlegesen óvatos.
- Munka közben mindig tartson biztonságos távolságot a rotortól.
- Ha megfelelően tartja a kormányt, meglesz a biztonságos távolság.
- Amikor lejtőkön dolgozik, senki sem mehet 20 méternél közelebb a géphez. A felhasználónak mindig szilárdan, két kézzel kell tartania a kormányt.
- Köves vagy kemény talajon történő munkavégzés során az üzemeltetőnek még figyelmesebbnek kell lennie. A gép instabilabbá válik.
- Üzemelés közben vagy közvetlenül utána ne érintse meg a motort. Égési sérüléseket szenvedhet!

2.4 ÜZEMELTETÉS UTÁN

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beállítaná a gépet a raktárba. Tűzveszély!
- Távolítsa el a szennyeződést és az idegen anyagokat, mielőtt beállítaná a gépet a raktárba. A benzintartály és a kipufogó körüli területet tisztítsa meg a levelektől, olajtól, benzintől és egyéb idegen anyagoktól. Tűzveszély!
- Ha le kell üríteni a benzintartályt, végezze a műveletet a szabadban, amikor a motor hideg. Tűzveszély!
- A gépet száraz helyen kell tárolni. A gépet tilos tele üzemanyagtartállyal olyan helyiségben tárolni, ahol nyílt láng, szikra vagy egyéb erős hőforrás található.

2.5 KARBANTARTÁS

- Végezzen rendszeres karbantartást. Minden anya és csavar legyen mindig meghúzva.
- Csak eredeti, jó állapotban lévő alkatrészeket használjon. Az alkatrészeket tilos javítani. Ha meghibásodnak, ki kell cserélni azokat. A gyenge minőségű alkatrészek személyi sérülést okozhatnak. Amennyiben a kipufogó megsérül, ki kell cserélni.
- Az alábbi esetekben a motort le kell állítani és a gyújtógyertya csatlakozóját le kell szerelni:

  A rotorok beállításakor.

  Amikor a gépet tisztítani vagy javítani kell. Amikor egy szilárd testtel való ütközés után ellenőrzést végeznek. A munka folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.

  Ha a gép abnormálisan remegni kezd. A munka folytatása előtt végezze el a szükséges javításokat.
- Viseljen védőkesztyűt, amikor a rotorokkal dolgozik.

3 ÖSSZESZERELÉS

3.1 Kar

A kart az alábbiak szerint szerelje fel:

1. Illessze be a kar mindkét részét (2:B) a tartón (2:P) keresztül.
2. A illessze be kar részeibe a csavarokat (2:R) az alátétekkel és csavarozza hozzá a szerkezeti elemhez (2:Q).
3. Húzza meg a csavarokat (2:O és 2:R).

3.2 Segédkerék

Szerelje fel a segédkereket (3:H) és rögzítse a szárnyas anyával (3:S).

3.3 Csúszótalp

Illessze be a csúszótalpat (4:L) és rögzítse a központi lyukba illesztendő csapszeggel (4:T).

4 LEÍRÁS

A rotációs kapát négyütemű motor hajtja; a szerszám kiskertekben végzett talajművelésre szolgál. Az alábbiakban ismertetjük a rotációs kapa legfontosabb részeit és vezérlését.

4.1 Hajtásvezérlés (1:C)

A vezérléssel indítható be a forgórész előremenetben, ha a motor már jár.

Vezérlés üresjáratban (le) – Nincs hajtás.

Vezérlés behúzva – Előremenet.

4.2 Fojtószelep és stop (1:A)

A vezérlés szabályozza a motor fordulatszámát; start és stop állása van.

A fojtószelep vezérlése szabályozza a sebességet, és a motor leállítására szolgál.

Állj: Vezérlés hátsó állásban.

Üresjárat: Vezérlés a hátsó állás előtt 1 cm-rel.

Teljes gáz és start: Vezérlés első állásban.

4.3 Kar (1:B)

A karon két fogó található, amelyekkel a gép üzemeltethető a megművelendő területen.

4.4 Tanksapka (1:K)

A benzin betöltéséhez csavarja le a tanksapkát. Működés közben a tanksapkának mindig zárt állapotban kell lennie.

4.5 Védőrács (1:E)

Működés közben a védőrácsnak mindig a helyén kell lennie. A védőrács alatt vannak olyan felületek, amelyek rendkívüli mértékben felmelegednek, és érintésük személyi sérülést okozhat.

4.6 Olajbetöltő/leürítő nyílás (1:J)

A motor beindítása előtt mindig ellenőrizze az olajszintet.

Az olajbetöltő nyílás csapja és az olajszint ellenőrzése.

Az olaj leengedéséhez a gépet meg kell dönteni, hogy az olaj kifollyon a nyíláson.

4.7 Segédkerék (1:H)

A segédkerék a gép szállításának lehetővé tételét szolgálja. A rotációs talajművelésre való használat előtt el kell távolítani a segédkereket a gépről.

A segédkerék eltávolításának módja:

1. Távolítsa el a szárnyas anyát (3:S).
2. Távolítsa el a segédkereket és a tartókart.
3. Az összeszerelést fordított sorrendben végezze el.

4.8 Sebességváltó (1:M)

Működés közben a sebességváltó erőteljesen felmelegedik. Égési sérüléseket szenvedhet!

4.9 Forgórészek (1:N).

Működés közben senki sem tartózodhat a veszélyes forgórészek közelében.

A forgórészek különleges acélból készülnek, amelyek a gép előrehaladása közben fellazítják a talajt.

4.10 Indítókar (1:E)

Indítókar a motor beindításához.

4.11 Csúszótalp (1:L)

A csúszótalp feladata, hogy talajművelés közben biztosítsa a gép stabilitását.

A csúszótalpnak három állása van. Az átállítás módja:

1. Húzza ki a csapszeget (4:T).
2. Húzza ki a csúszótalpat és illessze vissza a kívánt helyzetbe.
3. Helyezze vissza a csapszeget.

5 ÜZEMELTETÉS

5.1 Üzemanyag

Olvassa el és ismerje meg az összes biztonsági előírást.

A benzin közelében nyílt láng használata és a dohányzás tilos.

Használjon 92-95-ös oktánszámú ólommentes benzint.

Tilos a kétütemű motorokba való benzin-olaj keverék használata.

Az üzemanyag betöltése

Olvassa el és ismerje meg az összes biztonsági előírást.

Ha a motor járt, a benzin betöltése előtt várjon néhány percig, amíg az lehűl.

A szivárgás megelőzése érdekében óvatosan végezze az üzemanyagbetöltést.

Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

Az alábbiak szerint végezze az üzemanyagfeltöltést:

1. Tisztítsa meg a tanksapka környékét.
2. Csavarja le az olajbetöltő nyílás sapkáját.
3. Az üzemanyagbetöltéshez használjon tölcsért, vagy csőrös kannát a szivárgás megelőzésére.
4. Csavarja vissza az olajbetöltő nyílás sapkáját.
5. Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

Beindítás előtt tolja el a rotációs kapát legalább 3 méterre az üzemanyagbetöltés helyétől.

5.2 Motorolaj

Beindítás előtt mindig ellenőrizze az olajszintet. Máskülönben fennáll a súlyos motorkárosodás lehetősége.

Lásd “4.6” és “4.10”. A következők szerint ellenőrizze az olajszintet:

1. Állítsa le úgy a gépet, hogy a motor vízszintes helyzetben legyen.
2. Vegye ki a mérőpálcát és ellenőrizze, hogy az olajszint a maximumon van-e. Lásd 5:F.
3. Ha szükséges, töltse fel olajjal. Használja a normal SAE 10W-30 jelű motorolajat.
4. Csavarja vissza az olajbetöltő nyílás sapkáját.

5.2.1 A motor indítása

1. Állítsa a gázkart (1:A) “START” állásba.
2. Egyik kézzel fogja a kart, másik kezével lassan húzza meg az indítókart. Lásd “4.10”. Amikor az indítómotor bekapcsol, gyorsan és határozottan húzza addig az indítókart, amig a motor beindul.

MEGJEGYZÉS! Ne húzza a huzalt keményen stop pozícióig és ne engedje vissza kihúzott helyzetben. Ez megrongálná az indító emchanizmust.

5.3 Üzemeltetés

1. Kissé döntse hátra a rotációs kapát, hogy a forgórész a föld fölött legyen.
2. Aktiválja a meghatás vezérlést (1:C).
3. Döntse előre a kultivátort, hogy behatolhasson a talajba.

5.4 Stop

A gázgart (1:A) és a leállás vezérlést “STOP” állásba helyezve állítsa le a rotációs kapát,

5.5 Ötletek a működtetéshez

A forgórészek hajtják előre a gépet. A forgórész sebességét a gázkarral lehet szabályozni. (1:A).

Kezét-lábát tartsa távol a forgó alkatrészektől (1:N).

Az optimális munkamélység a talaj tulajdonságai szerint változik. A munkamélységet az határozza meg, hogy meghajtás közben mekkora erővel nyomják lefelé a csúszótalpat. Üzemeltesse és próbálja ki.

A legjobb eredmény érdekében 2-szer, 3-szor haladjon különböző irányba.

Nedves talajon soha ne üzemeltesse a berendezést. Olyan talajrögök keletkezhetnek, amelyeket aztán nehéz feltörni. A kemény és száraz talajt még egyszer meg kell munkálni az első menetre merőlegesen.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne terhelje túl a berendezést. Az első öt órában haladjon óvatosan!

6 TÁROLÁS

Tárolja a rotációs kapát száraz helyen. Lásd a “Biztonsági utasítások” c. részt.

A benzin leengedése után indítsa be a motort és hangyja addig járni, amíg kifogy a benzin.

7 KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS! A javítást a forgalmazónak kell elvégeznie. Máskülönben a garancia érvényét veszti.

FIGYELMEZTETÉS!Javítás vagy karbantartás előtt a gyújtógyertya csatlakozását meg kell szüntetni.

7.1 Rendszeres karbantartás

minden használat előtt

- Ellenőrizze az üzemanyagszivárgást.
- Ellenőrizze, hogy minden csavarkötés meg legyen húzva.

Minden használat után

- Ellenőrizze a rotációs kapát.
- Ellenőrizze az üzemanyagszivárgást.

Minden 25 üzemóra után és három havonta

- Ellenőrizze, tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy minden csavar és anyag meg legyen húzva.

7.2 Légszűrő (1:D)

Tisztításkor ne használjon gyúlékony folyadékokat.

A motor súlyosan károsodhat, ha a gépet hibás vagy elzáródott szűrővel üzemeltetik.

A papírszűrőt tilos folyadékkal tisztítani.

A gép egy (habgumi) előszűrővel és egy (papír) főszűrővel van felszerelve.

Három havonta, vagy minden 25 üzemóra után tisztítsa meg/cserélje ki a légszűrőt. Száraz vagy poros körülmények közötti üzemelés esetén a légszűrőt minden nap meg kell tisztítani/ki kell cserélni.

A légszűrő tisztításának/cseréjének módja:

1. Oldja ki a csavarokat vagy a rögzítőket és a szűrőházat.
2. Ragadja meg a (papír) főszűrőt és néhányszor ütögesse hozzá egy kemény felülethez vagy belülről kifelé fúvassa le sűrített levegővel.
3. Mossa ki a (habgumi) előszűrőt folyékony tisztítószeres vízben. Majd óvatosan csavarja ki a szűrőt és hagyja megszáradni.
4. Amikor az előszűrő megszárad, fordított sorrendben helyezze vissza a szűrőt.

A szűrőket ki kell cserélni, ha nagyon szennyezettek lettek vagy meghibásodtak.

7.3 Gyújtógyertya (1:G)

A gyújtógyertyát a következő esetekben kell kicserélni.

- Ha az elektródák megégtek.
- Ha a porcelán szigetelőn sérülés látszik.
- Ha a rotációs kapa nehezen indul.

Az elektródarésnek 0,7-0,8 mm-esnek kell lennie.

Használja a Champion QC12YC gyújtógyertyát vagy ahhoz hasonló terméket.

7.4 Olajcsere

A motorolajat először 2 órányi üzemelés után, majd minden 25 üzemóra után, vagy évszakonként legalább egyszer cserélje. Az olajcserét a motor meleg állapota mellett végezze.

A motorolaj igen forró lehet, ha eltávolítására közvetlenül a motor kikapcsolása után történik. Az olaj leürítse előtt hagyja a motort néhány percig hűlni.

1. Csavarja le az olajfeltöltő/olajleeresztő nyílás sapkáját. Lásd “4.6”.
2. Helyezzen egy tartályt a padlóra.
3. Döntse meg a gépet úgy, hogy a nyílás a tartály fölé kerüljön. Lásd a 6. ábrát.
3. Engedje le az olajat egy tartályba.
5. Töltse fel a gépet friss olajjal: Lásd “5.2”.

7.5 Tisztítás

Tisztításhoz soha ne használjon nagy nyomású mosóberendezést. Emiatt víz kerülhet a tömítések közé és a gép károsodását okozhatja.

Először keféljen le minden szennyeződést a gépről. Majd nedves ruhával törölje át a rotációs kapát. A gép also része vízzel lemosható.

7.6 Hibakeresés

Hiba: A gép nehezen indítható

Ok: Az üzemanyag túl régi.

Intézkedés: Ürítse le az üzemanyagtartályt és töltse fel friss üzemanyaggal.

Ok: Gyújtógyertya-hiba.

Intézkedés: Cserélje ki a gyújtógyertyát.

Hiba: A motor egyenetlenül jár.

Ok: Szennyezett üzemanyag.

Intézkedés: Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és a karburátort.

Ok: Gyújtógyertya-hiba.

Intézkedés: Cserélje ki a gyújtógyertyát.

Hiba: Gyenge a motor, nem üzemel teljes gázzal.

Ok: Elzáródott légszűrő.

Korrekciós intézkedés: Ellenőrizze vagy cserélje ki a légszűrőt.

Hiba: A gép üzem közben leáll.

Ok: Nincs üzemanyag.

Intézkedés: Töltse fel a tartályt üzemanyaggal.

8 SZERVIZELÉS

A javításokat és a szervizelést engedéllyel rendelkező műhelyek végzik. Ezek mindig eredeti gyári alkatrészeket használnak.

⚠ **Nem eredeti alkatrész semmilyen körülmények között sem alkalmazható. Ezt a követelményt a bevizsgáló hatóság állapította meg. A gép jóváhagyása és tesztelése ezekkel az alkatrészekkel történt.**

Amennyiben a gép szervizelést, javítást vagy karbantartást igényel, ami a burkolat leszerelésével jár, a feladatot kizárólag engedéllyel rendelkező szervizállomás végezheti el.

A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módosítsa a terméket.

9 A VÁSÁRLÁS FELTÉTELEI

Gyártási és anyaghibákra teljes körű garancia van érvényben. A felhasználónak körültekintően be kell tartania a csatolt dokumentumban szereplő utasításokat.

Garanciaidő

A vonatkozó jogszabályok szerint.

Kivételek

A garancia nem vonatkozik a következők miatti károsodásra:

- Ha a felhasználó elmulasztotta áttanulmányozni a csatolt dokumentációt.
- Gondatlanság.
- Nem rendeltetésszerű vagy meg nem engedett használat vagy összeszerelés.
- Nem eredeti alkatrészek használata.
- Nem a GGP által szállított, illetve jóváhagyott tartozékok használata.

Nem vonatkozik a garancia a következőkre:

- Kopó alkatrészek
- Normál elhasználódás

A vásárlásra az egyes országok nemzeti törvényei az irányadók. Ez a garancia nem korlátozza azokat a jogokat, amelyek a vásárlót a fentiekben hivatkozott törvények értelmében megilletik.

A GGP fenntartja magának a jogot arra, hogy előzetes bejelentés nélkül módosítsa a terméket.

1 SIMBOLI

Na kultivatorju/v teh navodilih so uporabljeni naslednji simboli. To so opozorila, na katera morate biti pozorni pri delu s strojem. Če kateri od simbolov manjka ali je nečitljiv, ga morate nemudoma nadomestiti z novim.

Simboli pomenijo naslednje:

Opozorilo! Pred uporabo stroja preberite knjižico z navodili za lastnika.

Opozorilo! Vrteči se nož.

Opozorilo! Ta simbol poudarja pomembne dele besedila v teh navodilih. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nezgodo s hudimi telesnimi poškodbami ali poškodbami stroja.

2 VARNOSTNA NAVODILA

2.1 SPLOŠNO

- Pred začetkom uporabe spodrezovalnika plevela pazljivo preberite ta navodila in preučite njihovo vsebino.
- Spodrezovalnik plevela uporabljajte izključno za vrtnarjenje.
- Spodrezovalnik plevela hranite na varnem pred otroki.
- Otrokom in osebam, ki teh navodil niso prebrale, ne pustite delati s strojem.
- Spodrezovalnik plevela je izdelan v skladu s sedaj veljavnimi standardi; ni ga dovoljeno predelovati.
- Pazite, da so vsi simboli na spodrezovalniku plevela v brezhibnem stanju.
- Za škodo, povzročeno tretjim osebam, odgovarja uporabnik.

OPOZORILO glede bencina. Bencin je izredno vnetljiv. Hranite ga v posodah, predpisanih za to.

- Gorivo nalivajte na odprtem in pri ugasnjenem motorju.
- Med nalivanjem goriva ne kadite.
- Bencinu se ne približujte z odprtim plamenom ali kakim drugim virom toplote.
- Če se je gorivo prelilo, ne zaganjajte motorja. Premaknite stroj in pred zagonom motorja počakajte, da gorivo izhlapi.
- Po nalivanju goriva trdno privijte pokrovček rezervoarja.
- Ko stroj zaustavite, premaknite vzvod za plin v položaj "Stop" in zaprite ventil za dovod goriva.
- Pred prevozom stroja ugasnite motor. Stroja ne dvigajte sami. Dvigajte ga v dvoje, s pomočnikom se postavita vsak na eno stran stroja ter ga držita za krmilo in za os rotorja. Pri dviganju uporabljajte zaščitne rokavice in držite stroj v pokončnem položaju.
- Ko stroj natovarjate na priklopnik ali tovorno ploščad, ga zapeljite na ploščad po klančini, tako da uporabite njegovo kolo.

2.2 PRIPRAVE

- Pred delom odstranite vse tujke, na primer kamenje, steklo, kable, kovinske predmete in drugo.
- Stroj lahko poškoduje igrače, plastične cevi in podobne predmete.
- Pred uporabo preverite, ali je spodrezovalnik plevela v brezhibnem stanju.
- Preverite trdnost vijakov in matic.

2.3 DELO S STROJEM

- Na kamnitih tleh naj stroj vedno deluje z nizko hitrostjo.
- Ne spreminjajte nastavitev hitrosti na stroju. Pazite, da motor ne deluje s prevelikimi vrtljaji.
- Med delom mora biti delovno območje dobro razsvetljeno.
- Med delom s strojem v bližini ne sme biti drugih oseb, zlasti ne otrok.
- Stroja ne uporabljajte z odstranjenimi ščitniki ali zaščitnim okrovom.
- Uporabnik stroja ne sme biti bolan, pod vplivom zdravil ali drugih snovi, ki vplivajo na njegovo sposobnost odzivanja.
- Stroja ni dovoljeno uporabljati na zemljišču z nagibom, večjim od 20°.
- Uporabnik stroja je odgovoren za to, da upošteva vse nevarnosti na delovnem območju in z ustreznimi ukrepi preprečuje nezgode. To velja zlasti za nagnjena, spolzka ali nestabilna zemljišča.
- Motor zaganjajte pazljivo, po navodilih v tem priročniku. Pazite, da z nobenim delom telesa ne pridete v stik z rotorjem.
- Motorja nikoli ne zaganjajte v zaprtem prostoru.

- Ogljikov monoksid v izpušnih plinih motorja je strupen in je lahko smrtno nevaren.
- Nosite tesno prilegajoča se oblačila in težke zaprte delovne čevlje.
- Med delom na nagnjenem zemljišču naj bo rezervoar samo do polovice poln. Drugače se lahko gorivo preliva iz njega.
- Motor ugasnite v naslednjih primerih:
- Če stroj pustite brez nadzora.
- Pred nalivanjem goriva
- Ves čas pazite, da trdno stojite na tleh, zlasti na nagnjenem zemljišču.
- Pred zagonom rezil preverite, da pred strojem ali ob njem ni nobene osebe. Ves čas trdno držite krmilo. Ob zagonu rotorja se stroj privzdigne. Posebej pazljivi bodite pri vzvratnem gibanju.
- Med delom ves čas vzdržujte varno razdaljo od rotorja.
- Varno razdaljo si zagotovite, če pravilno držite krmilo.
- Med delom na nagnjenem zemljišču se nihče ne sme zadrževati manj kot 20 m oddaljen od stroja. Uporabnik mora ves čas držati krmilo z obema rokama.
- Uporabnik mora biti še posebej pazljiv pri delu na kamnitih ali trdih tleh. Na takih tleh je stroj bolj nestabilen.
- Med delom ali neposredno po delu se ne dotikajte motorja. Nevarnost opeklin.

2.4 PO DELU S STROJEM

- Pustite, da se motor ohladi, preden stroj pospravite. Nevarnost požara!
- Preden stroj pospravite, odstranite umazanijo in tujke. V okolici rezervoarja goriva in glušnika ne sme biti listja, olja, goriva ali drugih tujkov. Nevarnost požara!
- Če morate izprazniti rezervoar goriva, napravite to na odprtem in pri hladnem motorju. Nevarnost požara!
- Stroj hranite na suhem. Stroja ne pospravljajte z gorivom v rezervoarju in ne v prostorih z odprtim plamenom, viri iskrenja ali močnimi viri toplote.

2.5 VZDRŽEVANJE

- Stroj redno vzdržujte. Pazite, da so vsi vijaki in matice vedno trdno priviti.
- Uporabljajte izključno brezhibne originalne nadomestne dele. Kot nadomestne dele ne uporabljajte popravljenih delov. Okvarjene dele zamenjajte z novimi. Nadomestni deli neustrezne kakovosti lahko povzročijo telesne poškodbe. Če je glušnik poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Motor ugasnite in kabel vžigalne svečke odklopite v naslednjih primerih:

  Pri nastavljanju rotorjev.

  Če je treba stroj očistiti ali popraviti. Pri preverjanju stroja po trčenju v trd predmet. Pred nadaljevanjem dela opravite potrebna popravila.

  Če stroj začne nenormalno vibrirati: pred nadaljevanjem dela opravite potrebna popravila.
- Pri delih na rotorjih nosite zaščitne rokavice.

3 SESTAVLJANJE

3.1 Ročaj

Ročaj namestite po naslednjem postopku:

1. Vstavite obe polovici (2:B) ročaja skozi nosilec (2:P).
2. Vstavite vijaka (2:R) s podložkama skozi polovici ročaja in jih privijte v okvir (2:Q).
3. Pritegnite vijaka (2:O in 2:R)

3.2 Pomožno kolo

Namestite pomožno kolo (3:H) in ga pritrdite s krilno matico (3:S).

3.3 Globinska smučka

Namestite globinsko smučko (4:L) in jo zavarujte z varovalnim zatičem (4:T) skozi sredinsko odprtino.

4 OPIS

Kultivator poganja štiritaktni motor, namenjen pa je za obdelavo zemlje na vrtovih. V nadaljevanju so opisani najpomembnejši deli in komande kultivatorja.

4.1 Komanda pogona (1:C)

Ta komanda se uporablja za vklop rotorja naprej pri delujočem motorju.

Komanda v prostem teku (navzdol) – ni pogona.

Komanda, povlečena navznoter – delovanje naprej.

4.2 Plin in zaustavitev (1:A)

S to komando nastavljate vrtljaje motorja, poleg tega pa ima tudi položaja za zagon in zaustavitev.

Komanda plina določa vrtljaje motorja, uporablja pa se tudi za zaustavitev motorja.

Zaustavitev: komanda v zadnjem položaju.

Prosti tek: komanda 1 cm pred zadnjim položajem.

Polni plin in zagon: komanda v sprednjem položaju.

4.3 Ročaj (1:B)

Ročaj ima dva držaja, s katerima upravljate stroj na zemljišču, ki ga obdelujete.

4.4 Pokrovček rezervoarja goriva (1:K)

Za nalivanje bencina odvijte pokrovček. Med delom s strojem mora biti pokrovček vedno privit.

4.5 Zaščitna rešetka (1:F)

Med delom s strojem mora biti zaščitna rešetka vedno nameščena. Pod zaščitno rešetko so površine, ki se med delovanjem zelo segrejejo in vas lahko ob dotiku hudo opečejo.

4.6 Odprtina za nalivanje/ izpuščanje olja (1:J)

Pred zagonom motorja obvezno preverite količino olja.

Čep za nalivanje in preverjanje količine olja.

Če želite izpustiti olje, nagnite stroj tako, da olje izteče skozi to odprtino.

4.7 Pomožno kolo (1:H)

Pomožno kolo olajšuje premikanje stroja. Pred stroja uporabo na zemljišču pomožno kolo odstranite.

Postopek odstranitve pomožnega kolesa:

1. Odvijte krilato matico (3:S).
2. Odstranite pomožno kolo z nosilcem.
3. Sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

4.8 Gonilo (1:M)

Gonilo se med delovanjem izredno segreje. Nevarnost opeklin.

4.9 Rotorji (1:N)

Med delovanjem se ne sme nihče približati rotorjem.

Rotorji so izdelani iz posebnega jekla in med premikanjem stroja naprej obdelujejo prst.

4.10 Ročica zaganjalnika (1:E)

Ročica za zagon motorja.

4.11 Globinska smučka (1:L)

Globinska smučka skrbi, da je stroj stabilen in lahko obdeluje prst.

Globinska smučka ima tri položaje. Prestavljate jo na naslednji način:

1. Izvlecite varovalni zatič (4:T).
2. Izvlecite globinsko smučko in jo prestavite v želeni položaj.
3. Namestite varovalni zatič nazaj.

5 DELOVANJE

5.1 Gorivo

Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila.

Bencinu se ne približujte z ognjem ali cigareto.

Uporabljajte 92- do 95-oktanski neosvinčeni bencin.

Bencinske mešanice za dvotaktne motorje ne smete uporabljati.

Nalivanje

Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila.

Če je motor pred kratkim deloval, pred nalivanjem počakajte nekaj minut, da se ohladi.

Gorivo nalivajte pazljivo, da se ne prelije.

Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

Postopek nalivanja goriva:

1. Očistite čep rezervoarja in njegovo okolico.
2. Odvijte čep rezervoarja.
3. Gorivo nalivajte skozi lijak ali pa nalivajte iz posode z dulcem, da se gorivo ne preliva.
4. Privijte čep rezervoarja nazaj.
5. Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

Pred zagonom motorja premaknite kultivator vsaj tri metre z mesta, kjer ste nalivali gorivo.

5.2 Motorno olje

Pred zagonom motorja obvezno preverite količino olja. Drugače lahko pride do hude okvare motorja.

Glejte tudi "4.6" in "4.10". Postopek preverjanja količine olja je naslednji:

1. Postavite stroj tako, da motor stoji vodoravno.
2. Odvijte čep odprtine z merilno paličico in preverite, ali olje sega do oznake za poln rezervoar. Glejte 5:F.
3. Po potrebi dolijte olje. Uporabljajte navadno motorno olje SAE 10W-30.
4. Namestite čep nazaj v odprtino.

5.2.1 Zagon motorja:

1. Pomaknite ročico plina (1:A) v položaj "START".
2. Držite ročaj z eno roko in z drugo roko počasi povlecite ročico zaganjalnika. Glejte "4.10". Ko mehanizem zaganjalnika prime, hitro in močno povlecite ročico zaganjalnika, da se motor zažene.

OPOMBA! Zaganjalne vrvice ne vlecite popolnoma do konca in je po izvleku ne spuščajte, da bi se prosto vračala. S tem bi poškodovali mehanizem zaganjalnika.

5.3 Upravljanje

1. Nagnite kultivator rahlo nazaj, da je rotor dvignjen nad tlemi.
2. Aktivirajte komando za pogon (1:C).
3. Nagnite kultivator naprej, tako da zareže v prst.

5.4 Zaustavitev

Kultivator zaustavite tako, da premaknete ročico plina in komando za zaustavitev (1:A) v položaj "STOP".

5.5 Nasveti za uporabo

Stroj premikajo naprej rotorji. Hitrost rotorjev upravljate s plinom (1:A).

Roke in noge imejte vedno dovolj daleč od vrtljivih delov (1:N).

Optimalna delovna globina je odvisna od stanja prsti. Delovno globino določate s pritiskanjem globinske smučke navzdol med premikanjem. Opravite preizkusno obdelavo.

Zapeljite stroj 2- do 3-krat v različnih smereh in ugotovite, kdaj so rezultati najboljši.

S strojem nikoli ne obdelujte mokre prsti. Pri tem se ustvarjajo kepe prsti, ki jih je težko razbiti. Če je prst trda in suha, je potrebna dvojna obdelava, in sicer druga obdelava v smeri, pravokotni na smer prve obdelave.

OPOZORILO! Novega stroja ne preobremenjujte. Prvih 5 ur ga vozite previdno.

6 SKLADIŠČENJE

Kultivator hranite na suhem. Glejte tudi točko "Varnostna navodila".

Odlijte bencin in spet zaženite motor ter ga pustite teči, da porabi ves preostali bencin.

7 VZDRŽEVANJE

OPOZORILO!Popravila sme opravljati samo pooblaščeni servis. Drugače garancija preneha veljati.

OPOZORILO!Pred popravljanjem ali vzdrževanjem odklopite vžigalno svečko.

7.1 Redno vzdrževanje

Pred vsako uporabo

- Preverite morebitno puščanje goriva.
- Preverite, ali so vsi vijaki trdno priviti.

Po vsaki uporabi

- Očistite kultivator.
- Preverite morebitno puščanje goriva.

Na vsakih 25 ur delovanja in na vsake 3 mesece

- Preverite, očistite ali zamenjajte zračni filter.
- Preverite, ali so vsi vijaki in matice trdno priviti.

7.2 Zračni filter (1:D)

Za čiščenje ne uporabljajte vnetljivih tekočin.

Če motor deluje z zamašenim ali okvarjenim filtrom, se lahko hudo okvari.

Papirnega filtra nikoli ne čistite s tekočino.

Stroj ima predfilter (iz penaste gume) in glavni filter (iz papirja).

Filtra očistite/zamenjajte na vsake 3 mesece ali na vsakih 25 ur delovanja. Če obdelujete suho in prašno prst, je treba filter očistiti/zamenjati vsak dan.

Postopek čiščenja/zamenjave filtra je naslednji:

1. Odvijte vijake ali sprostite zaskočke na ohišju filtra.
2. Primite glavni filter (papirni) in nekajkrat udarite z njim ob trdo podlago ali ga očistite s curkom komprimiranega zraka od znotraj navzven.
3. Operite predfilter (iz penaste gume) s tekočim detergentom in vodo. Nato ga pazljivo ožemite in pustite, da se posuši.
4. Ko se predfilter posuši, namestite filtra nazaj v obratnem vrstnem redu.

Če je filter zelo umazan ali poškodovan, ga morate zamenjati.

7.3 Vžigalna svečka (1:G)

Vžigalno svečko je treba zamenjati v naslednjih primerih:

- če ima ožgani elektrodi;
- če je porcelanski izolator poškodovan;
- če imate pri zaganjanju motorja kultivatorja težave.

Razmik med elektrodama naj znaša 0,7 do 0,8 mm.

Uporabljajte vžigalne svečke Champion QC12YC ali podobne.

7.4 Zamenjava olja

Olje prvič menjajte po 2 urah delovanja, nato pa po vsakih 25 urah ali vsaj enkrat v vsaki sezoni. Olje menjajte pri toplem motorju.

⚠ **Motorno olje je lahko zelo vroče, če ga izpustite takoj po ustavitvi motorja. Zaradi tega pred izpuščanjem olja pustite, da se motor nekaj minut hladi.**

1. Odvijte čep z odprtine za nalivanje/izpuščanje olja. Glejte "4.6".
2. Podstavite lovilno posodo za olje.
3. Nagnite stroj tako, da je odprtina nad lovilno posodo. Glejte sl. 6.
3. Pustite, da olje izteče v lovilno posodo.
5. Nalijte novo olje: Glejte "5.2".

7.5 Čiščenje

⚠ Za čiščenje ne uporabljajte pralnika na visokotlačni vodni curek. Vodni curek bi lahko vdrl v tesnila in poškodoval stroj.

Najprej s ščetko odstranite s stroja vso umazanijo. Nato kultivator obrišite z vlažno krpo. Trebuh stroja lahko čistite z vodo.

7.6 Ugotavljanje napak

Napaka: Težave pri zagonu
Vzrok: Gorivo je prestaro.
Ukrep: Izpraznite rezervoar in nalijte svež bencin.
Vzrok: Napaka na vžigalni svečk.
Ukrep: Zamenjajte vžigalno svečko.
Napaka: Motor teče neenakomerno
Vzrok: Onesnaženo gorivo.
Ukrep: Očistite rezervoar goriva in uplinjač.
Vzrok: Napaka na vžigalni svečki.
Ukrep: Zamenjajte vžigalno svečko.
Napaka: Motor nima moči, ne teče s polnim plinom
Vzrok: Zamašen zračni filter.
Ukrep: Očistite ali zamenjajte zračni filter.
Napaka: Motor ugasne med uporabo
Vzrok: Ni goriva.
Ukrep: Nalijte gorivo.

8 SERVISIRANJE

Popravila in garancijske servise izvajajo pooblaščene servisne delavnice. Tam vedno uporabljajo originalne rezervne dele.

⚠ **Nikoli ne uporabljajte rezervnih delov, ki niso originalni. To zahtevo je postavil urad za preizkušanje izdelkov. Stroj je bil preizkušen in njegova uporaba odobrena ravno s temi deli.**
Če je potrebno servisiranje, popravilo ali vzdrževanje, pri katerem je treba odstraniti pokrov, smejo to storiti le v pooblaščeni servisni delavnici.

Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb izdelka brez vnaprejšnjega obvestila.

9 PRODAJNI POGOJI

Za napake v izdelavi in materialu velja garancija v celoti. Uporabnik mora dosledno upoštevati navodila v priloženi dokumentaciji.

Garancijski rok

V skladu z veljavnimi predpisi.

Izvzeto iz garancije

Garancija ne velja za škodo, ki nastane zaradi:

- uporabnikovega neupoštevanja priložene dokumentacije;
- malomarnosti;
- nepravilne in nedovoljene uporabe ali sestavljanja;
- uporabe neoriginalnih rezervnih delov;
- uporabe priključkov, ki jih ni dobavil ali odobril proizvajalec stroja.

Garancija tudi ne velja za:

- obrabne dele;
- normalno obrabo.

Potrošnika varuje državna zakonodaja posameznih držav. Ta garancija ne omejuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz te zakonodaje.

GGP si pridržuje pravico do spremembe izdelka brez vnaprejšnjega opozorila.

GGP Sweden AB · Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS